



VP S 3010

VACUUM CLEANER
INSTRUCTION MANUAL

BODENSTAUBSAUGER
BEDIENUNGSANLEITUNG

PODLAHOVÝ VYSAVAČ
NÁVOD K OBSLUZE

PÖRANDATOLMUIMEJA
KASUTUSJUHEHD

USISAVAČ
UPUTE ZA UPORABU

GRĪDAS PUTEKĻSŪCĒJS
ROKASGRĀMATA

GRINDŲ DULKIŲ SIURBLYS
INSTRUKCIJŲ VADOVAS

PADLŌPORSZĪVŌ
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

ODKURZACZ PODŁOGOWY
INSTRUKCJA OBSŁUGI

ASPIRATOR DE PODEA
INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

PODLAHOVÝ VYSAVAČ
NÁVOD NA OBSLUHU

TALNI SESALNIK
NAVODILA

USISIVAČ
UPUTSTVO ZA UPOTREBU

ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΚΟΥΠΑ
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ

ПИЛОСОС
ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

English

Deutsch

Čeština

Eesti keel

Hrvatski

Bosanski

Latviešu valoda

Lietuvių kalba

Magyar

Polski

Română

Slovenčina

Slovenščina

Srpski

Crnogorski

Ελληνικά

Українська мова

■ Always read the safety & use instructions carefully before using your appliance for the first time. The user's manual must be always included. ■ Bitte lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Produktes diese Anleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam durch. Die Bedienungsanleitung muss dem Gerät immer beigelegt sein. ■ Před uvedením výrobku do provozu si důkladně přečtěte tento návod a bezpečnostní pokyny, které jsou v tomto návodu obsaženy. Návod musí být vždy přiložen k přístroji. ■ Enne sademe esmakordset kasutamist lugege ohutus- ja kasutusjuhised alati hoolikalt läbi. Kasutusjuhend peab alati kaasas olema. ■ Uvijek pročitajte sigurnosne upute i upute za uporabu prije prvog korištenja vašeg uređaja. Upute moraju uvijek biti priložene. ■ Pirms ierīces pirmās lietošanas reizes vienmēr rūpīgi izlasiet drošības un lietošanas norādījumus. Rokasgrāmata vienmēr jāpievieno ierīcei. ■ Prieš naudodamies prietaisu pirmąjį kartą, visuomet atidžiai perskaitykite saugos ir naudojimo instrukcijas. Kartu su gaminiu visada privalo būti jo naudotojo vadovas. ■ A termék használatba vétele előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót és az útmutatóban található biztonsági rendelkezéseket. A használati útmutatót tartsa a készülék közelében. ■ Przed pierwszym użyciem urządzenia prosimy o uważne zapoznanie się z instrukcjami dotyczącymi bezpieczeństwa i użytkowania. Instrukcja obsługi musi być zawsze dołączona. ■ Cititi întotdeauna instrucțiunile de siguranță și utilizați cu atenție înainte de a utiliza aparatul pentru prima dată. Manualul utilizatorului trebuie să fie întotdeauna inclus. ■ Pred uvedením výrobku do prevádzky si dôkladne prečítajte tento návod a bezpečnostné pokyny, ktoré sú v tomto návode obsiahnuté. Návod musí byť vždy priložený k prístroju. ■ Pred vkladom izdelka temeljito preberite ta navodila in varnostne napotke, ki so navedeni v teh navodilih. Navodila morajo biti vedno priložena k napravi. ■ Uvek pažljivo pročitajte uputstva za sigurnost i upotrebu pre upotrebe uređaja po prvi put. Korisničko uputstvo mora uvek biti priloženo. ■ Priu χρησιμοποίησε τη σκούπα σας για πρώτη φορά, διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες ασφαλείας και χρήσης. Το εγχειρίδιο χρήσης πρέπει να περιλαμβάνεται πάντα στη συσκευασία. ■ Завжди уважно читайте інструкції з техніки безпеки та використання перед першим використанням пристрою. Посібник користувача повинен бути завжди включений.

SAFETY INSTRUCTIONS

Read carefully and save for future use!

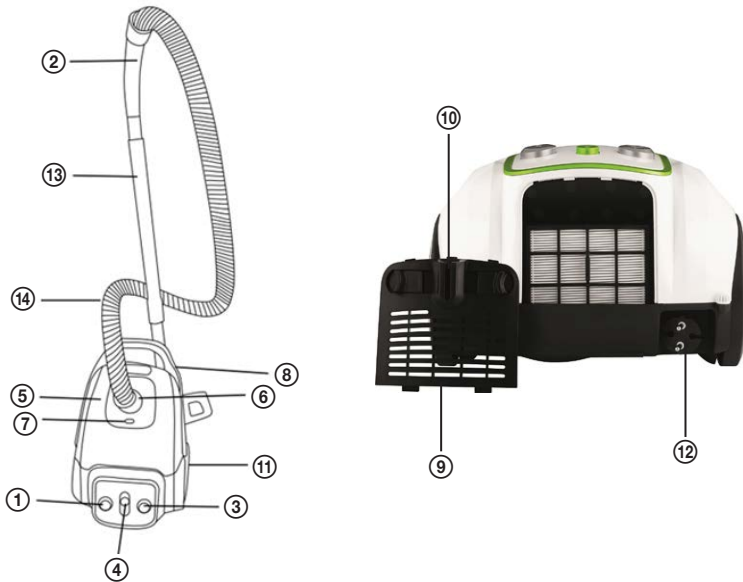
Warning: The safety measures and instructions, contained in this manual, do not include all conditions and situations possible. The user must understand that common sense, caution and care are factors that cannot be integrated into any product. Therefore, these factors shall be ensured by the user/s using and operating this appliance. We are not liable for any damages caused during shipping, by incorrect use, voltage fluctuation or the modification or adjustment of any part of the appliance.

To protect against a risk of fire or electric shock, basic precautions shall be taken while using electrical appliances, including the following:

1. Read all instructions before using the appliance.
2. Make sure the voltage in your outlet corresponds to the voltage provided on the appliance label and that the socket is properly grounded. The outlet must be installed according to valid safety instructions.
3. Do not use the vacuum cleaner if the power cord is damaged. **All repairs, including cord replacements, must be carried out at a professional service centre! Do not remove the protective covers from the appliance; there is a risk of electric shock!**
4. Protect the vacuum cleaner from direct contact with water and other liquids, do not place on it containers with liquids to prevent electric shock.
5. Do not use the vacuum cleaner in upright position. Never use the vacuum cleaner without inserted dust bag, motor filter and exhaust filter.
6. Do not leave the plugged in vacuum cleaner unattended. Disconnect the cord from the electrical outlet prior to any maintenance. When unplugging the appliance, hold the power cord by the plug. Do not pull the cable.
7. Do not use the vacuum cleaner outdoors or in a damp environment. Risk of electric shock.
8. Do not allow children to play with the vacuum cleaner. A vacuum cleaner is not a toy. Be more attentive if you are using the vacuum cleaner near children.
9. Use only attachments and accessories approved by the manufacturer.
10. If the vacuum cleaner does not work properly; if the vacuum cleaner fell (eg dropped into water); if it is damaged or has been forgotten outside, have it checked by an authorized service center.
11. Do not hold the vacuum cleaner by the power cord when moving it. Make sure that the power cord is not broken or bent over sharp objects and edges. When working with the vacuum cleaner, do not drive over the power cord. Keep the power cord away from heat sources.
12. Do not touch the power cord or the vacuum cleaner with wet hands.
13. Do not insert any objects into the vacuum cleaner openings. Do not use the vacuum cleaner if the openings are blocked in any way. Make sure that the vacuum cleaner is clean, without dirt and any debris, which can reduce the suction power of the vacuum cleaner.
14. Keep hair, loose clothing, hands and other parts of the body away from openings or moving parts of the vacuum cleaner.
15. Do not use the vacuum cleaner on the following objects, which could result in damaging the device or injury:
 - sharp objects like glass, screws, coins, nails, etc.
 - hot or smouldering objects like embers, cigarettes or flammable and volatile liquids
 - wet surfaces, water and other liquids.
16. Use extra care when cleaning stairs.
17. Use the vacuum cleaner only in accordance with the instructions in this manual. This vacuum cleaner is designed for home use only. The manufacturer is not liable for any damage caused by the improper use of this appliance.
18. This appliance is intended for use by children 8 years of age and older and persons with reduced physical or mental abilities or lack of experience and knowledge, provided they are under supervision or given instructions concerning use of the appliance in a safe manner and understand the potential hazards. Children shall not play with the appliance. Cleaning and maintenance by the user must not be done by

children unless they are older than 8 years old and under supervision. Children under 8 years of age must keep away from the appliance and its power supply.

DESCRIPTION OF THE VACUUM CLEANER



List of parts

- | | |
|-----------------------------------|------------------------------------------|
| 1. ON/OFF button | 10. Tube holder |
| 2. Hose handle | 11. Wheels |
| 3. Cable rewind button | 12. Power cord |
| 4. Suction power regulation | 13. Telescopic tube |
| 5. Front cover | 14. Hose |
| 6. Opening for inserting the hose | 15. Floor nozzle with pull-out brush |
| 7. The full dust bag indicator | 16. Mini PET turbo brush |
| 8. Bottom holder | 17. Combined crevice tool and dust brush |
| 9. Output filter cover grille | 18. Parquet nozzle with PP bristles |

USING THE VACUUM CLEANER

The vacuum cleaner must be switched off and disconnected from power before you start to assemble it!

1. Insert the end of the hose into the opening in front of the vacuum cleaner and secure it.
2. Connect the other end of the hose with curved ending to the tube.

3. Attach to the tube accessories suitable for the flooring type. Switch the floor nozzle for carpets or for hard floors according to the type of floor. The combined nozzle is designed for cleaning narrow spaces and difficult to reach areas in the corners or between the furniture. Mini PET turbo brush is suitable for vacuuming animal hair.
4. Starting the vacuum cleaner: plug the power cable in the electrical outlet whose parameters correspond to the data in the type tag of the vacuum cleaner and press the power button to start the vacuum cleaner.
5. Pulling and rewinding the cord: Grasp the plug and pull out the power cord. Press the retractor button, the power cord rewinds back in the vacuum cleaner.

Note: Never pull out the power cord beyond the red mark located on the cord. The yellow mark shows the optimum length of the power cord.

Note: When carrying the appliance from one room to another unplug the power cord and carry it by the handle. Never move the vacuum cleaner by pulling the power cord.

After use

Switch off the vacuum cleaner and unplug it from the electrical outlet. Press the retractor button, the power cord rewinds back in the vacuum cleaner. Before attaching any accessories or before cleaning the appliance, always switch off the vacuum cleaner and unplug the power cord from the outlet. To disconnect the vacuum cleaner hose, press the hose attachment at the marked points and pull out the hose.

Issues

Do not use an appliance showing any signs of damage. A damaged power cord has to be replaced in an authorized service centre. Only this way can you prevent safety risks.

See the troubleshooting guide if your vacuum cleaner does not operate correctly. Refer to an authorized service centre if you are not able to resolve an issue yourself.

Full dust bag indicator

The vacuum cleaner is equipped with an indicator, which changes colour to red if the dust bag is full or if the suction paths are otherwise blocked. If the full dust bag indicator remains red even after inserting a new bag, switch off the vacuum cleaner, unplug it from the outlet and check if the hose or the tube of the vacuum cleaner are not clogged. If the indicator still remains red, contact an authorized service centre or your vendor. To prevent overheating of the vacuum cleaner and subsequent damage, check the following parts of the vacuum cleaner:

- All connections between the hose, telescopic tube and floor brush
- Opening for connecting the hose
- Brush throughput
- Exhaust filter
- Motor filter
- Dust bag

CLEANING AND MAINTENANCE

Warning:

Always unplug the power cord from the outlet before any maintenance and cleaning.

1. Changing the dust bag: When the colour of the dust bag indicator changes to red, it is time to change or empty the dust bag.
 - Press the lock in front to open the front cover.
 - Remove the holder with the full dust bag.
 - Fit the new bag into the holder and return the holder.



2. Clean the motor filter twice a year: Open the front cover, take out the dust bag, remove the filter, wash it in warm water and dry it thoroughly prior to next use. If the filter is damaged replace it with a new one.
3. Clean the output filter regularly: Open and remove the cover grill of the output filter. Shake to remove the accumulated dust. If the filter is damaged replace it with a new one.
4. Cleaning of the appliance surface: To clean use a soft cloth slightly moistened with a few drops of mild detergent. Never use a solvent or any abrasive scouring cleaners. Never immerse vacuum cleaner in water or any other liquid and do not clean it under running water.

Warning:

Replacement filter bags for the VP S 3010 vacuum cleaner can be found under the name KOMA ECG VP 3163 S, SWIRLY 12.

TROUBLESHOOTING

Before contacting the service, check the following list of common problems and possible remedies.

Problem	Possible cause	Solution
The motor will not start.	The vacuum cleaner is not powered.	Check the power cord and the electrical outlet. If the device still does not work, contact an authorized service centre.
The suction power is reduced.	Full dust bag, clogged hose or tube or dirty filters.	Replace the dust bag, remove foreign objects from the hose or tube, replace the filters.

TECHNICAL DATA

Suction power 180 W

Telescopic metal tube

Rubber coated wheels for easy transport

Automatic rewind

Full dustbag indicator

Volume of the dust bag – 3 l

Operating radius 7.5 m

Filters: motor filter, HEPA filter H11, washable cloth bag

Accessories:

- telescopic metal tube
- floor nozzle with pull-out brush
- parquet nozzle with PP bristles
- mini PET turbo brush,
- combined crevice tool and dust brush

Nominal voltage: 220–240 V~ 50–60 Hz

Nominal input power: 700 W

Noise level: < 75 dB

USE AND DISPOSAL OF WASTE

Wrapping paper and corrugated cardboard - hand in for paper garbage collection. Wrapping foil, PE bags, plastic parts – to plastics collection containers.

DISPOSAL OF PRODUCTS AT THE END OF LIFETIME

Disposal of electric and electronic equipment (valid in EU member countries and other European countries with an implemented recycling system)

The represented symbol on the product or package means the product shall not be treated as domestic waste. Hand over the product to the specified location for recycling electric and electronic equipment. Prevent negative impacts on human health and the environment by properly recycling your product. Recycling contributes to preserving natural resources. For more information on the recycling of this product, refer to your local authority, domestic waste processing organization or store, where you purchased the product.



08/05



This product complies with EU directives on electromagnetic compatibility and electrical safety.

The operating instructions are available at www.ecg-electro.eu.

Changes of text and technical parameters reserved.

SICHERHEITSHINWEISE

Bitte aufmerksam lesen und gut aufbewahren!

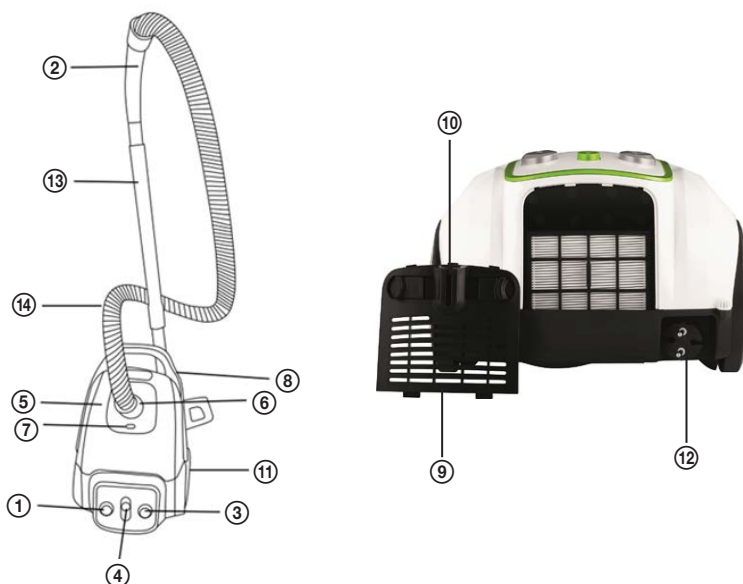
Warnung: Die in dieser Anleitung angeführten Sicherheitsvorkehrungen und Hinweise umfassen nicht alle Umstände und Situationen, zu denen es kommen könnte. Der Anwender muss begreifen, dass der gesunde Menschenverstand, Vorsicht und Sorgfalt zu Faktoren gehören, die sich in kein Produkt einbauen lassen. Diese Faktoren müssen durch den Anwender bzw. mehrere Anwender bei der Verwendung und Bedienung dieses Gerätes gewährleistet werden. Wir haften nicht für Schäden, die durch Transport, eine unsachgemäße Verwendung, Spannungsschwankungen sowie eine Änderung oder Modifikation des Gerätes entstehen.

Um Bränden oder Stromunfällen vorzubeugen, müssen bei der Verwendung von elektrischen Geräten u.a. folgende Vorsichtsmaßnahmen eingehalten werden:

1. Vor Gebrauch alle Hinweise lesen.
2. Vergewissern Sie sich, dass die Spannung an Ihrer Steckdose mit der Spannung auf dem Etikett übereinstimmt und die Steckdose ordnungsgemäß geerdet wurde. Die Steckdose muss gemäß den geltenden Sicherheitsvorschriften installiert sein.
3. Verwenden Sie den Bodenstaubsauger nicht, falls das Stromkabel beschädigt ist. **Sämtliche Reparaturen und das Auswechseln des Stromkabels muss ein Fachservice durchführen! Demontieren Sie niemals die Schutzabdeckungen des Gerätes. Dies könnte zu einem Stromunfall führen!**
4. Schützen Sie das Gerät vor direktem Kontakt mit Wasser und sonstigen Flüssigkeiten. Stellen Sie keine Behälter mit Flüssigkeiten auf das Gerät, damit es nicht zu einem Stromunfall kommt.
5. Arbeiten Sie mit dem Bodenstaubsauger nicht in einer senkrechten Lage. Bodenstaubsauger niemals ohne Staubbeutel, Motorfilter und Ausgangsfilter verwenden.
6. Wurde der Bodenstaubsauger an das Stromnetz angeschlossen, sollte dieser nicht unbeaufsichtigt gelassen werden. Vor der Wartung Stromkabel aus der Steckdose ziehen. Am Stecker ziehen, um das Stromkabel herausziehen. Niemals am Kabel ziehen.
7. Verwenden Sie den Staubsauger nicht im Freien oder in einer feuchten Umgebung. Es könnte zu einem Stromunfall kommen.
8. Kinder dürfen nicht mit dem Staubsauger spielen. Der Staubsauger ist kein Spielzeug. Seien Sie besonders aufmerksam, falls Sie den Staubsauger in der Nähe von Kindern verwenden.
9. Verwenden Sie ausschließlich Aufsätze und Zubehör, die vom Hersteller genehmigt wurden.
10. Falls der Staubsauger nicht richtig funktioniert; gestürzt ist (z.B. ins Wasser), auf irgendeine Weise beschädigt oder im Freien vergessen wurde, sollten Sie diesen durch eine autorisierte Kundendienststelle überprüfen lassen.
11. Beim Tragen des Bodenstaubsaugers diesen nicht am Stromkabel festhalten. Achten Sie darauf, dass das Kabel nicht geknickt ist ggf. über scharfe Gegenstände oder Kanten führt. Achten Sie darauf, dass Sie während der Arbeit mit dem Bodenstaubsauger nicht über das Stromkabel fahren. Kabel in ausreichender Reichweite von Wärmequellen halten.
12. Stromkabel oder Bodenstaubsauger nicht mit nassen Händen berühren.
13. Stecken Sie keine Gegenstände in die Öffnungen des Staubsaugers. Verwenden Sie den Staubsauger nicht, falls seine Öffnungen blockiert sind. Achten Sie darauf, dass der Bodenstaubsauger sauber ist und keine Knollen oder sonstigen Schmutz enthält, welche die Staubsaugerleistung reduzieren könnten.
14. Haare, weite Kleidungsstücke, Hände und andere Körperteile dürfen weder in die Saugöffnungen noch in die Nähe der beweglichen Teile des Bodenstaubsaugers geraten.
15. Sie sollten niemals folgende Gegenstände aufsaugen, es könnte zu einer Beschädigung des Geräts oder einer Verletzung kommen:
 - scharfe Gegenstände wie Glas, Schrauben, Münzen, Nägel usw.
 - heiße oder schwelende Gegenstände wie Kohle oder Zigaretten, sowie entzündbare oder flüchtige Flüssigkeiten
 - nasse Oberflächen, Wasser und sonstige Flüssigkeiten
16. Seien Sie besonders vorsichtig, falls Sie den Staubsauger auf einer Treppe benutzen.

17. Verwenden Sie das Gerät nur gemäß der in dieser Anleitung angeführten Hinweise. Dieser Staubsauger ist ausschließlich für den Haushaltsgebrauch bestimmt. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäße Anwendung entstehen.
18. Kinder im Alter von 8 Jahren und älter und Personen mit verminderten physischen und mentalen Fähigkeiten sowie mangelnden Erfahrungen und Kenntnissen, können dieses Gerät nur unter Aufsicht benutzen oder nachdem diese über einen gefahrlosen Gebrauch belehrt und mit möglichen Gefahren bekannt gemacht wurden. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die seitens des Anwenders vorgenommenen Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nur Kinder ab 8 Jahren vornehmen, die überdies beaufsichtigt werden. Kinder unter 8 Jahren sind außer Reichweite des Geräts und Stromkabels zu.

BESCHREIBUNG DES BODENSTAUBSAUGERS



Stückliste

- | | |
|------------------------------------------|------------------------------------|
| 1. Ein/Aus-Schalter | 8. Untere Halterung |
| 2. Schlauchgriff | 9. Schutzgitter für Ausgangsfilter |
| 3. Kabelaufwicklungstaste | 10. Halterung für Teleskoprohr |
| 4. Regler zur Anpassung der Saugleistung | 11. Räder |
| 5. Frontgehäuse | 12. Stromkabel |
| 6. Schlauchanschluss | 13. Teleskoprohr |
| 7. Staubbeutel-Befüllungsanzeiger | 14. Schlauch |

15. Staubsaugerbürste mit ausziehbaren Borsten
16. Mini-PET-Turbo-Bürste

17. Schmalere Kombi-Aufsatz und Staubbürste
18. Parkettbürste mit PP-Borsten

VERWENDUNG DES STAUBSAUGERS

Deutsch

Vor dem Zusammenstellen des Bodenstaubsaugers, diesen zunächst ausschalten und vom Stromnetz trennen!

1. Schlauchende in die Öffnung vorne am Bodenstaubsauger einschieben und fixieren.
2. Das andere Schlauchende mit gebogenem Endstück am Teleskoprohr befestigen.
3. Befestigen Sie das aktuell verwendete Zubehör am Teleskoprohr. Wählen Sie zwischen einer Staubsaugerbürste für Teppiche oder harte Fußböden aus. Der enge Aufsatz dient zur Reinigung von schwer erreichbaren Stellen in Ecken oder zwischen Möbelstücken. Die Mini-PET-Turbo-Bürste ist für Tierfell vorgesehen.
4. Inbetriebnahme des Bodenstaubsaugers: Netzstecker in die Steckdose stecken. Die Steckdosenparameter müssen mit den Angaben auf dem Typenschild des Staubsaugers übereinstimmen. Taste drücken und Bodenstaubsauger einschalten.
5. Schnur ausziehen und einwickeln: Halten Sie den Stecker und ziehen die Schnur heraus. Drücken Sie die Aufwickeltaste, damit sich das Stromkabel zurück in den Bodenstaubsauger aufwickelt.

Bemerkung: Stromkabel nur bis zur roten Markierung auf der Schnur herausziehen. Die gelbe Markierung stellt die optimale herausgezogene Länge dar.

Bemerkung: Falls Sie den Staubsauger in ein anderes Zimmer übertragen möchten, trennen Sie diesen zunächst vom Stromnetz. Tragen Sie den Bodenstaubsauger stets am Griff. Bodenstaubsauger niemals am Stromkabel ziehen.

Nach dem Gebrauch

Bodenstaubsauger ausschalten und vom Stromnetz trennen. Drücken Sie die Aufwickeltaste, damit sich das Stromkabel zurück in den Bodenstaubsauger aufwickelt. Vor dem Aufsetzen des Zubehörs oder vor der Reinigung, Bodenstaubsauger ausschalten und vom Stromnetz trennen. Trennen Sie den Schlauch, indem Sie die markierten Punkte zusammendrücken und den Schlauch herausziehen.

Störungen

Benutzen Sie den Bodenstaubsauger nicht, falls Sie irgendeine Beschädigung feststellen. Wurde das Stromkabel beschädigt, lassen Sie dieses durch eine autorisierte Kundendienststelle auswechseln. Nur so lassen sich mögliche Sicherheitsrisiken umgehen.

Sollte der Bodenstaubsauger nicht richtig arbeiten, empfehlen wir in der Bedienungsanleitung unter Problemlösung nachzuschlagen. Wurde das Problem nicht gelöst, wenden Sie sich an eine autorisierte Kundendienststelle.

Anzeige für Staubbeutelbefüllung

Der Bodenstaubsauger wurde mit einer Anzeige ausgestattet. Falls diese rot wird, ist der Staubbeutel voll oder die Saugwege wurden blockiert. Ist die Anzeige für die Staubbeutelbefüllung rot, obgleich ein neuer Staubbeutel eingelegt wurde, schalten Sie den Bodenstaubsauger aus, trennen diesen vom Stromnetz und überprüfen, ob Schlauch oder Teleskoprohr nicht verstopft sind. Sollte die Anzeige weiterhin rot sein, wenden Sie sich an eine autorisierte Kundendienststelle oder Ihren Händler. Um eine Überhitzung oder Beschädigung zu vermeiden, sollten folgende Staubsaugerteile überprüft werden:

- Alle Verbindungen zwischen Schlauch, Teleskoprohr und Bodenbürste
- Schlauchanschluss
- Durchlässigkeit der Bürste
- Ausgangsfilter
- Motorfilter
- Staubbeutel

WARTUNG UND REINIGUNG

Hinweis:

Ziehen Sie vor jeder Wartung oder Reinigung den Stecker aus der Steckdose.

1. Auswechseln des Staubbeutels: Falls die Staubbeutelbefüllungs-Anzeige rot leuchtet, ist es an der Zeit, den Staubbeutel auszuleeren oder auszuwechseln.
 - Drücken Sie das Schloss am vorderen Gehäuse und öffnen dieses.
 - Nehmen Sie den Halter mit dem vollen Staubsaugerbeutel heraus.
 - Legen Sie einen neuen Staubsaugerbeutel hinein. Vergessen Sie nicht, den Halter zurückzugeben.
2. Motorfilter zweimal jährlich reinigen: Vordere Abdeckung öffnen, Staubsaugerbeutel und Filter herausnehmen. Filter mit warmem Wasser abspülen und vor der nächsten Verwendung gut trocknen lassen. Falls der Filter beschädigt ist, tauschen Sie diesen gegen einen neuen aus.
3. Der Ausgangsfilter sollte regelmäßig gereinigt werden: Schutzgitter des Ausgangsfilters auskippen und abnehmen. Angesammelten Staub runterklopfen. Falls der Filter beschädigt ist, tauschen Sie diesen gegen einen neuen aus.
4. Reinigung der Geräteoberfläche: Verwenden Sie zur Reinigung ein weiches und leicht befeuchtetes Geschirrtuch mit etwas Reinigungsmittel. Verwenden Sie niemals Verdüner oder abrasive Reinigungsmittel. Bodenstaubsauger niemals ins Wasser oder sonstige Flüssigkeiten eintauchen oder unter fließendem Wasser reinigen.

Schloss für
vordere
Abdeckung



Hinweis:

Zusätzliche Filterbeutel für den Staubsauger VP S 3010 finden Sie unter der Bezeichnung KOMA ECG VP 3163 S, SWIRL Y 12.

PROBLEMBEHEBUNG

Bevor Sie sich an eine Kundendienststelle wenden, lesen Sie die folgende Liste mit möglichen Problemen einschl. Problembeseitigung durch.

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Der Motor schaltet sich nicht ein.	Der Bodenstaubsauger ist nicht mit Strom versorgt.	Überprüfen Sie Stromkabel und Steckdose. Falls das Gerät weiterhin nicht funktioniert, wenden Sie sich an eine autorisierten Kundendienststelle.
Die Saugleistung lässt allmählich nach.	Staubbeutel ist voll, Schlauch oder Teleskoprohr sind verstopft, Filter sind verschmutzt.	Staubbeutel auswechseln, fremde Gegenstände aus dem Schlauch oder Teleskoprohr entfernen, Filter auswechseln.

TECHNISCHE ANGABEN

Saugleistung 180 W
Teleskopisches Metallrohr
Gummierte Räder für ein gemütliches Befahren
Automatische Aufwicklung
Staubbeutelbefüllungs-Anzeige

Beutelvolumen – 3 l
 Aktionsradius 7,5 m
 Filter: Motorfilter, HEPA Filter H11, abwaschbarer Stoffbeutel

Zubehör:

- teleskopisches Metallrohr
- Staubsaugerbürste mit ausziehbaren Borsten
- Parkettbürste mit PP-Borsten
- Mini-PET-Turbo-Bürste,
- kombinierte Fugendüse und Staubbürste

Nennspannung: 220–240 V~ 50–60 Hz

Anschlusswert: 700 W

Geräuschpegel: < 75 dB

VERWERTUNG UND ENTSORGUNG VON ABFALL

Verpackungspapier und Wellenpappe an einer Sammelstelle abgeben. Verpackungsfolie, PET-Beutel und Kunststoffteile gehören in Sammelcontainer für Kunststoff.

ENTSORGUNG DES PRODUKTES NACH ABLAUF DER LEBENSDAUER

Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (gültig in den Mitgliedsländern der EU und anderen europäischen Ländern, in denen das Abfalltrennungssystem eingeführt ist)

Das abgebildete Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt nicht in den Hausmüll gehört. Das Produkt sollte an einem Ort abgegeben werden, der für die Wiederverwertung von elektrischen und elektronischen Geräten bestimmt ist. Eine richtige Entsorgung des Produktes beugt negativen Einflüssen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt vor. Die Wiederverwertung trägt zum Schutz der Naturressourcen bei. Weitere Informationen über die Wiederverwertung des Produktes erhalten Sie über das Gemeindeamt, eine Organisation, die sich mit der Behandlung von Hausmüll befasst, oder die Verkaufsstelle, an der das Produkt erworben wurde.



08/05

Dieses Produkt erfüllt sämtliche Anforderungen der EU-Richtlinien über die elektromagnetische Kompatibilität und elektrische Sicherheit.



Die Bedienungsanleitung ist der Website www.ecg-electro.eu zu entnehmen.

Änderungen des Textes und der technischen Parameter sind vorbehalten.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

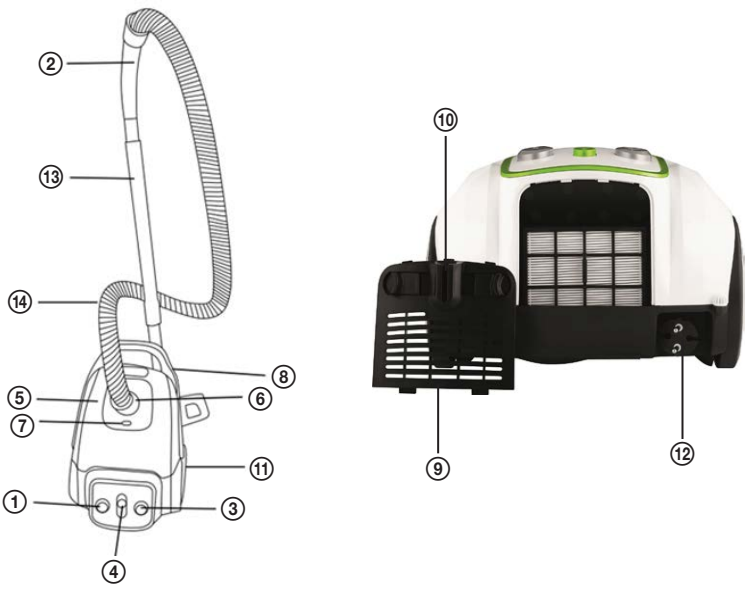
Čtěte pozorně a uschovejte pro budoucí potřebu!

Varování: Bezpečnostní opatření a pokyny uvedené v tomto návodu nezahrnují všechny možné podmínky a situace, ke kterým může dojít. Uživatel musí pochopit, že faktorem, který nelze zabudovat do žádného z výrobků, je zdravý rozum, opatrnost a péče. Tyto faktory tedy musí být zajištěny uživatelem/uživatelí používajícími a obsluhujícími toto zařízení. Neodpovídáme za škody způsobené během přepravy, nesprávným používáním, kolísáním napětí nebo změnou či úpravou jakékoliv části zařízení.

Aby nedošlo ke vzniku požáru nebo k úrazu elektrickým proudem, měla by být při používání elektrických zařízení vždy dodržována základní opatření, včetně těch následujících:

1. Před použitím si přečtěte všechny pokyny.
2. Ujistěte se, že napětí ve vaší zásuvce odpovídá napětí uvedenému na štítku zařízení a že je zásuvka řádně uzemněná. Zásuvka musí být instalována dle platných bezpečnostních předpisů.
3. Nepoužívejte vysavač, pokud je přívodní kabel poškozen. **Veškeré opravy včetně výměny napájecího přívodu svěřte odbornému servisu! Nedemontujte ochranné kryty zařízení, hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem!**
4. Chraňte zařízení před přímým kontaktem s vodou a jinými tekutinami, ani na něj nestavte nádoby s tekutinami, aby nedošlo k případnému úrazu elektrickým proudem.
5. Nepracujte s vysavačem ve svislé poloze. Vysavač nikdy nepoužívejte bez vloženého prachového sáčku, motorového filtru a výstupního filtru.
6. Nenechávejte vysavač se zasunutým přívodním kabelem v zásuvce bez dozoru. Před údržbou vytáhněte přívodní kabel ze síťové zásuvky. Při vytahování uchopte přívodní kabel za vidlici, nikdy netahejte za kabel.
7. Nepoužívejte vysavač venku nebo ve vlhkém prostředí. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
8. Nedovoľte dětem, aby si s vysavačem hrály. Vysavač není hračka. Dbejte zvýšené pozornosti, pokud používáte vysavač v blízkosti dětí.
9. Používejte pouze nástavce a příslušenství, které bylo schváleno výrobcem.
10. Pokud vysavač nefunguje správně, došlo k pádu vysavače (např. k pádu do vody), je-li poškozen nebo byl zapomenut venku, nechte jej odborně prohlédnout v autorizovaném servisním středisku.
11. Při přenašení nedržte vysavač za přívodní kabel. Dbejte na to, aby kabel nebyl zlomený nebo ohnutý přes ostré předměty a okraje. Při práci nepřejíždějte vysavačem přes přívodní kabel. Kabel udržujte v dostatečné vzdálenosti od zdrojů tepla.
12. Nedotýkejte se přívodního kabelu nebo vysavače mokřýma rukama.
13. Do otvorů vysavače nevkládejte žádné předměty. Nepoužívejte vysavač, jsou-li otvory jakkoli blokovány. Dbejte na to, aby byl vysavač čistý, bez různých žmolků a jiných zbytkových nečistot, které mohou snížit sací výkon vysavače.
14. Vlasy, volný oděv, ruce a ostatní části těla se nesmí dostat do sacích otvorů nebo do blízkosti pohyblivých částí vysavače.
15. Nikdy nevysávejte následující předměty, mohlo by dojít k poškození přístroje nebo úrazu:
 - ostré předměty jako sklo, šroubky, mince, hřebíky atd.
 - horké nebo doutnající předměty jako uhlíky, cigarety nebo hořlavé či těkavé tekutiny
 - mokré povrchy, vodu nebo jiné tekutiny
16. Dbejte zvýšené opatrnosti při práci na schodech.
17. Vysavač používejte pouze v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Tento vysavač je určen pouze pro domácí použití. Výrobce neodpovídá za škody způsobené nesprávným použitím tohoto zařízení.
18. Tento spotřebič mohou používat děti ve věku 8 let a starší a osoby se sníženými fyzickými či mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím. Děti si se spotřebičem nesmějí hrát. Čištění a údržbu prováděnou uživatelem nesmějí provádět děti, pokud nejsou starší 8 let a pod dozorem. Děti mladší 8 let se musí držet mimo dosah spotřebiče a jeho přívodu.

POPIS VYSAVAČE



Seznam součástí

- | | |
|----------------------------------------|-------------------------------------------------|
| 1. Tlačítko zapnutí/vypnutí | 10. Držák pro nasazení trubice |
| 2. Rukojeť hadice | 11. Kolečka |
| 3. Tlačítko navíjení kabelu | 12. Napájecí kabel |
| 4. Regulátor sacího výkonu | 13. Teleskopická trubice |
| 5. Čelní kryt | 14. Hadice |
| 6. Otvor pro připojení hadice | 15. Podlahová hubice s výsuvným kartáčem |
| 7. Indikátor naplnění prachového sáčku | 16. Mini PET turbo kartáč |
| 8. Spodní držák | 17. Kombinovaná zúžená hubice a prachový kartáč |
| 9. Krycí mřížka výstupního filtru | 18. Parketová hubice s PP vousy |

POUŽÍVÁNÍ VYSAVAČE

Než začnete vysavač sestavovat, musí být vypnutý a odpojený od sítě!

1. Konec hadice zasuňte do otvoru v přední části vysavače a zajistěte.
2. Druhý konec hadice se zahnutou koncovkou připojte k trubici.
3. K trubici připojte příslušenství vhodné pro daný typ podlahy. Podlahovou hubici na koberce nebo tvrdé podlahy přepněte podle typu podlahy. Úzká hubice je určena k úklidu obtížně přístupných míst v rozích nebo mezi nábytkem. Mini PET turbo kartáč je vhodný pro vysávání zvířecích chlupů.

4. Spuštění vysavače: vidlici přívodní šňůry zapojte do elektrické zásuvky, jejíž parametry odpovídají údajům na typovém štítku vysavače, a stiskem tlačítka vypínače uveďte vysavač do chodu.
5. Vytahování a navíjení šňůry: Uchopte vidlici a tažením šňůru vytáhněte. Stiskněte tlačítko navíječe, napájecí šňůra se navine zpět do vysavače.

Poznámka: Nikdy nevytahujte napájecí šňůru více než po červenou značku umístěnou na šňůře. Žlutá značka označuje optimální délku vysunutí šňůry.

Poznámka: Při přenášení spotřebiče z místnosti do místnosti jej odpojte od napájení a přenášejte pomocí rukojeti. Nikdy vysavač nepřemísťujte taháním za napájecí šňůru.

Po použití

Vysavač vypněte a vytáhněte napájecí šňůru z elektrické zásuvky. Stiskněte tlačítko navíječe, napájecí šňůra se navine zpět do vysavače. Před nasazováním jakéhokoli příslušenství nebo čištěním přístroje vysavač vždy vypněte a vytáhněte napájecí šňůru ze zásuvky. Hadici vysavače zpětně odpojte stisknutím upevnění hadice na vyznačených bodech a vytažením hadice.

V případě závady

V případě jakýchkoli známek poškození spotřebič nepoužívejte. Poškozená napájecí šňůra musí být vyměněna v kvalifikovaném autorizovaném servisu. Jedině tak lze předejít bezpečnostním rizikům.

Pokud váš vysavač nepracuje správně, nahlédněte do průvodce odstraňováním problémů. Pokud se problém nepodaří vyřešit, obraťte se na autorizovaný servis.

Indikátor plného prachového sáčku

Vysavač je vybaven indikátorem, který se změní na červený, pokud je prachový sáček plný nebo jsou-li jinak zablokovány sací cesty. Pokud je indikátor plného sáčku červený i po vložení nového sáčku, vysavač vypněte, odpojte od sítě a zkontrolujte, zda není ucpaná hadice nebo trubice vysavače. Pokud je i nadále indikátor červený, obraťte se na autorizovaný servis nebo na svého prodejce. Abyste zabránili přehřátí vysavače a případnému poškození, zkontrolujte následující části vysavače:

- Všechny spoje mezi hadicí, teleskopickou trubicí a podlahovým kartáčem
- Otvor pro zapojení hadice
- Průchodnost kartáče
- Výstupní filtr
- Motorový filtr
- Prachový sáček

ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ

Upozornění:

Před jakoukoli údržbou nebo čištěním vždy vytáhněte vidlici napájecího přívodu ze zásuvky.

1. Výměna prachového sáčku: Když indikátor zaplnění prachového sáčku změní barvu na červenou, nastal čas prachový sáček vyprázdnit nebo vyměnit.
 - Stiskem zámku v přední části otevřete čelní kryt.
 - Vyjměte držák s plným prachovým sáčkem.
 - Nasaďte nový sáček do držáku a držák vraťte zpět.
2. Dvakrát ročně očistěte filtr motoru: Otevřete přední kryt, vyjměte prachový sáček, vyjměte filtr, omyjte jej teplou vodou a před opětovným použitím důkladně vysušte. Pokud je filtr poškozený, vyměňte jej za nový.



- Pravidelně čistěte výstupní filtr: Vyklopte a odejměte krycí mřížku výstupního filtru. Oklepáním odstraňte nahromaděný prach. Pokud je filtr poškozený, vyměňte jej za nový.
- Čištění povrchu spotřebiče: K čištění používejte měkkou a lehce navlhčenou utěrku s pár kapkami jemného saponátu. Nikdy nepoužívejte ředidlo ani jakékoli brusné čisticí prostředky. Nikdy vysavač neponořujte do vody nebo jiné tekutiny ani ho nečistěte pod tekoucí vodou.

Upozornění:

Náhradní filtrační sáčky na vysavač VP S 3010 naleznete pod označením KOMA ECG VP 3163 S, SWIRL Y 12.

ODSTRAŇOVÁNÍ PROBLÉMŮ

Než se obrátíte na servis, zkontrolujte následující seznam možných běžných problémů a jejich odstranění.

Problém	Možná příčina	Řešení
Motor se nezapne.	Vysavač je bez napájení.	Zkontrolujte přívodní šňůru a elektrickou zástrčku. Pokud přístroj i nadále nefunkční, obraťte se na autorizovaný servis.
Postupně se snižuje sací výkon.	Plný prachový sáček, ucpaná hadice nebo trubice nebo znečištěné filtry.	Vyměňte prachový sáček, odstraňte cizí předměty z hadice nebo trubice, vyměňte filtry.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Sací výkon 180 W

Kovová teleskopická trubice

Pogumovaná kola pro snadný pojezd

Automatické navíjení

Indikátor naplnění sáčku na prach

Objem sáčku na prach – 3 l

Akční rádius 7,5 m

Filtry: motorový filtr, HEPA filtr H11, omyvatelný látkový sáček

Příslušenství:

- kovová teleskopická trubice
- podlahová hubice s výsuvným kartáčem
- parketová hubice s PP vousy
- mini PET turbo kartáč,
- kombinovaná zúžená hubice a prachový kartáč

Jmenovité napětí: 220–240 V~ 50–60 Hz

Jmenovitý příkon: 700 W

Hlučnost: < 75 dB

VYUŽITÍ A LIKVIDACE ODPADU

Balící papír a vlnitá lepenka – odevzdat do sběrných surovin. Přebalová folie, PE sáčky, plastové díly – do sběrných kontejnerů na plasty.

LIKVIDACE VÝROBKU PO UKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

Likvidace použitých elektrických a elektronických zařízení (platí v členských zemích EU a dalších evropských zemích se zavedeným systémem třídění odpadu)

Vyobrazený symbol na produktu nebo na obalu znamená, že s produktem by nemělo být nakládáno jako s domovním odpadem. Produkt odevzdejte na místo určené pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Správnou likvidací produktu zabráníte negativním vlivům na lidské zdraví a životní prostředí. Recyklace materiálů přispívá k ochraně přírodních zdrojů. Více informací o recyklaci tohoto produktu Vám poskytne obecní úřad, organizace pro zpracování domovního odpadu nebo prodejní místo, kde jste produkt zakoupili.

Tento výrobek splňuje požadavky směrnice EU o elektromagnetické kompatibilitě a elektrické bezpečnosti.

Návod k obsluze je k dispozici na webových stránkách www.ecg-electro.eu.
Změna textu a technických parametrů vyhrazena.



08/05



Čeština

OHUTUSJUHISED

Tutvuge põhjalikult ning säilitage edaspidiseks kasutamiseks!

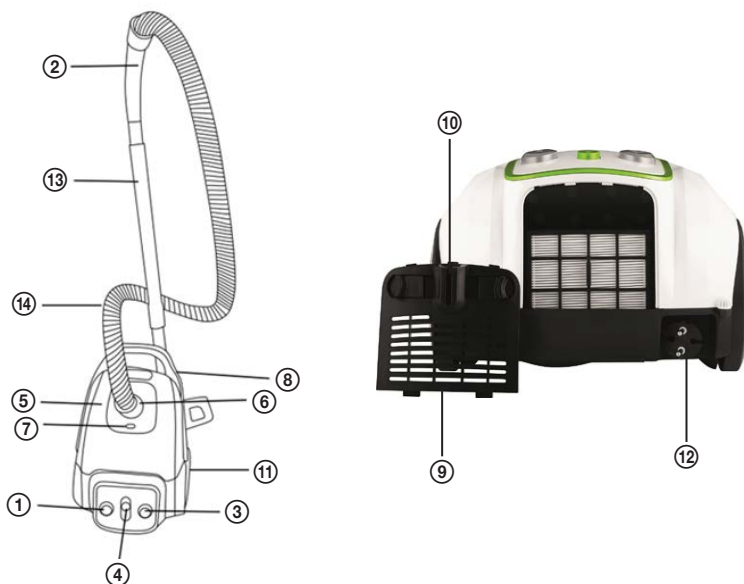
Hoiatus: Juhendis sisalduvad ohutusabinõud ja juhised ei hõlma kõiki võimalikke tingimusi ja olukordasid. Kasutage peab teadvustama, et terve mõistus, tähelepanu ja ettevaatus on tegurid, mida ei saa toodetesse integreerida. Seetõttu peab need tegurid tagama seadme kasutaja. Me ei vastutata transportimisel, mittenõuetekohasest kasutamisest, toitepinge kõikumisest või seadme mistahes osade vahetamisest või muutmisest põhjustatud kahjude eest.

Tulekahju või elektrilöögi riski eest kaitseks tuleb elektriseadmete kasutamisel rakendada põhilisi ettevaatusabinõusid, sealhulgas alljärgnevaid:

1. Enne seadme kasutamist tutvuge kõikide juhistega.
2. Veenduge, et toitevõrgu pinget vastab seadme andmesildil näidatud pingega ning, et pistikupesa on nõuetekohaselt maandatud. Toitevõrk peab olema paigaldatud vastavalt kehtivatele ohutusreeglitele.
3. Ärge kasutage vigastatud toitejuhtmega tolmuimejat. **Kõik remondid, sealhulgas toitejuhtme asendused, teostatakse vastavas teeninduskeskuses! Ärge eemaldage seadme kaitsekatteid, see võib põhjustada elektrilööki!**
4. Kaitske tolmuimejat otsese kokkupuute eest veega ja teiste vedelikega ning elektrilöögi ärahoidmiseks ärge paigutage seda vedelikega mahutitesse.
5. Ärge kasutage tolmuimejat püstises asendis. Ärge kasutage tolmuimejat kunagi ilma sisestatud tolmutokita, mootorifiltrita ja väljalaskefiltrita.
6. Ärge jätkke toitevõrku ühendatud tolmuimejat järelevalveta. Enne mistahes hoolduse teostamist ühendage toitejuhe vooluvõrgust lahti. Seadme toitevõrgust lahtiühendamisel hoidke juhet pistikust. Ärge tõmmake juhtmest.
7. Ärge kasutage tolmuimejat õues või märjas keskkonnas. Elektrilöögi oht.
8. Ärge laske lastel tolmuimejaga mängida. Tolmuimeja ei ole mänguasi. Kui kasutate tolmuimejat laste läheduses, siis olge eriti tähelepanelik.
9. Kasutage ainult tootja poolt heakskiidetud lisaseadmeid ja tarvikuid.
10. Kui tolmuimeja ei tööta nõuetekohaselt, näiteks kui see kukub maha (näiteks vette), kui see on kahjustatud või on unustatud välistingimustes, siis laske see volitatud teeninduskeskuses üle vaadata.
11. Tolmuimeja teisaldamisel ärge hoidke seda toitejuhtmest. Veenduge, et toitejuhe ei ole kahjustatud ega kõverdunud teravate esemete või servade üle. Tolmuimejaga töötamisel ärge sõitke üle toitejuhtme. Hoidke toitejuhet eemal mistahes soojusallikatest.
12. Ärge puudutage toitejuhet või tolmuimejat märgade kätega.
13. Ärge sisestage tolmuimeja avadesse mistahes esemeid. Ärge kasutage tolmuimejat, kui avad on mistahes viisil blokeeritud. Veenduge, et tolmuimeja on puhas, mustuseta ja mistahes mustusejääkideta, mis võib vähendada tolmuimeja imemisvõimsust.
14. Hoidke juuksed, lahtised riideesemed, käed ja muud kehaosad eemal tolmuimeja avadest või liikuvatest osadest.
15. Seadme kahjustamise ja vigastuse ärahoidmiseks ärge kasutage tolmuimejat alljärgnevatel esemetel:
 - teravad esemed, nagu näiteks klaas, kruvid, mündid, naelad jne.
 - kuumad või hõõguvad esemed, nagu näiteks hõõguvad sõed, sigaretid või tuleohtlikud ja lenduvad vedelikud.
 - niisked pinnad, vesi ja muud vedelikud.
16. Erilist tähelepanu pöörake treppide puhastamisel.
17. Kasutage tolmuimejat ainult vastavalt selle kasutusjuhendi juhistele. Tolmuimeja on ettenähtud kasutamiseks ainult koduses majapidamises. Valmistaja ei vastuta seadme mittenõuetekohasest kasutamisest põhjustatud kahjustuste eest.
18. Seadet on lubatud kasutada üle 8 aasta vanustel lastel ja vähenenud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimete isikutel või kogemusteta isikutel, kui nad on järelevalve all või kui neile on selgitatud seadme ohutut kasutamist ning nad on teadlikud seadme kasutamisega seotud potentsiaalsetest riskidest.

Ärge lubage lastel seadmega mängida. Puhastamis- ja hooldustoiminguid ei ole lubatud teostada alla 8-aastastel ja järelevalveta lastel. Hoidke alla 8-aastased lapsed tekist ja selle toitejuhtmest eemal.

TOLMUIMEJA KIRJELDUS



Osade loetelu

- | | |
|---------------------------------|------------------------------------------------------|
| 1. ON/OFF (sees/väljas) nupp | 11. Rattad |
| 2. Vooliku käepide | 12. Toitejuhe |
| 3. Juhtme tagasikerimise nupp | 13. Teleskooptoru |
| 4. Imemisvõimsuse reguleerimine | 14. Voolik |
| 5. Esikate | 15. Põrandaotsik koos väljatõmmatava harjaga |
| 6. Vooliku sisestamisava | 16. Mini PET-turbohari |
| 7. Tolmukoti täituvuse näidik | 17. Kombineeritud vahede puhastusvahend ja tolmuhari |
| 8. Alumine hoidik | 18. Parketiotsik koos PP-harjastega |
| 9. Õhufiltri kattevõre | |
| 10. Toru hoidik | |

TOLMUIMEJA KASUTAMINE

Enne kokkupanekut lülitage tolmuimeja välja ja ühendage toitevõrgust välja!

1. Sisestage vooliku ots tolmuimeja esiküljel asuvasse avasse ning kinnitage see.

- Ühendage vooliku teine kumer ots toruga.
- Ühendage pöranda tüübiga sobivad tarvikud. Kasutage vaipade või kõvade pörandate puhastamiseks vaibaotsikut. Kombineeritud otsik on ettenähtud kitsaste ja raskelt juurdepääsetavate kohtade puhastamiseks nurkades ja mööbli vahel. Mini PET-turbohari sobib loomakarvade puhastamiseks.
- Tolmuimeja käivitamine: ühendage toitejuhe elektritoitevõrguga, mille parameetrid vastavad seadme andmeplaadil näidatud andmetega ning vajutage tolmuimeja käivitamiseks toitenuppu.
- Toitejuhtme väljatõmbamine ja tagasikerimine: Tõmmake toitejuhe toitevõrgust välja. Vajutage tagasikerimise nuppu ning toitejuhe kerib tagasi tolmuimejasse.

Märkus: Ärge tõmmake toitejuhet kunagi toitejuhel asuvast punasest tähisest kaugemale. Kollane märk näitab toitejuhtme optimaalset pikkust.

Märkus: Tolmuimeja vedamisel ühest ruumist teise, ühendage lahti toitejuhe ja kasutage vedamiseks käepidid. Ärge teisaldage tolmuimejat kunagi toitejuhtmest tõmmates.

Pärast kasutamist

Lülitage seade välja ning ühendage toitevõrgust lahti. Vajutage tagasikerimise nuppu ning toitejuhe kerib tagasi tolmuimejasse. Enne mistahes tarvikute lisamist või enne seadme puhastamist lülitage tolmuimeja alati välja ning tõmmake toitejuhe toitevõrgust välja. Tolmuimeja vooliku lahtiühendamiseks vajutage märgistatud punktide juures vooliku kinnituskohale ja tõmmake voolik välja.

Probleemid

Ärge kasutage mistahes kahjustustunnustega seadet. Kahjustatud toitejuhe tuleb asendada volitatud teeninduskeskuses. Ainult sellisel viisil on võimalik vältida ohutusega seotud riske.

Kui Teie tolmuimeja ei tööta nõuetekohaselt, siis vaadake veaotsingu juhendit. Kui Te ei suuda probleemi iseseisvalt lahendada, siis pöörduge volitatud teeninduskeskusesse.

Tolmukoti täituvuse näidik

Tolmuimeja on varustatud näidikuga, mis muutub punaseks, kui tolmuikott on täis või kui imivoolikud on muul viisil ummistunud. Kui tolmuikoti täituvuse näidik on punane isegi pärast uue koti sisestamist, siis lülitage tolmuimeja välja, ühendage lahti toitejuhe ning kontrollige voolikus või torus ummistuse puudumist. Kui näidik jääb punaseks, siis võtke ühendust volitatud teeninduskeskusega või oma edasimüüjaga. Tolmuimeja ülekuumenemise ja sellest tuleneva kahjustamise ärahoidmiseks kontrollige tolmuimeja alljärgnevat osad:

- Kõiki vooliku, teleskooptoru ja pöranda harja vahelisi ühendusi
- Vooliku ühendusava
- Harja läbilaskvust
- Väljundfiltrit
- Mootori filtrit
- Tolmukotti

PUHASTAMINE JA HOOLDAMINE

Hoiatus:

Enne mistahes hooldamist või puhastamist eemaldage toitejuhe alati toitevõrgust.

- Tolmukoti asendamine: Kui tolmuikoti näidik muutub punaseks, siis on aeg tolmuikott välja vahetada või tühjendada.
 - Esikatte avamiseks vajutage esiosas asuvat lukku.
 - Eemaldage hoidik koos täis tolmuikotiga.
 - Kinnitage hoidikule uus kott ning asetage hoidik tagasi oma kohale.



- Puhastage mootori filtrit üks kord aastas: Avage esikate, eemaldage tolmukott, eemaldage filter, peske seda sooja veega ning kuivatage seda enne järgmist kasutamist põhjalikult. Kui filter on kahjustatud, siis asendage see.
- Puhastage väljundfiltrit regulaarselt: Avage ja eemaldage väljundfiltri kattevõre. Kogunenud tolmu eemaldamiseks raputage filtrit. Kui filter on kahjustatud, siis asendage see.
- Seadme pealispinna puhastamine: Puhastamiseks kasutage mõne tilgaga keskmise tugevusega pesuvahendiga niisutatud pehmet lappi. Ärge kasutage kunagi lahusteid või mistahes abrasiivseid puhastusvahendeid. Ärge kunagi sukeldage tolmuimejat vette või mistahes muu vedeliku sisse ning ärge jätke seda voolava vee alla.

Hoiatus:

VP S 3010 tolmuimeja asendustolmukotte võib leida KOMA ECG VP 3163 S, SWIRL Y 12 nime all.

VEAOTSING

Enne teenindusse viimist kontrollige üle alljärgnev võimalike levinud rikete ja nende lahenduste loetelu.

Probleem	Võimalik põhjus	Lahendus
Mootor ei käivitu.	Tolmuimeja ei ole pingestatud.	Kontrollige toitejuhet ja seinapistikut. Kui seade ikka veel ei tööta, siis võtke ühendust volitatud teeninduskeskusega.
Imemisvõimsus on vähenenud.	Tolmukott on täis ning toru, voolik ja filtrid on ummistunud.	Asendage tolmukott, eemaldage voolikust või torust kõrvalised esemed ning asendage filtrid.

TEHNILISED ANDMED

Imemisvõimsus 180 W

Metallist teleskoopтору

Kummikattega rattad lihtsaks teisdamiseks

Juhtme automaatne sissekerimine

Tolmukoti täituvuse näidik

Tolmukoti maht – 3 liitrit

Tööraadius – 7,5 meetrit

Filtrid: mootori filter, HEPA filter H11, pestav riidest kott

Tarvikud:

- metallist teleskoopтору
- põrandaotsik koos väljatõmmatava harjaga
- parketiotsik koos PP-harjastega
- mini PET-turbohari,
- kombineeritud vahede puhastusvahend ja tolmuhari

Nimipinge: 220–240 V~ 50–60 Hz

Nimivõimsus: 700 W

Müratase: < 75 dB

KASUTAMINE JA KASUTUSEST KÕRVALDAMINE

Pakkimispaaber ja lainepapp - toimetage need paberjääkide mahutisse Pakkimiskile, PE-kotid, plastosad - toimetage need plastjääkide mahutisse.

TOOTE KASUTUSEST KÕRVALDAMINE TÖÖEA LÕPUS

Elektri- ja elektroonikaseadmete kasutusest kõrvaldamine (kehtib EL-i liikmesriikides ja teistes Euroopa riikides, kus rakendatakse ringlussevõtusüsteemi)

Näidatud sümbol tootel või pakendil tähendab, et toodet ei tohiks käidelda nagu olmejäätmeid. Viige toode elektri- ja elektroonikaseadmetele ettenähtud ringlussevõtupunkti. Vältige võimalikke negatiivseid mõjusid inimese tervisele ja keskkonnale, tagades oma tootele nõuetekohase ringlussevõtu. Ringlussevõtt aitab säilitada loodusvarasid. Lisateavet selle toote ringlussevõtu kohta saate oma kohalikust omavalitsusest, olmejäätmete käitlemise ettevõttest või poest, kust te toote ostsite.



08/05



See toode vastab Euroopa Liidu elektromagnetilise ühilduvuse ja elektriohutuse direktiivi nõuetele.

Kasutusjuhend on kättesaadav veebilehel www.ecg-electro.eu
Teksti ja tehniliste parameetrite muutmise õigused on kaitstud.

SIGURNOSNE UPUTE

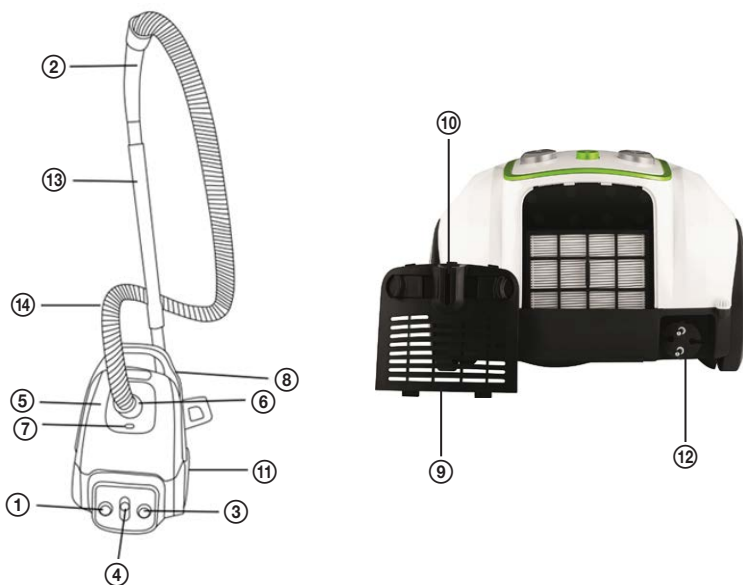
Pročitajte pažljivo i sačuvajte za buduću uporabu!

Pozor: Mjere opreza i upute ne pokrivaju sve moguće uvjete i opasnosti do kojih može doći. Korisnik treba biti svjestan da faktore sigurnosti, kao što su oprežno, brižno i razumno rukovanje, nije moguće ugraditi u proizvod. Zbog toga sâm korisnik ovog uređaja treba osigurati prisutnost tih sigurnosnih faktora. Nismo odgovorni za štete nastale prijevozom, nepravilnim korištenjem, promjenama napona te modifikiranjem ili zamjenom bilo kojeg dijela uređaja.

Kako ne bi došlo do požara ili ozljede od udara električne struje, pri uporabi električnih uređaja uvijek se trebaju poštovati temeljne sigurnosne upute među kojima su i sljedeće:

1. Prije korištenja obvezno pročitajte sve upute.
2. Provjerite odgovara li napon struje na vašoj utičnici onome koji je naveden na pločici vašeg uređaja te je li utičnica pravilno uzemljena. Utičnica mora biti ugrađena u skladu s važećim sigurnosnim propisima.
3. Ne upotrebljavajte uređaj ako je napojni kabel oštećen. **Bilo kakav popravak, što se odnosi i na zamjenu kabela, mora biti povjeren stručnom servisu! Ne skidajte sigurnosni poklopac uređaja kako ne bi došlo do opasnosti od električnog udara!**
4. Uređaj zaštitite od doticaja s vodom ili drugim tekućinama te nemojte na njega stavljati posude s bilo kakvom tekućinom, kako ne bi došlo do udara električne struje.
5. Ne koristite usisivač u okomitom položaju. Nikada ne koristite usisivač bez vrećice za prašinu, motornog filtra i filtra na ispuhu.
6. Ne ostavljajte usisivač s napojnim kablom uključenim u struju bez nadzora. Prije svakog postupka održavanja isključite kabel napajanja iz mreže. Kabel za napajanje odspojite iz mreže tako što ćete primiti utikač i izvući ga.
7. Usisivač nemojte koristiti na otvorenom, kao ni u vlažnim prostorima. Postoji opasnost od električnog udara.
8. Ne dopustite djeci da se igraju usisivačem. Usisivač nije igračka. Budite posebno pažljivi, nalaze li se djeca u blizini, dok koristite ovaj usisivač.
9. Koristite samo nastavke i dodatke koje je odobrio proizvođač.
10. Ako usisivač ne radi kako treba, ako je pao (npr. u vodu), ako je oštećen ili je zaboravljen vani, neka ga pregleda stručna osoba ovlaštenog servisnog centra.
11. Kad usisivač prenosite, nemojte ga držati za kabel za napajanje. Pazite da kabel ne bude priklješten, prignječen ili da ne bude nategnut preko oštrih bridova. Kad rukujete usisivačem, nemojte prelaziti preko kabela za napajanje. Držite kabel na sigurnoj udaljenosti od izvora topline.
12. Ne dotičite kabel za napajanje niti usisivač mokrim rukama.
13. Na otvore usisivača ne stavljajte nikakve predmete. Ne koristite usisivač ako su otvori na bilo koji način začepljeni. Povedite računa o tome da je usisivač čist, da nema dlačica i ostalih zaostalih nečistoća koje mogu djelovati na smanjenje snage usisivača.
14. Kosa, odjeća, ruke i ostali dijelovi tijela ne smiju ući u otvore za usis i ne smiju doći u blizinu pokretnih dijelova usisivača.
15. Nikad ne usisivajte sljedeće predmete jer može doći do oštećenja opreme ili ozljeda:
 - oštri predmeti kao što su staklo, vijci, novčići, čavli itd.
 - vruće ili tinjajuće predmete kao što su pepeo ili opušci, te zapaljive ili hlapive tekućine
 - vlažne površine, vodu i druge tekućine
16. Budite posebno oprezni prilikom rada na stepenicama.
17. Usisivač koristite samo u skladu s uputama u ovom priručniku. Ovaj usisivač namijenjen je samo za kućnu uporabu. Proizvođač nije odgovoran za štete nastale nepravilnim korištenjem ovog uređaja.
18. Djeca starosti od 8 godina i više, osobe smanjenih fizičkih ili umnih sposobnosti ili osobe s nedostatkom iskustva smiju upotrebljavati ovaj uređaj samo ako su pod nadzorom ili ih je iskusnija osoba uputila u siguran način uporabe te razumiju sve opasnosti povezane s uporabom. Djeca se ne smiju igrati ovim uređajem. Poslove čišćenja i održavanja koje obavlja korisnik ne smiju raditi djeca osim ako su starija od 8 godina i pod nadzorom. Djeca mlađa od 8 godina moraju se držati podalje od uređaja i izvora napajanja.

OPIS USISIVAČA



Popis dijelova

1. Tipka ON/OFF
2. Ručka za crijevo
3. Tipka za namatanje kabela
4. Regulator snage usisivanja
5. Prednji poklopac
6. Otvor za crijevo
7. Indikator napunjenosti vrećice za prašinu
8. Donja ručka
9. Zaštitna mrežica poklopca izlaznog filtra
10. Držač za umetanje cijevi
11. Kotač
12. Kabel za napajanje
13. Teleskopska cijev
14. Crijevo
15. Podna mlaznica s četkom na izvlačenje
16. Mini PET turbo četka
17. Kombinirani uski nastavak i četka za prašinu
18. Nastavak za parket s PP četkom

KORIŠTENJE USISIVAČA

Prije sastavljanja, usisivač mora biti isključen i odvojen od izvora električne struje!

1. Kraj crijeva umetnite u otvor u prednjem dijelu usisivača i učvrstite.
2. Drugi kraj crijeva savijenim krajem spojite na cijev.
3. Na cijev spojite nastavak koji odgovara tipu poda. Nastavke za usisavanje poda koristite za tepihe ili tvrde podove prema vrsti poda. Uska cijev je namijenjena čišćenju teško dostupnih mjesta u uglovima ili između namještaja. Mini PET turbo četka pogodna je za usisavanje životinjske dlake.

4. Pokretanje usisivača: uključite mrežni utikač u električnu utičnicu čiji parametri odgovaraju podacima na tipskoj pločici usisivača i pokrenite usisivač pritiskom na tipku za uključivanje / isključivanje.
5. Povlačenje i namatanje kabela: Uхватite vilicu i povucite kabel. Pritisnite tipku za uvlačenje i kabel će se namotati unutar usisivača.

Napomena: Nikada nemojte povlačiti kabel za napajanje dalje od crvene oznake na kabeu. Žutom bojom označena je optimalna duljina izvučenog kabela.

Napomena: Prilikom transporta uređaja iz sobe u sobu, odvojite ga od napajanja i nosite prihvaćanjem za ručku. Usisivač nikada ne povlačite potezanjem kabela.

Nakon korištenja

Isključite usisivač, a zatim ga isključite i iz električne mreže. Pritisnite tipku za uvlačenje i kabel će se namotati unutar usisivača. Prije svakog postavljanja bilo kojeg nastavka i prije čišćenja, usisivač svakako isključite i izvucite utikač iz utičnice. Da biste odspojili crijevo usisivača, pritisnite nastavak za crijevo na označenim mjestima i izvucite crijevo.

U slučaju kvara

Nemojte koristiti uređaj u slučaju znakova oštećenja. Oštećeni kabel za struju mora zamijeniti kvalificirani tehničar u ovlaštenom servisu. Samo tako ćete spriječiti sigurnosne rizike.

Ne radi li vaš usisivač ispravno, pročitajte upute za rješavanje poteškoća. Ne budete li u stanju sami otkloniti poteškoće, obratite se ovlaštenom servisu.

Indikator pune vrećice

Usisivač je opremljen indikatorom koji mijenja boju u crvenu ako je vreća za prašinu puna ili ako su usisni putevi na drugi način začepljeni. Ako je indikator crven čak i nakon što ste postavili novu vrećicu, isključite usisivač, izvucite utikač iz utičnice i provjerite ima li u crijevu ili cijevi zaglavljanih predmeta. Ostane li indikator i dalje crven, obratite se ovlaštenom servisu ili vašem trgovcu. Kako biste spriječili pregrijavanje i moguća oštećenja vašeg usisivača, provjerite sljedeće dijelove:

- Sve spojeve crijeva, teleskopske cijevi i četke za pod
- Otvor s ležištem crijeva
- Prohodnost četke
- Ispušni filter
- Filter motora
- Vrećicu za prašinu

ODRŽAVANJE I ČIŠĆENJE

Upozorenje:

Uvijek iskopčajte kabel za napajanje prije bilo kakvog održavanja ili čišćenja.

1. Zamjena vrećice: Kad indikator pune vreće za prašinu promijeni boju u crvenu, vrijeme je da se vreća za prašinu isprazni ili zamijeni.
 - Pritisnite prednju bravu da biste otvorili prednji poklopac.
 - Uklonite nosač s napunjenom vrećicom za prašinu.
 - Stavite novu vrećicu u nosač i vratite ga natrag.
2. Dva puta godišnje očistite filter motora: Otvorite prednji poklopac, uklonite vrećicu za prašinu, izvadite filter, operite ga toplom vodom i temeljito osušite prije ponovne uporabe. Ako je filter oštećen, zamijenite ga.

Brava prednjeg poklopca



3. Redovno čistite ispušni filter: Nagnite i uklonite mrežicu poklopca izlaznog filtra. Protresite radi uklanjanja nakupljene prašine. Ako je filter oštećen, zamijenite ga.
4. Čišćenje površina usisivača: Za čišćenje koristite mekanu, malo vlažnu krpu s nekoliko kapi blagog deterdženta. Nikada ne upotrebljavajte razrjeđivače ili abrazivna sredstva za čišćenje. Nikad ne uranjajte usisivač u vodu ili drugu tekućinu niti ga ne postavljajte pod mlaz vode.

Upozorenje:

Zamjenske filter vrećice za usisivač VP S 3010 nalaze se pod oznakom KOMA ECG VP 3163 S, SWIRL Y 12.

UKLANJANJE POTEŠKOĆA

Prije nego se obratite servisu, provjerite sljedeći popis uobičajenih poteškoća i načine njihova rješavanja.

Problem	Mogući uzrok	Rješenje
Motor se ne pokreće.	Usisivač je bez napajanja.	Provjerite kabel i utikač. Ne bude li problem otklonjen, obratite se ovlaštenom servisu.
Smanjena je snaga usisa.	Vrećica je puna, crijevo ili cijev su začepljeni ili su filteri prljavi.	Zamijenite vrećicu, uklonite strane predmete iz crijeva i cijevi, zamijenite filtre.

TEHNIČKI PODACI

Snaga usisa: 180 W

Metalna teleskopska cijev

Gumirani kotači za lako kretanje

Automatsko namatanje

Indikator pune vrećice

Zapremina vrećice za prašinu - 3 l

Područje rada polumjera 7,5 m

Filteri: motorni filter, HEPA filter H11, periva platnena vrećica

Pribor:

- metalna teleskopska cijev
- nastavak za usisavanje poda s izvlačnom četkom
- nastavak za parket s PP četkom
- mini PET turbo četka,
- kombinirani suženi nastavak za usisavanje poda i četka za prašinu

Nazivni napon: 220–240 V~ 50–60 Hz

Nazivna snaga: 700 W

Buka: < 75 dB

OPORABA I ZBRINJAVANJE OTPADA

Papirni otpad i kartonsku ambalažu predajte u reciklažna dvorišta. Foliju za pakiranje, vrećice od polietilena i plastične dijelove odložite u kontejnere za plastiku.

ODLAGANJE PROIZVODA NAKON ISTEKA RADNOG VIJEKA

Odlaganje otpada električne i elektroničke opreme (primjenjivo u državama članicama EU i drugim europskim zemljama koje su uspostavile sustave razvrstavanja otpada)

Oznaka koja je navedena na proizvodu ili na ambalaži označava da se proizvod ne smije zbrinjavati kao kućni otpad. Proizvod odložite na mjesto određeno za recikliranje električne i elektroničke opreme. Ispravnim odlaganjem proizvoda sprječavate negativne utjecaje na zdravlje ljudi i okoliš. Reciklažom materijala pomažete očuvanje prirodnih resursa. Dodatne informacije o recikliranju ovog proizvoda pružit će vam lokalne vlasti, organizacija za preradu kućnog otpada ili prodajno mjestu na kojem ste kupili proizvod.

Ovaj proizvod je usklađen s direktivama EU o elektromagnetskoj kompatibilnosti i električnoj sigurnosti.

Upute za uporabu dostupne su na web stranici www.ecg-electro.eu.
Pravo na izmjenu teksta i tehničkih parametara je pridržano.



08/05



Hrvatski
Bosanski

DROŠĪBAS INSTRUKCIJAS

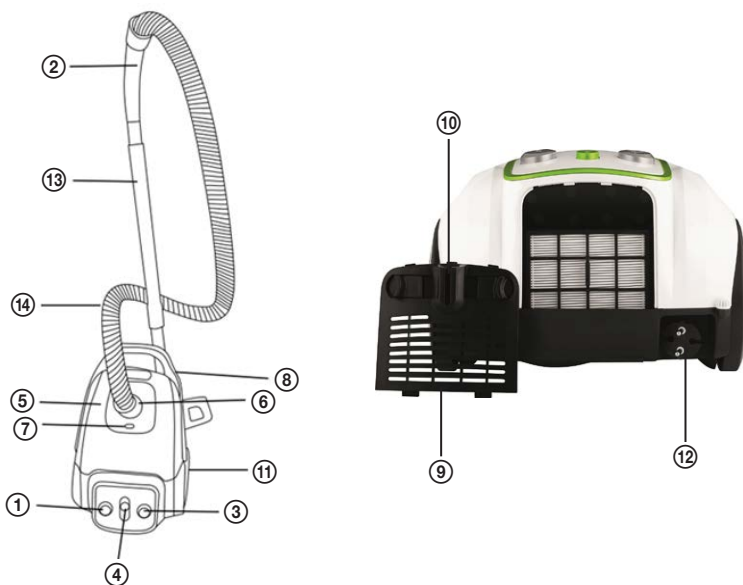
Rūpīgi izlasiet un saglabāiet turpmākai uzziņai!

Brīdinājums! Šajā rokasgrāmatā aprakstītie drošības pasākumi un norādījumi neietver visas iespējamās situācijas un apstākļus. Lietotājam ir jāsaprot, ka veselais saprāts, piesardzība un rūpība ir faktori, ko nevienā ierīcē nav iespējams integrēt. Par tiem ir jāparūpējas ierīces lietotājiem. Mēs neesam atbildīgi par bojājumiem, kas radušies pārvadāšanas laikā, vai ko izraisījusi nepareiza lietošana, sprieguma svārstības vai jebkuras ierīces daļas modificēšana vai regulēšana.

Lai aizsargātu elektriskas ierīces pret aizdegšanās vai strāvas trieciena risku, ir jāievēro pamata drošības pasākumi, tostarp šādi:

1. Pirms ierīces lietošanas izlasiet visas instrukcijas.
2. Pārlicinieties, ka jūsu rozetes spriegums atbilst uz ierīces marķējuma norādītajam, un ka rozete ir atbilstoši iezemēta. Rozetei jābūt uzstādītai saskaņā ar spēkā esošajiem drošības noteikumiem.
3. Neizmantojiet putekļsūcēju, ja barošanas vads ir bojāts. **Visi remontdarbi, tostarp vada nomaiņa, ir jāveic profesionālā apkopes centrā! Nenoveiciet ierīces aizsargvākus – strāvas trieciena risks!**
4. Sargājiet putekļsūcēju no tiešas saskares ar ūdeni un citiem šķidrumiem; novietojiet uz tā traukus ar šķidrumiem, lai neradītu strāvas trieciena risku.
5. Nelietojiet putekļsūcēju novietotu stāvus. Nekad nelietojiet putekļsūcēju bez ievietotā putekļu maisa, motora filtra un izplūdes filtra.
6. Neatstājiet putekļsūcēju bez uzraudzības, kamēr tas ir pievienots barošanai. Pirms apkopes veikšanas atvienojiet barošanas vadu no rozetes. Atvienojot barošanas vadu no rozetes, satveriet kontaktdakšņu. Nevelciet vadu.
7. Nelietojiet putekļsūcēju ārpus telpām vai mitrā vidē. Strāvas trieciena risks.
8. Neļaujiet bērniem spēlēties ar putekļsūcēju. Putekļsūcējs nav rotaļlieta. Ievērojiet sevišķu piesardzību, lietojot putekļsūcēju bērnu tuvumā.
9. Izmantojiet vienīgi ražotāja apstiprinātus piederumus.
10. Ja putekļsūcējs nedarbojas pareizi, ja tas nokritis (piem., iekritis ūdenī), ja tas ir bojāts vai atstāts ārā, ir jāveic tā pārbaude pilnvarotā apkopes centrā.
11. Pārvietojot putekļsūcēju, neturiet to aiz vada. Pārlicinieties, ka barošanas vads nav bojāts un neguļas uz asiem priekšmetiem un malām. Lietojot putekļsūcēju, nepārbrauciet pāri barošanas vadam. Nenovietojiet barošanas vadu siltuma avotu tuvumā.
12. Nepieskarieties putekļsūcējam vai vadam ar slapjām rokām.
13. Neievietojiet nekādus priekšmetus putekļsūcēja atverēs. Neizmantojiet putekļsūcēju, ja atveres ir jebkādā veidā aizsprostotas. Pārlicinieties, ka putekļsūcējs ir tīrs, tajā nav netīrumu un nosēdumu, kas var mazināt tā sūkšanas jaudu.
14. Turiet matus, valģigus apģērba gabalus, rokas un citas ķermeņa daļas drošā attālumā no putekļsūcēja atverēm un kustīgajām daļām.
15. Neizmantojiet putekļsūcēju, lai sūktu šādus priekšmetus, kas var izraisīt ierīces bojājumus vai traumas:
 - asus priekšmetus, piem., stiklu, skrūves, monētas, naglas u.tml.;
 - karstus vai gruzdošus priekšmetus, piem., cigaretes vai ugunsnedrošus šķidrumus;
 - slapjas virsmas, ūdeni un citus šķidrumus.
16. Esiet sevišķi piesardzīgi, tīrot kāpnes.
17. Lietojiet putekļsūcēju tikai saskaņā ar šajā rokasgrāmatā sniegtajām instrukcijām. Šis putekļsūcējs ir paredzēts tikai mājas lietošanai. Ražotājs nav atbildīgs par bojājumiem, kas radušies, ierīci lietojot neatbilstoši.
18. Ierīci drīkst lietot bērni no 8 gadu vecuma un cilvēki, kam ir mazinātas fiziskās, sensorās vai garīgās spējas vai trūkst pieredzes un zināšanu, ja tiem tiek nodrošināta uzraudzība vai ir sniegtas instrukcijas par ierīces drošu lietošanu un tie saprot iespējamās briesmas. Bērni nedrīkst ar ierīci spēlēties. Bērni nedrīkst veikt ierīces tīrīšanu un apkopi, ja vien tie nav vismaz 8 gadus veci un nav nodrošināta uzraudzība. Nodrošiniet, ka bērni, kas jaunāki par 8 gadiem, nevar piekļūt ierīcei un tās barošanas vadam.

PUTEKLŪSŪCĒJA APRAKSTS



Daļu saraksts

1. IESLĒGT/IZSLĒGT poga
2. Šļūtenes rokturis
3. Kabeļa satīšanas poga
4. Sūkšanas jaudas regulēšana
5. Priekšējais pārsegs
6. Atvere šļūtenes ievietošanai
7. Pilna putekļu maisa indikators
8. Apakšējais turētājs
9. Izejas filtra pārsega režģis
10. Caurules turētājs
11. Riteņi
12. Barošanas vads
13. Izbīdāmā caurule
14. Šļūtene
15. Grīdas uzgālis ar izvelkamu birsti
16. Mini DZĪVNIEKU turbo birste
17. Apvienotais spraugu rīks un putekļu birste
18. Parketa birste ar PP sariem

PUTEKLŪSŪCĒJA LIETOŠANA

Puteklūsūcējam ir jābūt izslēgtam un atvienotam no barošanas, pirms sākat tā montāžu!

1. Ievietojiet šļūtenes galu atverē puteklūsūcēja priekšā un nostipriniet to.
2. Savienojiet otru šļūtenes galu ar izliekto caurules galu.
3. Pievienojiet caurulei piederumus, kas piemēroti grīdas seguma veidam. Izmantojiet grīdas uzgāli, kas paredzēts paklājiem vai cietam grīdas segumam, atkarībā no grīdas veida. Apvienotais uzgālis ir paredzēts,

lai tīrītu šauras un grūti aizsiedzamas vietas stūros vai starp mēbelēm. Mini DZĪVNIIEKU turbo birste ir piemērota dzīvnieku spalvu sūkšanai.

4. Putekļsūcēja iedarbināšana: savienojiet barošanas vadu ar rozeti, kuras parametri atbilst uz ierīces etiķetes norādītajiem, un nospiediet barošanas pogu, lai putekļsūcēju iedarbinātu.
5. Barošanas vada ievilkšana: Satveriet kontaktdakšu un atvienojiet barošanas vadu. Nospiediet satīšanas pogu; barošanas vads tiek ievilkts atpakaļ putekļsūcējā.

Piezīme: nekad neizvelciet barošanas vadu tālāk par sarkano atzīmi uz vada. Dzeltēnā atzīme norāda barošanas vada optimālo garumu.

Piezīme: pārvietojot ierīci uz citu telpu, atvienojiet barošanas vadu un nesiet ierīci, satverot rokturi. Nekad nepārvietojiet putekļsūcēju, velkot barošanas vadu.

Pēc lietošanas

Izslēdziet putekļsūcēju un atvienojiet barošanas vadu no rozetes. Nospiediet satīšanas pogu; barošanas vads tiek ievilkts atpakaļ putekļsūcējā. Pirms jebkādu piederumu pievienošanas vai ierīces tīrīšanas vienmēr izslēdziet putekļsūcēju un atvienojiet barošanas vadu no rozetes. Lai atvienotu putekļu sūcēja šļūteni, nospiediet šļūtenes savienojuma atzīmētajās vietās un izvelciet šļūteni.

Bojājumi

Nelietojiet ierīci, ja ir redzami jebkādi tās bojājumi. Bojāts barošanas vads ir jānomaina pilnvarotā apkopes centrā. Tikai tā ir iespējams novērst drošības riskus.

Ja putekļsūcējs nedarbojas pareizi, skatiet problēmu novēršanas sadaļu. Ja nespējat atrisināt kādu problēmu patstāvīgi, vērsieties pilnvarotā apkopes centrā.

Pilna putekļu maisa indikators

Putekļsūcējam ir indikators, kas pārslēdzas sarkanā krāsā, ja putekļu maiss ir pilns vai sūkšanas šļūtene ir aizsprostota. Ja pilna putekļu maisa indikators ir sarkans pat pēc jauna maisa ievietošanas, izslēdziet putekļsūcēju, atvienojiet barošanas vadu un pārbaudiet, vai šļūtene vai caurule nav aizsprostota. Ja indikators joprojām paliek sarkans, vērsieties pilnvarotā apkopes centrā vai pie pārdevēja. Lai nepieļautu putekļsūcēja pārkaršanu un bojājumus, pārbaudiet šādas putekļsūcēja daļas:

- visus savienojumus starp šļūteni, izbīdāmo cauruli un grīdas birsti;
- atveri šļūtenes pievienošanai;
- birstes caurlaidību;
- izplūdes filtru;
- motora filtru;
- putekļu maisu.

TĪRĪŠANA UN APKOPE

Brīdinājums!

Pirms jebkādas apkopes un tīrīšanas vienmēr atvienojiet barošanas vadu no rozetes.

1. Putekļu maisa nomaiņa: Kad putekļu maisa indikatora krāsa pārslēdzas uz sarkanu, ir pienācis laiks nomainīt vai iztukšot putekļu maisu.
 - Nospiediet aizslēgu priekšā, lai atvērtu priekšējo pārsegu.
 - Izņemiet turētāju ar pilnu putekļu maisu.
 - Ielieciet jaunu maisu turētājā un ievietojiet atpakaļ turētāju.
2. Tīriet motora filtru divreiz gadā: atveriet priekšējo pārsegu, izņemiet putekļu maisu, izņemiet filtru,



nomazgājiet to siltā ūdenī un rūpīgi nosusiniet, pirms atkal to lietojat. Ja filtrs ir bojāts, nomainiet to ar jaunu.

3. Regulāri tīriet izejas filtru: atveriet un noņemiet izejas filtra restes. Pakratiet, lai notīrītu uzkrājušos putekļus. Ja filtrs ir bojāts, nomainiet to ar jaunu.
4. Ierīces virsmas tīrīšana: tīrīšanai izmantojiet mīkstu drānu, kas samitrināta ar dažiem pilieniem maiga tīrīšanas līdzekļa. Nekad neizmantojiet šķīdinātājus vai citus kodīgus līdzekļus. Nekad neiemērciet putekļsūcēju ūdenī vai jebkādā citā šķīdumā, un netīriet to zem tekoša ūdens.

Brīdinājums!

Filtra maisi putekļsūcējam VP S 3010 ir atrodami ar nosaukumu KOMA ECG VP 3163 S, SWIRL Y 12.

PROBLĒMU NOVĒRŠANA

Pirms sazināties ar servisu, pārskatiet šo biežāko problēmu un risinājumu sarakstu.

Problēma	Iespējamais cēlonis	Risinājums
Neiedarbojas motors.	Putekļsūcējs nav pievienots barošanai.	Pārbaudiet barošanas vadu un elektrības rozeti. Ja ierīce joprojām nedarbojas, sazinieties ar pilnvarotu apkopes centru.
Mazinājusies sūkšanas jauda.	Pilns putekļu maisis, aizsērējusi šļūtene vai caurules vai netīri filtri.	Nomainiet putekļu maisu, atbrīvojiet šļūteni vai cauruli no svešķermeņiem, nomainiet filtrus.

TEHNISKĀ INFORMĀCIJA

Sūkšanas jauda: 180 W

Izbīdāma metāla caurule

Rīteņi ar gumijas pārklājumu vieglai pārvietošanai

Automātiska vada satīšana

Pilna putekļu maisa indikators

Putekļu maisa tilpums: 3 l

Darba rādiuss: 7,5 m

Filtri: motora filtrs, HEPA filtrs H11, mazgājams auduma maisis

Piederumi:

- izbīdāma metāla caurule
- grīdas uzgalis ar izvelkamu birsti
- parketa birste ar PP sariem
- mini DŽĪVNIEKU turbo birste
- apvienotais spraugu rīks un putekļu birste

Nominālais spriegums: 220–240 V~ 50–60 Hz

Nominālā ieejas jauda: 700 W

Trokšņa līmenis: < 75 dB

ATBRĪVOŠANĀS NO ATKRITUMIEM

letinamais papīrs un rievotais kartons – nododiet papīru savākšanas punktā. letinamā folija, polietilēna maisiņi, plastmasas detaļas – plastmasas savākšanas konteineros.

ATBRĪVOŠANĀS NO IERĪCĒM KALPOŠANAS LAIKA BEIGĀS

Atbrīvošanās no elektriska un elektroniska aprīkojuma (attiecas uz ES dalībvalstīm un citām Eiropas valstīm, kur ieviesta pārstrādes sistēma)

Norādītais simbols uz ierīces vai iepakojuma nozīmē, ka ierīci nedrīkst pievienot sadzīves atkritumiem. Nododiet ierīci norādītajā elektriska un elektroniska aprīkojuma pārstrādes punktā. Novērsiet negatīvu ietekmi uz veselību un vidi, parūpējoties par ierīces pareizu pārstrādi. Pārstrāde palīdz taupīt dabas resursus. Lai saņemtu plašāku informāciju par šīs ierīces pārstrādi, sazinieties ar vietējo atbildīgo iestādi, sadzīves atkritumu apstrādes organizāciju vai veikalu, kur ierīci iegādājāties.



08/05



Šī ierīce atbilst ES direktīvu prasībām par elektromagnētisko saderību un elektrisko drošību.

Lietošanas pamācība ir pieejama vietnē www.ecg-electro.eu.

Tiek paturētas tiesības veikt teksta un tehnisko parametru izmaiņas.

SAUGOS INSTRUKCIJOS

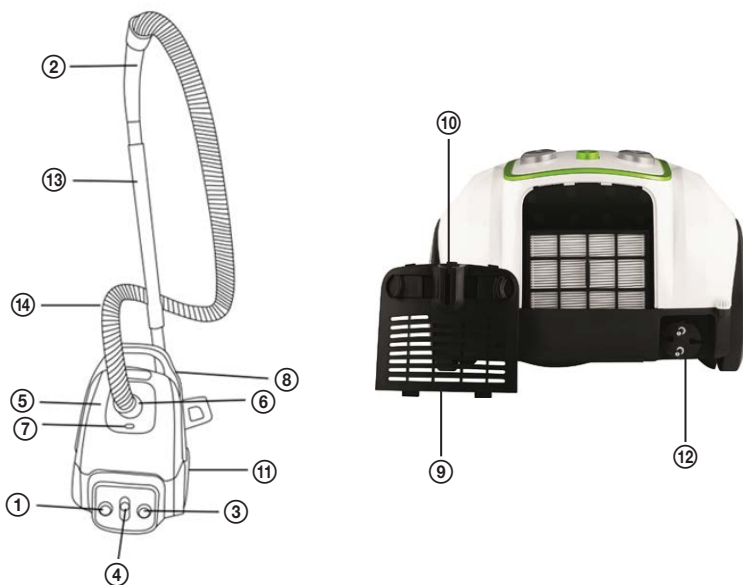
Atidžiai perskaitykite ir išsaugokite pasinaudojimui ateityje!

Perspėjimas: šiame vadove nurodytos saugos priemonės ir instrukcijos neapima visų galimų sąlygų ir situacijų. Naudotojui būtina suprasti, kad bendrasis principas, atsargumas ir priežiūra yra veiksniai, kurių negalima integruoti į jokių produktų. Todėl, naudodamasis ar dirbdamas šiuo prietaisu, naudotojas turi užtikrinti, kad šių veiksmų yra paisoma. Mes nesame atsakingi dėl žalos, kuri įvyko gamtinio atvežio metu, dėl netinkamo jo naudojimo, įtampos svyravimų arba kurios nors prietaiso dalies pakeitimo ar modifikavimo.

Kad išvengtumėte gaisro arba susižalojimo dėl elektros smūgio, naudodamiesi elektros prietaisais, vadovaukitės pagrindinėmis atsargumo priemonėmis, įskaitant:

1. Prieš naudodamiesi prietaisu perkraustykite visas instrukcijas.
2. Įsitinkite, kad elektros lizdo įtampa atitinka ant prietaiso etiketės nurodytą įtampos vertę, ir kad lizdas tinkamai įžemintas. Lizdas turi būti įrengtas vadovaujantis galiojančiomis saugos instrukcijomis.
3. Nenaudokite dulkių siurblio jei pažeistas jo maitinimo laidas. **Bet koks remontas, įskaitant laido pakeitimą, privalo būti atliekamas profesionalios techninės priežiūros centre! Nenuimkite prietaiso apsauginių dangtelių dėl elektros smūgio pavojaus!**
4. Saugokite dulkių siurblių nuo tiesioginio vandens ir kitokių skysčių poveikio, nedėkite ant jo indų su vandeniu, kad išvengtumėte elektros smūgio.
5. Nenaudokite dulkių siurblio vertikaliajose padėtyje. Niekada nenaudokite dulkių siurblio, jei neįdėtas dulkių maišelis, variklio filtras ir traukos filtras.
6. Nepalikite be priežiūros dulkių siurblio, kurio maitinimas įjungtas. Prieš pradėdami techninę priežiūrą, atjunkite maitinimo laidą nuo elektros lizdo. Atjungdami prietaisą nuo elektros lizdo, maitinimo laidą laikykite suėmę už kištuko. Netraukite už laido.
7. Nenaudokite dulkių siurblio lauke arba drėgnoje aplinkoje. Elektros smūgio rizika.
8. Neleiskite vaikams žaisti su dulkių siurbliu. Dulkių siurblys – tai ne žaislas. Skirkite daugiau dėmesio vaikams, esantiems šalimais dulkių siurblio.
9. Naudokite tik gamintojo patvirtintus prietaisus ir priedus.
10. Jei dulkių siurblys dirba netinkamai, po to kai jis įkrito (pvz., į vandenį); jei buvo pažeistas arba pamirštas lauke, nugabenkite jį į įgaliojantį techninės priežiūros centrą.
11. Perkeldami dulkių siurblių nelaikykite už maitinimo laido. Įsitinkite, kad maitinimo laidas nepažeistas arba neperlenktas virš aštrių objektų ir kampų. Dirbdami dulkių siurbliu, netampykite suėmę už maitinimo laido. Maitinimo laidą laikykite atokiau nuo šilumos šaltinių.
12. Nelieskite maitinimo laido arba dulkių siurblio šlapiomis rankomis.
13. Nekiškite jokių objektų į dulkių siurblio angas. Nenaudokite dulkių siurblio jei kaip nors blokuojamos jo angos. Įsitinkite, kad dulkių siurblys švarus, be nešvarumų ir šiukšlių, kas gali sumažinti dulkių siurblio traukos pajėgumą.
14. Plaukus, palaidus drabužius, rankas ir kitas kūno dalis laikykite atokiau nuo dulkių siurblio angų ar judančių dalių.
15. Nesiurbkite toliau nurodytų objektų, kurie gali pažeisti prietaisą arba sužaloti:
 - aštrūs objektai, tokie kaip stiklas, varžtai, monetos, vynys ir pan.
 - įkaitę ar smilkstantys objektai, tokie kaip pelenai, nuorūkos, degūs ar lakieji skysčiai
 - drėgni paviršiai, vanduo ir kiti skysčiai.
16. Būkite atidesni valydamis laiptus.
17. Dulkių siurblių naudokite tik pagal šiame vadove aprašytas instrukcijas. Šis dulkių siurblys skirtas tik naudojimui namuose. Gamintojas neatsako už bet kokią žalą, atsiradusią dėl netinkamo šio prietaiso naudojimo.
18. Prietaisu gali naudotis vaikai iki 8 metų ir vyresni bei asmenys su fizine arba psichine negalia, arba neturintys patirties ar žinių, jei juos prižiūri kitas žmogus arba jei jie gavo nurodymų, kaip saugiai naudotis prietaisu ir supranta potencialius pavojus. Vaikams nereikėtų leisti žaisti su šiuo prietaisu. Naudotojo valymo ir techninės priežiūros procedūrų neleidžiama atlikti jaunesniems nei 8 metų amžiaus vaikams bei priežiūros. Jaunesni nei 8 metų vaikai turėtų laikytis atokiau šio prietaiso ir jo maitinimo.

DULKIŲ SIURBLIO APRAŠYMAS



Dalių sąrašas

- | | |
|-------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| 1. ON/OFF (įjungimo / išjungimo) mygtukas | 11. Ratukai |
| 2. Žarnos rankena | 12. Maitinimo laidas |
| 3. Kabelio sąsukos mygtukas | 13. Teleskopinis vamzdis |
| 4. Įsiurbimo galios reguliavimas | 14. Žarna |
| 5. Priekinis dangtis | 15. Grindų antgalis su reguliuojamu šepėčiu |
| 6. Anga žarnos prijungimui | 16. Mini PET „turbo“ antgalis |
| 7. Pilno dulkių maišelio indikatorius | 17. Sujungtas antgalis siauriems plyšiams ir dulkių šepetys |
| 8. Apatinės dalies laikiklis | 18. Antgalis parketui su PP seriais |
| 9. Išvesties filtro gaubto grotelės | |
| 10. Vamzdžio laikiklis | |

DULKIŲ SIURBLIO NAUDOJIMAS

Prieš pradėdant ardyti dalimis būtina išjungti dulkių siurbį bei atjungti jo maitinimą!

1. Žarnos galą prijunkite prie angos, esančios dulkių siurblio priekyje ir užfiksuokite.
2. Kitą žarnos galą sujunkite su išlenktu vamzdelio galu.

3. Prie vamzdžio prijunkite priedus, tinkamus pagal grindų tipą. Naudokite grindų antgalį kilimams arba kietoms grindims pagal grindų tipą. Sujungtas antgalis skirtas siaurų plyšių ir sunkiai pasiekiamų vietų kampuose arba tarp baldų valymui. Mini PET „turbo“ antgalis tinka gyvūnų kailiui siurbti.

4. Darbo su dulkių siurbliu pradžia: maitinimo laidą prijunkite prie elektros lizdo, kurio parametrai atitinka nurodytus ant prietaiso tipo atžymos ir paspauskite maitinimo mygtuką, kad įjungtumėte siurblį.

5. Laido ištraukimas ir sąsuka: suimkite už kištuko ir ištraukite maitinimo laidą iš elektros lizdo. Paspauskite įtraukiklio mygtuką, kad įsuktumėte maitinimo laidą atgal į dulkių siurblį.

Pastaba: niekada netraukite maitinimo laido suėmę aukščiau ant laido pažymėtos raudonos žymos. Geltona žyma informuoja apie optimalų maitinimo laido ilgį.

Pastaba: nešdami prietaisą iš vienos patalpos į kitą, atjunkite maitinimo laidą ir neškite už rankenos. Niekada netraukite dulkių siurblio suėmę už maitinimo laido.

Baigus naudojimą

Išjunkite dulkių siurblį ir atjunkite jį nuo maitinimo lizdo. Paspauskite įtraukiklio mygtuką, kad įsuktumėte maitinimo laidą atgal į dulkių siurblį. Prieš uždėdami kokį nors priedą arba prieš valydami, visuomet išjunkite dulkių siurblį ir ištraukite kištuką iš maitinimo lizdo. Norėdami atjungti vakuuminio dulkių siurblio žarną, spauskite žarnos priedą ties pažymėtais taškais ir ištraukite žarną.

Problemiški momentai

Nenaudokite prietaiso, jei pastebėjote kokius nors gedimo požymius. Sugadintą maitinimo laidą reikia keisti įgaliotame techninės priežiūros centre. Tik taip išvengsite rizikos saugai.

Skaitykite trikčių diagnostikos ir šalinimo žinyną, jei dulkių siurblys veikia netinkamai. Kreipkitės į įgaliotąjį techninės priežiūros centrą, jei patys negalite išspręsti problemos.

Pilno dulkių maišelio indikatorius

Dulkių siurblyje yra įrengtas indikatorius, kuris keičia spalvą į raudoną, kai prisipildo dulkių maišelis arba jei kitaip užsikemša traukos žarnos. Jei pilno dulkių maišelio indikatorius ir toliau šviečia raudona spalva net ir esant naujam maišeliui, išjunkite dulkių siurblį, ištraukite kištuką iš maitinimo lizdo ir patikrinkite, ar nėra įstrigusių objektų žarnoje ar vamzdyje. Jei indikatorius ir toliau šviečia raudonai, kreipkitės į įgaliotąjį techninės priežiūros centrą arba savo pardavėją. Kad išvengtumėte dulkių siurblio perkaitimo ir su tuo susijusių pasekmių, patikrinkite šias dulkių siurblio dalis:

- Visas žarnos, teleskopinio vamzdžio ir grindų šepetio jungtis
- Žarnos prijungimo angą
- Šepetio pralaidumą
- Traukos filtrą
- Variklio filtrą
- Dulkių maišelį

VALYMAS IR TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

Perspėjimas:

Prieš pradėdami bet kokius techninės priežiūros ir valymo darbus, visada atjunkite maitinimo laidą nuo elektros lizdo.

1. Dulkių maišelio keitimas: pasikeitus dulkių maišelio indikatoriaus spalvai į raudoną, laikas keisti arba ištuštinti dulkių maišelį.

- Kad atidarytumėte priekinį dangtį, spauskite priekinę prietaiso fiksuojamąją dalį.
- Išimkite laikiklį su prisipildžiusiu dulkių maišeliu.

Priekinio
dangčio
užraktas



- Į laikiklį įdėkite naują maišelį bei įstatykite jį atgal vietą.
2. Dukart metuose valykite variklio filtrą: Atidarykite priekinį dangtį, išimkite dulkių maišelį ir filtrą, nuplaukite jį šiltu vandeniu ir kruopščiai išdžiovinkite prieš vėl jį panaudodami. Jei filtras pažeistas, pakeiskite jį nauju.
 3. Reguliariai valykite išėigos filtrą: atidarykite ir išimkite išėigos filtro dangtelio groteles. Pakratykite, kad išbyrėtų dulkės. Jei filtras pažeistas, pakeiskite jį nauju.
 4. Prietaiso paviršiaus valymas: kad išvalytumėte naudokite minkštą šepetą šiek tiek sudrėkintą keliais lašeliais švelnaus ploviklio. Niekada nenaudokite tirpiklių ar kitų abrazyvinių šveičiamųjų valiklių. Niekada nemerkite dulkių siurblio į vandenį arba kitą skystį bei nevalykite jo po tekančiu vandeniu.

Perspėjimas:

Keičiamų filtro maišelių VP S 3010 siurbliui rasite pavadinimu KOMA ECG VP 3163 S, SWIRLY 12.

TRIKČIŲ DIAGNOSTIKA IR ŠALINIMAS

Prieš kreipdamiesi techninės apžiūros, patikrinkite šį bendrųjų problemų sąrašą ir jų sprendimus.

Problema	Galima priežastis	Sprendimas
Nepavyksta paleisti variklio.	Nėra dulkių siurblio maitinimo.	Patikrinkite maitinimo kištuką ir elektros lizdą. Jei prietaisas vis dar neveikia, kreipkitės į įgaliotąjį techninės priežiūros centrą.
Sumažėjusi traukos galia.	Prisipildė dulkių maišelis, užsikimšo žarna arba vamzdelis, susitėpė filtrai.	Pakeiskite dulkių maišelį, išimkite pašalinius objektus iš žarnos ar vamzdelio, pakeiskite filtrus.

TECHNINIAI DUOMENYS

Traukos galia 180 W

Teleskopinis metalinis vamzdis

Guma dengti ratukai paprastesniam gabenimui

Automatinė sąsūka

Pilno dulkių maišelio indikatorius

Dulkių maišelio dydis – 3 l

Veikimo galia 7,5 m

Filtrai: motorinis filtras, HEPA filtras H11, popierinis maišelis

Priedai:

- teleskopinis metalinis vamzdis
- grindų antgalis su reguliuojamu šepėčiu
- antgalis parketui su PP šeriais
- mini PET „turbo“ antgalis,
- sujungtas antgalis siauriems plyšiams ir dulkių šepetys

Vardinė įtampa: 220–240 V~ 50–60 Hz

Vardinė įvesties galia: 700 W

Triukšmo lygis: < 75 dB

NAUDOJIMAS IR ATLIEKŲ UTILIZAVIMAS

Vyniojamasis popierius ir gofruotas kartonas - atiduoti popieriaus atliekų perdirbėjams. Vyniojimo folija, PE maišeliai, plastikinės dalys - išmesti į plastiko atliekų konteinerius.

GAMINIŲ UTILIZAVIMAS PASIBAIGUS JŲ EKSPLOATACIJOS LAIKUI

Elektros ir elektronikos dalių utilizavimas (taikoma ES valstybėse narėse ir kitose Europos šalyse, kur galioja atliekų perdirbimo sistema)

Ant gaminio ar jo pakuotės atvaizduotas simbolis reiškia, kad gaminio negalima utilizuoti kartu su buitinėmis atliekomis. Nugabenkite gaminį į atitinkamą elektros ar elektronikos gaminių perdirbimo vietą. Utilizuodami gaminį imkitės saugos priemonių dėl neigiamo poveikio žmogaus sveikatai ir aplinkai. Perdirbimas prisideda prie gamtinių išteklių išsaugojimo. Daugiau informacijos apie šio gaminio perdirbimą, teiraukitės vietinės valdžios institucijose, buitinių atliekų perdirbimo organizacijose arba parduotuvėje, kur įsigijote šį gaminį.

Šis produktas atitinka ES direktyvas dėl elektromagnetinio suderinamumo ir elektros saugos.

Naudojimosi vadovą rasite internete www.ecg-electro.eu.

Tekstas ir techniniai parametrai keičiami be išankstinio perspėjimo.



08/05



BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

Olvassa el figyelmesen és a későbbi felhasználásokhoz is őrizze meg!

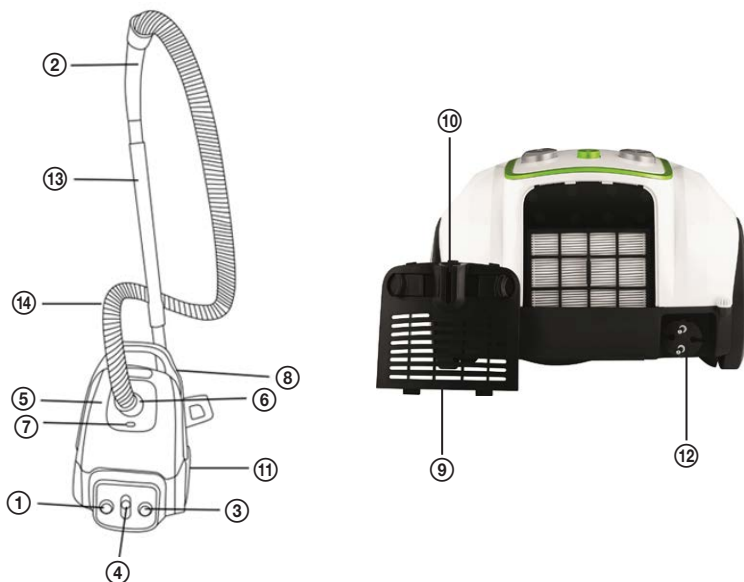
Figyelmeztetés! A jelen útmutatóban feltüntetett biztonsági előírások és utasítások nem tartalmaznak minden olyan feltételt és körülményt, amely a használat során bekövetkezhet. A felhasználónak meg kell értenie, hogy egyetlen termékbe sem lehet beépíteni a felhasználótól elvárható elővigyázatosságot és gondosságot. Ezekről a készüléket használó és kezelő felhasználóknak kell gondoskodniuk. Nem vállalunk felelősséget a készülék helytelen használatából, a hálózati feszültségingadozásokból, vagy a készülék bármilyen jellegű átalakításából és módosításából eredő károkért.

A tüzek, áramütések és egyéb sérülések megelőzése érdekében, az elektromos készülékek használata során tartsa be az általános és az alábbiakban feltüntetett biztonsági utasításokat:

1. A termék használatba vétele előtt figyelmesen olvassa el a használati és biztonsági utasításokat.
2. Mielőtt csatlakoztatná a készüléket a szabályszerűen leföldelt hálózati konnektorhoz, győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség értéke megegyezik-e a készülék típuscímkéjén található tápfeszültség értékével. A hálózati konnektor feleljen meg a hatályos biztonsági előírásoknak.
3. Amennyiben a porszívó hálózati vezetéke megsérült, akkor a porszívót használni tilos. **A termék minden javítását, beleértve a hálózati vezeték cseréjét is, bízza szakszervizre! A készülék védőburkolatát ne szerelje le, a feszültség alatt lévő alkatrészek áramütést okozhatnak!**
4. A készüléket óvja a freccsenő és folyó víztől, illetve más folyadékoktól, ellenkező esetben a készülék áramütést okozhat.
5. A porszívót függőleges helyzetben ne működtesse. A porszívót porzsák, motor előtét-szűrő és kimeneti szűrő nélkül ne használja.
6. A fali konnektorhoz csatlakoztatott porszívót ne hagyja felügyelet nélkül. Karbantartás megkezdése előtt a hálózati vezetéket húzza ki a fali aljzatból. A hálózati csatlakozódugót tilos a vezetéknél fogva kihúzni a konnektorból – a művelethez fogja meg a csatlakozódugót.
7. A porszívót szabadban vagy nedves környezetben ne használja. Áramütés veszélye!
8. Ne engedje, hogy a gyerekek a porszívóval játszanak. A porszívó nem játék. Legyen nagyon körültekintő, amikor a porszívót gyermekek közelében használja.
9. A porszívóhoz kizárólag csak a gyártó által jóváhagyott és mellékelt tartozékokat használja.
10. Ha a porszívó rendellenesen működik, leesett vagy vízbe esett, megsérült, vagy azt a szabadban eső érte, akkor a porszívót vigye márkaszervizbe ellenőrzésre.
11. A porszívót a hálózati vezetékénél megfogva mozgatni tilos. Ügyeljen arra, hogy a hálózati vezeték ne törjön meg, ne érjen hozzá éles tárgyakhoz vagy sarkokhoz. A porszívót ne húzza át a hálózati vezeték felett. A hálózati vezetéket tartsa távol hőforrásoktól és forró tárgyaktól.
12. A hálózati vezetéket és a porszívót vizes vagy nedves kézzel ne fogja meg.
13. A porszívó nyílásaiiba idegen tárgyakat ne dugjon be. Amennyiben a porszívó bármelyik nyílása el van dugulva, akkor a készüléket ne használja. Ügyeljen arra, hogy a porszívó legyen mindig tiszta, azon nem lehet teljesítményt csökkentő szennyeződés maradvány.
14. A haját, ruháját és kezét, valamint az egyéb testrészeit tartsa kellő távolságban a szívónyílásoktól, valamint a mozgó alkatrészeketől.
15. A porszívóval ne porszívózza fel az alábbi (készülék-meghibásodást vagy személyi sérülést okozó) tárgyakat vagy anyagokat:
 - éles tárgyakat, például üvegcserep, csavar, érme, szeg, penge stb.,
 - forró, izzó vagy füstölő tárgyakat, például szenet, parazsat, cigarettát, gyúlékony vagy robbanékony folyadékokat,
 - nedves felületeket, vizet vagy más folyadékot.
16. A lépcsőn porszívózza legyen különösen óvatos.
17. A porszívót kizárólag csak a jelen útmutatóban leírtak szerint, az utasításokat betartva használja. A porszívó kizárólag csak otthoni használatra készült. A gyártó nem felel a készülék helytelen használata miatt bekövetkezett károkért.

18. A készüléket 8 évnél idősebb gyerekek, idős, testi és szellemi fogyatékos személyek, illetve a készülék használatát nem ismerő és hasonló készülék üzemeltetéseknek a tapasztalataival nem rendelkező személyek csak a készülék használati utasítását ismerő és a készülék használatáért felelősséget vállaló személy felügyelete mellett használhatják. A készülék nem játék, azzal gyerekek nem játszhatnak. A készüléket 8 év feletti gyerekek csak felnőtt személy felügyelete mellett tisztíthatják. A készüléket és a hálózati vezetékét úgy kell elhelyezni, hogy ahhoz 8 év alatti gyerekek ne férhessenek hozzá.

A PORSÍVÓ RÉSZEI



A készülék részei

- | | |
|---------------------------------|---------------------------------------------|
| 1. Be- és kikapcsoló gomb | 10. Csőtartó |
| 2. Tömlő fogantyú | 11. Kerék |
| 3. Kábelbehúzó gomb | 12. Hálózati vezeték |
| 4. Szívóteljesítmény szabályozó | 13. Teleszkópos cső |
| 5. Homlok burkolat | 14. Tömlő |
| 6. Szívócső csatlakozó nyílás | 15. Padlószívó fej, kitolható kefével |
| 7. Porzsák telítettség kijelző | 16. Mini PET turbókefe |
| 8. Alsó tartó | 17. Kombinált résszívó és keféс fej |
| 9. Kimeneti szűrő takarórács | 18. Kemény padló szívófeje PP szálú kefével |

A PORSZÍVÓ HASZNÁLATA

A porszívó összeállítása előtt a porszívót kapcsolja le és a hálózati vezetékét húzza ki a fali aljzatból!

1. A tömlő végét dugja és rögzítse a porszívó elején található nyílásba
2. A tömlő másik, hajlított végéhez csatlakoztassa a szívócsövet.
3. A szívócsőhöz csatlakoztassa a munkának megfelelő szívófejet. A padlószívó fejet állítsa be szőnyeghez vagy kemény padlóhoz. A kis szívófejjel keskeny és nehezen hozzáférhető helyeken tud porszívózni (pl. sarkokban vagy bútorok között). A mini PET turbókefével állati szőröket lehet felporszívózni.
4. A porszívó bekapcsolása: a porszívó hálózati vezetékét csatlakoztassa a fali aljzathoz, majd a gomb megnyomásával kapcsolja be a porszívót.
5. A hálózati vezeték ki és behúzása: a csatlakozódugónál megfogva húzza ki a hálózati vezetékét a készülékből. Nyomja meg a csévélő gombját, a készülék automatikusan behúzza a hálózati vezetékét a készülékbe.

Megjegyzés: A hálózati vezetékét a piros jel megjelenése után tovább húzni tilos! A sárga jel mutatja az optimális kihúzást.

Megjegyzés: A készülék másik helyiségbe szállítása előtt a hálózati vezetékét húzza ki a fali aljzattól és a készülékét a fogantyújánál fogja meg. A készülékét a hálózati vezetékénél megfogva tilos mozgatni!

Használat után

A porszívót kapcsolja le és a hálózati vezetékét húzza ki a fali aljzattól. Nyomja meg a csévélő gombját, a készülék automatikusan behúzza a hálózati vezetékét a készülékbe. A porszívó tisztítása, karbantartása vagy a tartozékok cseréje előtt a porszívót mindig kapcsolja le és a hálózati vezetékét húzza ki a fali aljzattól. A tömlő csatlakozón nyomja meg a rögzítő nyelveket, majd húzza ki a tömlőt a készülékből

Meghibásodás esetén

Bármilyen készüléksérülés esetén a készülékét használni tilos. A sérült hálózati vezetékét csak márkaszerviz vagy villanyszerelő szakember cserélheti ki. Csak így lehet megelőzni az áramütések kockázatát. Amennyiben a porszívó nem működik megfelelően, akkor nézze meg a problémamegoldás bekezdést. Amennyiben a hibát nem tudja megszüntetni, akkor forduljon a márkaszervizhez.

Porzsák telítettség kijelző

A porszívó porzsák telítettség kijelzője piros színre vált át, ha a porzsák megtelt vagy a szívott levegő útjában valamilyen nagyobb akadály van. Amennyiben a porzsák kicserélése után a kijelző folyamatosan piros jelen áll, akkor a porszívót kapcsolja le és a hálózati vezetékét húzza ki a fali aljzattól, majd ellenőrizze le a szívócsövet és a szívótömlőt (valószínűleg eldugult). Amennyiben a kijelző továbbra is piros jelen áll, akkor forduljon a márkaszervizhez. A porszívó túlmelegedésének és sérülésének a megelőzése érdekében ellenőrizze le a porszívó alábbi részeit:

- szívócső, teleszkópos cső és szívófej belseje,
- szívócső csatlakozó nyílás,
- kefe belseje,
- kimeneti szűrő,
- motor előtét-szűrő,
- porzsák,

KARBANTARTÁS ÉS TISZTÍTÁS

Figyelmeztetés!

A készülék tisztítása előtt a hálózati csatlakozódugót húzza ki a konnektorból!

1. A porzsák cseréje: ha a porzsák telítettség kijelző piros színre vált át, akkor a porzsákat ki kell üríteni vagy cserélni.
 - A fedélzár megnyomásával nyissa ki az első fedelet.
 - Vegye ki a tartót a megtelt porzsákkal.
 - Tegyen új porzsákat a tartóba, és a tartót tegye a porszívóba.
2. Évente kétszer tisztítsa meg a motor előtét szűrőjét is. Nyissa ki az első fedelet, vegye ki a porzsákat és szűrőt, majd a szűrőt mossa el langyos vízben. A visszahelyezés előtt a szűrőt tökéletesen szárítsa meg. Ha a szűrő sérült, akkor tegyen a készülékbe új szűrőt.
3. A kimeneti szűrőt rendszeresen tisztítsa meg. A rácsot hajtsa fel és vegye le, majd vegye ki a szűrőt. A szűrőből rázza ki a port. Ha a szűrő sérült, akkor tegyen a készülékbe új szűrőt.
4. A készülék felületének a tisztítása: A készülék tisztításához használjon puha törlőruhát (szükség esetén mosogatószeres vízzel benedvesítve). A tisztításához oldószert vagy karcolást okozó tisztítószereket használni tilos. A porszívót vízbe vagy más folyadékba mártani, vagy folyóvíz alatt mosni tilos!

Első fedél retesz



Figyelmeztetés!

A VP S 3010 porszívóhoz KOMA ECG VP 3163, SWIRL Y 12 jelölésű pót porzsákat lehet használni.

PROBLÉMA MEGOLDÁS

Mielőtt a szervizhez fordulna, kérjük ellenőrizze le a következő lehetőségeket.

Probléma	Lehetséges ok	Megoldások
A motor nem kapcsol be.	A porszívón nincs tápfeszültség.	Ellenőrizze le a hálózati vezetékét és a fali aljzatot. Amennyiben a készülék továbbra sem működik, akkor forduljon a márkaszervizhez.
A szívóteljesítmény fokozatosan csökken.	A porzsák megtelt, eldugult a szívócső vagy a szívótömlő, a szűrők megteltek szennyeződéssel.	Cserélje ki a porzsákat, távolítsa el a dugulást okozó szennyeződést vagy tárgyat, cseréljen szűrőt.

MŰSZAKI ADATOK

Shívóteljesítmény: 180 W

Teleszkópos fém szívócső

Gumival bevont műanyag kerekek

Automatikus kábelcsévézés

Porzsák telítettség kijelző

Porzsák térfogata: 3 l

Hatósugár: 7,5 m

Szűrők: motor előtti szűrő, HEPA szűrő H11, mosható textilzsák

Tartozékok:

- teleszkópos fém szívócső

- padlószívó fej, kitolható kefével
- kemény padló szívófej PP szálú kefével
- mini PET turbókefe
- kombinált résszívó és kefés fej

Névleges feszültség: 220-240 V ~ 50-60 Hz

Névleges teljesítményfelvétel: 700 W

Zajszint: < 75 dB

A HULLADÉKOK MEGSEMMISÍTÉSE

A papírt és a hullámpapírt dobja a papírgyűjtő konténerbe. A műanyag fóliákat, PE zacskót és egyéb műanyag csomagolóanyagokat a műanyag gyűjtő konténerbe dobja ki.

A TERMÉK MEGSEMMISÍTÉSE AZ ÉLETTARTAMA VÉGÉN

Az elektromos és elektronikus hulladékok kezelésére vonatkozó információk (érvényes az EU tagországokban és a hulladékok szelektálását előíró országokban)

A terméken, vagy a termék csomagolóanyagán feltüntetett jel azt jelenti, hogy az elektromos és elektronikus készüléket a háztartási hulladékok közé kidobni tilos. A terméket az elektromos és elektronikus hulladékok gyűjtésére kijelölt hulladékgyűjtő helyen kell leadni újrahasznosításhoz. Az elhasznált termék előírás szerű újrafeldolgozásával Ön is hozzájárul a környezetünk védelméhez. A hulladékok megfelelő újrahasznosítása fontos szerepet játszik a természeti erőforrások kímélésében. A termék hulladékgyűjtőbe való leadásáról, és az anyagok újrahasznosításáról további információkat a polgármesteri hivatalban, a hulladékgyűjtő helyen, vagy a termék eladási helyén kaphat.



08/05

Ez a termék megfelel a kisfeszültségű berendezések biztonságára és az elektromágneses kompatibilitásra vonatkozó EU irányelveknek.



A használati útmutatót a www.ecg-electro.eu honlapról töltheti le.

A szöveg és a műszaki paraméterek megváltoztatásának a joga fenntartva.

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Należy uważnie przeczytać i zachować do wglądu!

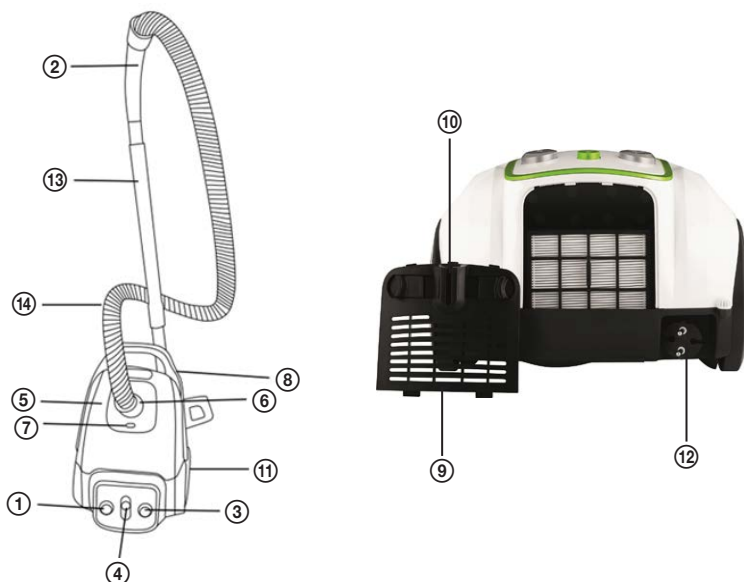
Uwaga: Wskazówki i środki bezpieczeństwa w niniejszej instrukcji nie obejmują wszystkich warunków i sytuacji, mogących spowodować zagrożenie. Najważniejszym czynnikiem odpowiadającym za bezpieczne korzystanie z urządzeń elektrycznych jest ostrożność i zdrowy rozsądek. Należy mieć to na uwadze w trakcie obsługi urządzenia. Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody powstałe podczas transportu, na skutek nieprawidłowego użytkowania, wahań napięcia oraz zmiany lub modyfikacji którejkolwiek części urządzenia.

Aby zapobiec wzniesieniu ognia lub porażeniu prądem elektrycznym, korzystając z urządzeń elektrycznych należy przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa, m.in.:

1. Przed użyciem przeczytaj wszystkie instrukcje.
2. Upewnij się, że napięcie w sieci odpowiada napięciu podanemu na naklejce na urządzeniu, a gniazdko jest odpowiednio uziemione. Gniazdko musi być zamontowane zgodnie z odpowiednimi przepisami bezpieczeństwa.
3. Nie należy korzystać z urządzenia, jeżeli uszkodzony jest przewód zasilający. **Wszelkie naprawy, w tym wymianę przewodu zasilającego, należy zlecić w profesjonalnym serwisie! Nie zdejmuj osłon urządzenia, mogłyby to spowodować porażenie prądem elektrycznym!**
4. Aby zapobiec porażeniu prądem elektrycznym, urządzenie należy chronić przed bezpośrednim kontaktem z wodą i innymi cieczami oraz nie wolno na nim stawiać pojemników z płynami.
5. Odkurzacz nie powinien być używany w pozycji pionowej. Nie wolno używać odkurzacza bez zamocowanego worka na kurz, filtra silnikowego oraz filtra wylotowego.
6. Nie należy pozostawiać odkurzacza podłączonego do gniazda zasilania bez nadzoru. Przed czynnościami konserwacyjnymi należy wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka. Podczas odłączania przewodu zasilającego należy chwycić za wtyczkę i nie ciągnąć za przewód.
7. Nie należy korzystać z urządzenia na zewnątrz ani w wilgotnym środowisku. Mogłoby to spowodować porażenie prądem elektrycznym.
8. Nie pozwól, aby dzieci bawiły się urządzeniem. Odkurzacz nie jest zabawką. Należy zachować szczególną ostrożność, jeżeli w pobliżu urządzenia przebywają dzieci.
9. Korzystaj wyłącznie z oryginalnych końcówek i akcesoriów, zaaprobowanych przez producenta.
10. Jeżeli odkurzacz nie działa prawidłowo, upadł (np. do wody), jest uszkodzony lub został pozostawiony na zewnątrz, należy zlecić kontrolę urządzenia w autoryzowanym serwisie.
11. Przenosząc odkurzacz nie należy trzymać go za przewód zasilający. Należy uważać, aby przewód nie łamał się ani nie zaginał na ostrych przedmiotach lub krawędziach. Nie należy przejeżdżać odkurzaczem po przewodzie zasilającym. Przewód powinien znajdować się w odpowiedniej odległości od źródeł ciepła.
12. Nie należy dotykać przewodu zasilającego ani odkurzacza mokrymi rękami.
13. Do otworów odkurzacza nie wolno wkładać żadnych przedmiotów. Nie należy korzystać z urządzenia, jeżeli otwory są zablokowane. Odkurzacz powinien być zawsze czysty, należy usuwać wszelkie zanieczyszczenia, które mogłyby obniżyć moc urządzenia.
14. Włosy, ubrania, ręce i inne części ciała nie mogą dostać się do otworów ssących ani nie mogą być zbyt blisko ruchomych części odkurzacza.
15. Nie należy odkurzać następujących przedmiotów, mogłyby dojść do uszkodzenia sprzętu lub obrażeń ciała:
 - ostre przedmioty jak szkło, śrubki, monety, gwoździe itp.
 - gorące lub tłące się przedmioty jak żarzące się węgle, papierosy, ciecze palne lub ciecze lotne
 - mokre powierzchnie, woda lub inne ciecze
16. W trakcie pracy na schodach należy zachować szczególną ostrożność.
17. Korzystaj z urządzenia tylko zgodnie z zaleceniami zawartymi w niniejszej instrukcji. Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe na skutek nieprawidłowego stosowania urządzenia.
18. Urządzenie może być użytkowane przez dzieci od 8 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach psychofizycznych lub niewystarczającym doświadczeniu, jeżeli są pod nadzorem lub zostały przeszkolone

w zakresie bezpiecznej obsługi urządzenia i mają świadomość ew. zagrożeń. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwację można powierzyć dzieciom od 8 lat, ale tylko pod nadzorem. Dzieci do lat 8 powinny przebywać z daleka od urządzenia i przewodu zasilania.

OPIS ODKURZACZA



Lista elementów

- | | |
|---------------------------------------|----------------------------------------------------|
| 1. Przycisk włącz/wyłącz | 11. Kółka |
| 2. Uchwyt węża | 12. Przewód zasilania |
| 3. Przycisk zwijania przewodu | 13. Rura teleskopowa |
| 4. Regulacja mocy ssania | 14. Wąż |
| 5. Osłona przednia | 15. Dysza podłogowa z wysuwaną szczotką |
| 6. Otwór do przyłączenia węża | 16. Mini PET turboszczotka |
| 7. Wskaźnik zapelnienia worka na kurz | 17. Kombinowana ssawka stożkowa i miotłka do kurzu |
| 8. Dolny uchwyt | 18. Ssawka do parkietu z włosiem PP |
| 9. Kratka ochronna filtra wyjściowego | |
| 10. Uchwyt do zamocowania rury | |

UŻYTKOWANIE ODKURZACZA

Przed montażem odkurzacza należy go wyłączyć i odłączyć z sieci!

1. Wsuń koniec węża do otworu w przedniej części odkurzacza i zabezpiecz.
2. Drugi koniec węża z zakrzywioną końcówką podłącz do rury.
3. Do węża podłącz akcesoria odpowiednie do rodzaju podłogi. Dyszę podłogową do dywanów lub podłóg twardych można przełączać w zależności od typu podłogi. Ssawka wąska przeznaczona do czyszczenia wąskich przestrzeni i trudno dostępnych miejsc w narożnikach lub pomiędzy meblami. Turboszczotka Mini PET idealnie nadaje się do odkurzania sierści zwierząt.
4. Uruchomienie odkurzacza: podłącz kabel zasilający do gniazdka elektrycznego, którego parametry odpowiadają danym na tabliczce znamionowej odkurzacza, a następnie naciśnij przycisk zasilania, aby włączyć odkurzacz.
5. Wyciąganie i zwijanie przewodu zasilającego: Chwyć wtyczkę i pociągnij ją, aby wyciągnąć kabel. Naciśnij przycisk zwijania, aby przewód zasilający został z powrotem zwinięty do odkurzacza.

Uwaga: Nigdy nie należy wyciągać przewodu zasilającego poza czerwony znak umieszczony na przewodzie. Żółty znak oznacza maksymalną długość wyciągnięcia kabla.

Uwaga: Podczas przenoszenia urządzenia pomiędzy pomieszczeniami należy odłączyć przewód zasilający z gniazda i przenosić trzymając za rękojeść. Nie wolno przesuwając urządzenia ciągnąć go za przewód zasilający.

Po użyciu

Wyłącz odkurzacz i odłącz kabel zasilania z gniazdka elektrycznego. Naciśnij przycisk zwijania, aby przewód zasilający został z powrotem zwinięty do odkurzacza. Przed mocowaniem akcesoriów lub czyszczeniem urządzenia należy wyłączyć odkurzacz i odłączyć kabel zasilania z gniazdka elektrycznego. Aby odłączyć wąż odkurzacza, naciśnij końcówkę węża w zaznaczonych punktach i wyciągnij wąż.

W wypadku awarii

W wypadku jakichkolwiek oznak uszkodzenia nie należy używać urządzenia. Uszkodzony kabel zasilający musi być wymieniony w kwalifikowanym autoryzowanym serwisie. Tylko w ten sposób można zapobiec zagrożeniom bezpieczeństwa.

Jeśli odkurzacz nie działa prawidłowo, należy sprawdzić instrukcję rozwiązywania problemów. Jeśli usterki nie uda się usunąć, należy skontaktować się z autoryzowanym serwisem.

Wskaźnik zapelnienia worka na kurz

Odkurzacz posiada wskaźnik, który zaświeci się na czerwono, kiedy worek na kurz jest pełny lub zablokowane są drogi ssące. Jeśli wskaźnik informuje o zapelnionym worku (kolor czerwony) po zamontowaniu nowego worka, wyłącz odkurzacz, odłącz z sieci i skontroluj, czy nie jest zapchany wąż lub rurka odkurzacza. Jeśli wskaźnik dalej jest czerwony, należy zwrócić się do autoryzowanego serwisu lub sprzedawcy. Aby zapobiec przegrzaniu odkurzacza i ew. uszkodzeniu, należy skontrolować następujące jego elementy:

- Wszystkie połączenia pomiędzy wężem, rurą teleskopową a końcówką
- Otwór do przyłączenia węża
- Przepustowość końcówki
- Filtr wylotowy
- Filtr silnikowy
- Worek na kurz

Blokada
przedniej
pokrywy



KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

Ostrzeżenie:

Przed konserwacją lub czyszczeniem należy wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazda zasilania.

1. Wymiana worka na kurz: Kiedy wskaźnik zapelnienia worka na kurz zmieni kolor na czerwony, należy wymienić lub opróżnić worek na kurz.

- Naciśnij bezpiecznik w przedniej części i otwórz przednią pokrywę.
 - Wyjmij uchwyty z pełnym workiem na kurz.
 - Umieść nowy worek w uchwycie, a uchwyty włóż z powrotem.
2. Dwa razy w roku przeczyszć filtr silnika: Otwórz przednią pokrywę, wyjmij worek na kurz, wyjmij filtr, umyj go w ciepłej wodzie i dokładnie wysusz. Jeżeli filtr jest uszkodzony, należy go wymienić na nowy.
 3. Regularnie czyść filtr wylotowy: Otwórz i wyjmij kratkę filtra wylotowego. Wstrząśnij, aby usunąć nagromadzony kurz. Jeżeli filtr jest uszkodzony, należy go wymienić na nowy.
 4. Czyszczenie powierzchni urządzenia: Czyść przy użyciu wilgotnej, miękkiej szmatki, z dodatkiem kilku kropli delikatnego środka czyszczącego. Do czyszczenia nie należy stosować rozpuszczalników ani środków trących. Nie wolno zanurzać odkurzacza w wodzie lub innych cieczach ani myć pod bieżącą wodą.

Ostrzeżenie:

Wymienne worki filtracyjne do odkurzacza VP S 3010 mają oznaczenie KOMA ECG VP 3163 S, SWIRL Y 12.

USUWANIE PROBLEMÓW

Przed skontaktowaniem się z serwisem zaleca się skontrolowanie listy najczęstszych problemów i ich rozwiązań.

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Silnik się nie włącza.	Odkurzacze jest bez zasilania.	Sprawdź kabel zasilający i wtyczkę elektryczną. Jeśli urządzenie dalej nie działa, należy skontaktować się z autoryzowanym serwisem.
Stopniowo zmniejsza się moc ssania.	Pełny worek na kurz, zatkany wąż lub rura albo zanieczyszczone filtry.	Wymień worek na kurz, usuń ciała obce z węża lub rury, wymień filtry.

DANE TECHNICZNE

Moc ssania 180 W

Metalowa rura teleskopowa

Pogumowane kółka ułatwiające jazdę

Automatyczne zwijanie kabla

Wskaźnik zapelnienia worka na kurz

Objętość worka na kurz – 3 l

Zasięg w promieniu 7,5 m

Filtry: filtr silnika, filtr HEPA H11, worek z tkaniny nadający się do prania

Akcesoria:

- metalowa rura teleskopowa
- dysza podłogowa z wysuwaną szczotką
- ssawka do parkietu z włosiem PP
- mini PET turboszczotka,
- kombinowana ssawka stożkowa i miotłka do kurzu

Napięcie nominalne: 220–240 V~ 50–60 Hz

Moc nominalna: 700 W

Poziom hałasu: < 75 dB

LIKWIDACJA ODPADÓW

Papier pakowy i tektura falista – oddaj do recyklingu. Folia do pakowania, worki PE, części plastikowe – do pojemników do zbierania tworzyw sztucznych.

LIKWIDACJA PRODUKTU PO SKOŃCZENIU OKRESU UŻYTKOWANIA

Utylizacja zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (dotyczy krajów Unii Europejskiej oraz innych krajów europejskich, które wdrożyły system segregacji odpadów)

Symbol na produkcie lub opakowaniu oznacza, że produkt nie powinien być traktowany jako odpad komunalny. Produkt należy przekazać do miejsca zajmującego się utylizacją sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prawidłowa utylizacja produktu chroni przed negatywnym wpływem na ludzkie zdrowie i środowisko naturalne. Recykling materiałów pomaga w zachowaniu surowców naturalnych. Szczegółowe informacje o utylizacji produktu zapewni urząd gminy, organizacje zajmujące się utylizacją odpadów komunalnych lub punkt sprzedaży, w którym produkt został zakupiony.



08/05

Urządzenie spełnia wymagania dyrektyw UE dotyczących kompatybilności elektromagnetycznej i bezpieczeństwa elektrycznego.



Instrukcja obsługi jest dostępna na stronie internetowej www.ecg-electro.eu.

Zmiana tekstu i parametrów technicznych zastrzeżona.

INSTRUCȚIUNI PRIVIND SIGURANȚA

Citiți cu atenție și păstrați pentru utilizare ulterioară!

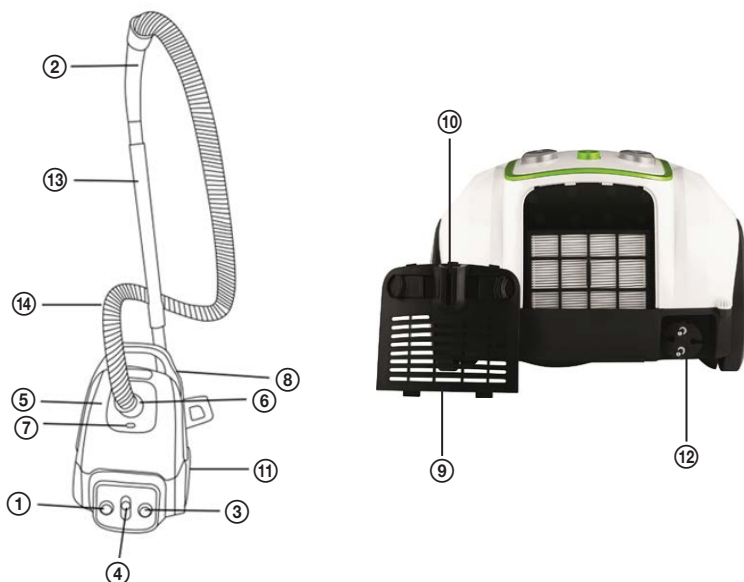
Avertizare: Măsurile și instrucțiunile privind siguranța conținute în acest manual nu includ toate condițiile și situațiile posibile. Utilizatorul trebuie să înțeleagă faptul că bunul simț, prudența și atenția sunt factori care nu pot fi integrați în niciun produs. Prin urmare, acești factori trebuie asigurați de către utilizatorul(ii) care utilizează și operează acest aparat. Nu suntem responsabili pentru pagubele cauzate în timpul transportului, de utilizarea incorectă, de fluctuațiile de tensiune sau de modificarea sau reglarea oricărei componente a aparatului.

Pentru a vă proteja împotriva riscului de incendiu sau electrocutare, trebuie luate măsuri de precauție de bază în timpul utilizării aparatelor electrice, inclusiv următoarele:

1. Citiți toate instrucțiunile înainte de utilizarea aparatului.
2. Asigurați-vă că tensiunea de la priza dumneavoastră corespunde tensiunii menționate pe eticheta aparatului și că priza este împământată corespunzător. Priza trebuie instalată conform instrucțiunilor valide privind siguranța.
3. Nu utilizați niciodată aspiratorul când cablul de alimentare este deteriorat. **Toate reparațiile, inclusiv înlocuirile cablurilor, trebuie efectuate la un centru de service profesionist! Nu îndepărtați capacele de protecție de la aparat; există un risc de electrocutare!**
4. Protejați aspiratorul de contactul direct cu apa și alte lichide, nu puneți pe el recipiente cu lichide pentru a preveni electrocutarea.
5. Nu utilizați aspiratorul în poziție verticală. Nu utilizați niciodată aspiratorul fără a fi fost introduse în prealabil sacul pentru praf, filtrul de motor și filtrul de evacuare.
6. Nu lăsați nesupravegheat aspiratorul conectat. Înainte de efectuarea operațiunilor de întreținere deconectați cablul de la priza electrică. Atunci când deconectați aparatul, țineți cablul de alimentare de fișă. Nu trageți de cablu.
7. Nu utilizați aspiratorul în aer liber sau într-un mediu umed. Risc de electrocutare.
8. Nu lăsați copiii să se joace cu aspiratorul. Un aspirator nu este o jucărie. Acordați o atenție mărită dacă utilizați aspiratorul în apropierea copiilor.
9. Utilizați numai atașamentele și accesoriile aprobate de producător.
10. Dacă aspiratorul nu funcționează corespunzător, dacă a căzut (de exemplu în apă), dacă este deteriorat sau dacă a fost uitat în aer liber, duceți-l pentru verificare profesională la un centru de service autorizat.
11. Atunci când deplasați aspiratorul, nu-l țineți niciodată de cablul de alimentare. Asigurați-vă că cablul de alimentare nu este rupt sau înfășurat peste obiecte sau margini ascuțite. Atunci când lucrați cu aspiratorul, nu-l conduceți peste cablul de alimentare. Țineți cablul de alimentare departe de sursele de căldură.
12. Nu atingeți cablul de alimentare sau aspiratorul cu mâinile umede.
13. Nu introduceți niciun obiect în deschiderile aspiratorului. Nu utilizați aspiratorul dacă deschiderile sunt blocate în vreun fel. Asigurați-vă că aspiratorul este curat, fără murdărie și fără niciun reziduu, deoarece acest lucru ar putea reduce puterea de aspirare a aspiratorului.
14. Țineți părul, îmbrăcămintea lejeră, mâinile și alte părți ale corpului la distanță de deschiderile sau componentele mobile ale aspiratorului.
15. Nu utilizați aspiratorul pe următoarele obiecte, ceea ce ar putea duce la deteriorarea dispozitivului sau la vătămări:
 - obiecte ascuțite cum ar fi sticlă, șuruburi, monede, cuie etc.
 - obiecte fierbinți sau care mocnesc, cum ar fi cărbuni, țigări sau lichide inflamabile și volatile
 - suprafețe umede, apă și alte lichide.
16. Atunci când curățați treptele, acordați o atenție suplimentară.
17. Utilizați aspiratorul numai în conformitate cu instrucțiunile din acest manual. Acest aspirator este proiectat numai pentru uz casnic. Producătorul nu este responsabil pentru nicio daună cauzată de utilizarea necorespunzătoare a acestui aparat.
18. Acest aparat este destinat utilizării de către copii cu vârsta de 8 ani și mai mari și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe cu condiția să fie sub supraveghere sau să fi beneficiat de instruire pentru utilizarea în siguranță a aparatului și să fi înțeles

potențialele pericole. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea de către utilizator nu trebuie să fie efectuate de copii decât dacă au vârsta de peste 8 ani și sunt supravegheați. Copiii cu vârsta sub 8 ani trebuie să fie ținuti departe de aparat și de sursa de alimentare a acestuia.

DESCRIEREA ASPIRATORULUI



Listă de componente

- | | |
|-------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| 1. Buton ON/OFF (Pornit/Oprit) | 10. Suport tub |
| 2. Mâner furtun | 11. Roți |
| 3. Buton de derulare a cablului | 12. Cablu de alimentare |
| 4. Reglare a puterii de aspirare | 13. Tub telescopic |
| 5. Încuietore pentru capacul frontal | 14. Furtun |
| 6. Deschidere pentru introducerea furtunului | 15. Duză podea cu perie de tragere |
| 7. Indicator pentru sac pentru praf plin | 16. Mini perie turbo PET |
| 8. Suport inferior | 17. Unealtă combinată pentru fisuri și perie de praf |
| 9. Mască-grilă pentru protecția filtrului de evacuare | 18. Duză parchet cu peri PP |

UTILIZAREA ASPIRATORULUI

Înainte de a începe să-l asamblați, aspiratorul trebuie oprit și deconectat de la sursa de alimentare cu energie electrică!

1. Introduceți capătul furtunului în deschiderea din partea frontală a aspiratorului și fixați-l.
2. Conectați celălalt capăt al furtunului cu capătul curb la tub.
3. Atașați accesoriile corespunzătoare la tub în funcție de tipul de podea. Comutați la duza periei pentru covoare sau pentru podele dure în funcție de tipul de podea. Duza combinată este proiectată pentru curățarea spațiilor înguste și a zonelor dificil de atins în colțuri sau între piesele de mobilier. Mini perie turbo PET este potrivită pentru aspirarea parului de animale.
4. Pornirea aspiratorului: conectați cablul de alimentare la priza electrică ai cărei parametri corespund datelor de pe eticheta de tip a aspiratorului și apăsați butonul de pornire pentru a porni aspiratorul.
5. Tragerea și derularea cablului: Prindeți fișa și deconectați cablul de alimentare de la priză. Apăsați butonul retractor, cablul de alimentare se rulează înapoi în aspirator.

Notă: Nu trageți niciodată cablul de alimentare dincolo de marcajul roșu existent pe cablu. Marcajul galben arată lungimea optimă a cablului de alimentare.

Notă: Atunci când transportați aparatul dintr-o cameră în alta, deconectați cablul de alimentare și transportați aparatul prin intermediul mânerului. Nu mișcați niciodată aspiratorul trăgând de cablul de alimentare.

După utilizare

Opriiți aspiratorul și deconectați-l de la priză. Apăsați butonul retractor, cablul de alimentare se rulează înapoi în aspirator. Înainte de a adăuga orice accesorie sau înainte de a curăța aparatul, opriiți întotdeauna aspiratorul și deconectați cablul de alimentare de la priză. Pentru a deconecta aspiratorul, apăsați atașamentul cu furtun în punctele marcate și trageți furtunul în afară.

Probleme

Nu utilizați un aparat care prezintă semne de deteriorare. Cablul de alimentare deteriorat trebuie înlocuit la un centru de service autorizat. Numai astfel puteți preveni riscurile privitoare la siguranță.

Consultați ghidul de depanare dacă aspiratorul dumneavoastră nu funcționează corect. Consultați un centru de service autorizat dacă nu puteți rezolva singur o problemă.

Indicator pentru sac pentru praf plin

Aspiratorul este echipat cu un indicator care își modifică culoarea în roșu dacă sacul pentru praf este plin sau dacă căile de aspirare sunt blocate în alt mod. Dacă indicatorul pentru sac pentru praf plin este roșu chiar și după introducerea unui sac nou, opriiți aspiratorul, deconectați cablul de alimentare de la priză și asigurați-vă că nu există obiecte blocate în furtun sau în tub. Dacă indicatorul rămâne roșu, consultați un centru de service autorizat sau comerciantul dumneavoastră. Pentru a împiedica supraîncălzirea aspiratorului și deteriorarea ulterioară a acestuia, verificați următoarele componente ale aspiratorului:

- Toate conexiunile dintre furtun, tubul telescopic și peria pentru podea
- Deschiderea pentru conectarea furtunului
- Firele periei
- Filtrul de evacuare
- Filtrul motorului
- Sacul pentru praf

CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

Avertizare:

Deconectați întotdeauna cablul de alimentare de la priză înainte de orice operațiune de întreținere și de curățare.

1. Înlocuirea sacului pentru praf: Atunci când culoarea indicatorului pentru sacul pentru praf se modifică în roșu, este timpul să înlocuiți sau să goliți sacul pentru praf.



- Apăsați încuietoarea din partea frontală pentru a deschide capacul frontal.
 - Scoateți suportul cu sacul pentru praf plin.
 - Montați sacul nou în suport și apoi montați la loc suportul.
2. Curățați filtrul motorului de două ori pe an: Deschideți capacul frontal, scoateți sacul pentru praf, scoateți filtrul, spălați-l în apă caldă și uscați-l temeinic înainte de a-l utiliza din nou. Dacă filtrul este deteriorat, înlocuiți-l cu unul nou.
 3. Curățați în mod regulat filtrul de evacuare: Deschideți și îndepărtați grilajul capacului filtrului de evacuare. Scuturați pentru a îndepărta praful acumulat. Dacă filtrul este deteriorat, înlocuiți-l cu unul nou.
 4. Curățarea suprafeței aparatului: Pentru curățare utilizați o lavetă moale ușor umezită cu câteva picături de detergent neagresiv. Nu folosiți niciodată un solvent sau orice substanțe de curățare abrazive. Nu scufundați niciodată aspiratorul în apă sau orice alt lichid și nu îl curățați sub jet de apă.

Avertizare:

Sacii cu filtru de schimb pentru aspiratorul VP S 3010 se comercializează sub numele KOMA ECG VP 3163 S, SWIRL Y 12.

DEPANARE

Înainte de a contacta centrul de service, verificați următoarea listă de probleme uzuale și de soluții posibile.

Problemă	Cauză posibilă	Soluție
Motorul nu pornește.	Aspiratorul nu este alimentat.	Verificați cablul de alimentare și priza electrică. Dacă dispozitivul încă nu funcționează, contactați un centru de service autorizat.
Puterea de aspirare este redusă.	Sac pentru praf plin, furtun sau tub infundat sau filtre murdare.	Înlocuiți sacul pentru praf, îndepărtați obiectele străine din furtun sau din tub, înlocuiți filtrele.

DATE TEHNICE

Putere de aspirare 180 W

Tub metalic telescopic

Roți acoperite cu cauciuc pentru transport ușor

Derulare automată

Indicator pentru sac pentru praf plin

Volumul sacului pentru praf - 3 l

Raza de acțiune 7,5 m

Filtre: filtru motor, filtru HEPA H11, geanta lavabila din panza

Accesorii:

- tub metalic telescopic
- duză podea cu perie de tragere
- duză parchet cu peri PP
- mini perie turbo PET
- unealtă combinată pentru fisuri și perie de praf

Tensiune nominală: 220–240 V~ 50–60 Hz

Putere nominală de intrare: 700 W

Nivel de zgomot: < 75 dB

UTILIZAREA ȘI ELIMINAREA LA DEȘEURI

Hârtie de ambalat și carton ondulat - se predau la centrele pentru colectarea gunoiului din hârtie. Folie de ambalare, pungi din PE, piese din plastic - în containere de colectare a materialelor plastice.

ELIMINAREA PRODUSELOR LA SFÂRȘITUL DURATEI DE VIAȚĂ

Eliminarea echipamentelor electrice și electronice (valabilă în țările membre ale UE și în alte țări europene cu un sistem de reciclare implementat)

Simbolul reprezentat pe produs sau pe ambalaj indică faptul că produsul nu trebuie tratat drept deșeu menajer. Predați produsul la locația specificată pentru reciclarea echipamentelor electrice și electronice. Preveniți impactul negativ asupra sănătății oamenilor și asupra mediului prin reciclarea corespunzătoare a produsului dumneavoastră. Reciclarea contribuie la conservarea resurselor naturale. Pentru mai multe informații privind reciclarea acestui produs, consultați autoritatea locală, organizația de procesare a deșeurilor menajere sau magazinul de unde ați achiziționat produsul.



08/05

Acest produs respectă directivele UE privind compatibilitatea electromagnetică și siguranța electrică.



Instrucțiunile de operare sunt disponibile pe www.ecg-electro.eu.

Ne rezervăm dreptul de a efectua modificări ale textului și ale parametrilor tehnici.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Čítajte pozorne a uschovajte na budúcu potrebu!

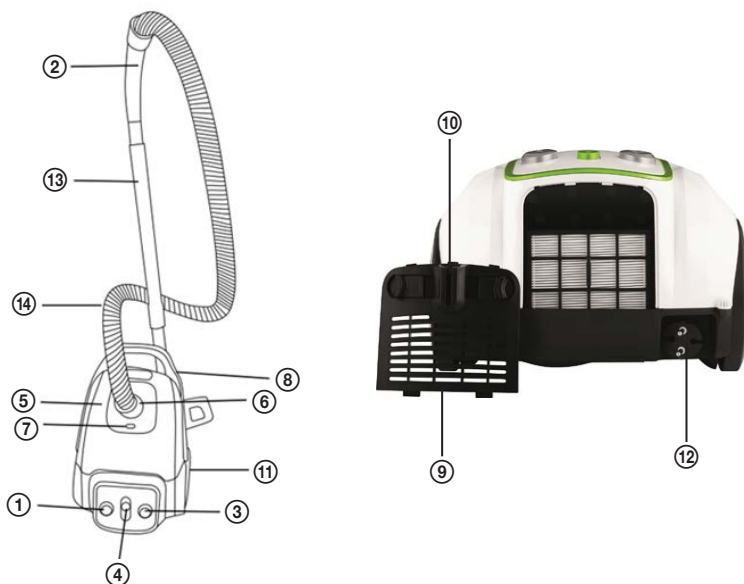
Varovanie: Bezpečnostné opatrenia a pokyny uvedené v tomto návode nezahŕňajú všetky možné podmienky a situácie, ku ktorým môže dôjsť. Používateľ musí pochopiť, že faktorom, ktorý nie je možné zabudovať do žiadneho z výrobkov, je zdravý rozum, opatrnosť a starostlivosť. Tieto faktory teda musia byť zaistené používateľom/používateľmi používajúcimi a obsluhujúcimi toto zariadenie. Ne zodpovedáme za škody spôsobené počas prepravy, nesprávnym používaním, kolísaním napätia alebo zmenou či úpravou akejkoľvek časti zariadenia.

Aby nedošlo k vzniku požiaru alebo k úrazu elektrickým prúdom, mali by sa pri používaní elektrických zariadení vždy dodržiavať základné opatrenia, vrátane tých nasledujúcich:

1. Pred použitím si prečítajte všetky pokyny.
2. Uistite sa, či napätie vo vašej zásuvke zodpovedá napätiu uvedenému na štítku zariadenia a či je zásuvka riadne uzemnená. Zásuvka musí byť inštalovaná podľa platných bezpečnostných predpisov.
3. Nepoužívajte vysávač, ak je prívodný kábel poškodený. **Všetky opravy vrátane výmeny napájacieho prívodu zverte odbornému servisu! Nedemontujte ochranné kryty zariadenia, hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!**
4. Chráňte zariadenie pred priamym kontaktom s vodou a inými tekutinami, ani naň nekladte nádoby s tekutinami, aby nedošlo k prípadnému úrazu elektrickým prúdom.
5. Nepracujte s vysávačom vo zvislej polohe. Vysávač nikdy nepoužívajte bez vloženého prachového vrecúška, motorového filtra a výstupného filtra.
6. Nenechávajte vysávač so zasunutým prívodným káblom v zásuvke bez dozoru. Pred údržbou vytiahnite prívodný kábel zo sieťovej zásuvky. Pri vyťahovaní uchopte prívodný kábel za vidlicu, nikdy neťahajte za kábel.
7. Nepoužívajte vysávač vonku alebo vo vlhkom prostredí. Hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
8. Nedovoľte deťom, aby sa s vysávačom hrali. Vysávač nie je hračka. Dbajte na zvýšenú pozornosť, ak používate vysávač v blízkosti detí.
9. Používajte iba násadce a príslušenstvo, ktoré bolo schválené výrobcom.
10. Ak vysávač nefunguje správne, alebo došlo k pádu vysávača (napr. k pádu do vody), prípadne ak je poškodený alebo bol zabudnutý vonku, nechajte ho odborne prezrieť v autorizovanom servisnom stredisku.
11. Pri prenášaní nadržte vysávač za prívodný kábel. Dbajte na to, aby kábel nebol zlomený alebo ohnutý cez ostré predmety a okraje. Pri práci neprechádzajte vysávačom cez prívodný kábel. Kábel udržiujte v dostatočnej vzdialenosti od zdrojov tepla.
12. Nedotýkajte sa prívodného kábla alebo vysávača mokrymi rukami.
13. Do otvorov vysávača nekladajte žiadne predmety. Nepoužívajte vysávač, ak sú otvory akokoľvek blokované. Dbajte na to, aby bol vysávač čistý, bez rôznych žmolkov a iných zvyškových nečistôt, ktoré môžu znížiť nasávací výkon vysávača.
14. Vlasy, voľný odev, ruky a ostatné časti tela sa nesmú dostať do nasávacích otvorov alebo do blízkosti pohyblivých častí vysávača.
15. Nikdy nevysávajte nasledujúce predmety, mohlo by dôjsť k poškodeniu prístroja alebo úrazu:
 - ostré predmety ako sklo, skrutky, mince, klince atď.
 - horúce alebo tlejúce predmety ako uhlíky, cigarety alebo horľavé či prchavé tekutiny
 - mokré povrchy, vodu alebo iné tekutiny
16. Dbajte na zvýšenú opatrnosť pri práci na schodoch.
17. Vysávač používajte iba v súlade s pokynmi uvedenými v tomto návode. Tento vysávač je určený iba na domáce použitie. Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nesprávnym použitím tohto zariadenia.
18. Tento spotrebič môžu používať deti vo veku 8 rokov a staršie a osoby so zníženými fyzickými či mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumejú prípadným nebezpečenstvám. Deti sa so spotrebičom

nesmú hrať. Čistenie a údržbu vykonávanú používateľom nesmú vykonávať deti, ak nie sú staršie ako 8 rokov a pod dozorom. Deti mladšie ako 8 rokov sa musia držať mimo dosahu spotrebiča a jeho prívodu.

POPIS VYSÁVAČA



Zoznam súčastí

- | | |
|------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| 1. Tlačidlo zapnutia/vypnutia | 10. Držiak na nasadenie trubice |
| 2. Rukoväť hadice | 11. Koleska |
| 3. Tlačidlo navijania kábla | 12. Napájací kábel |
| 4. Regulátor nasávacieho výkonu | 13. Teleskopická trubica |
| 5. Čelný kryt | 14. Hadica |
| 6. Otvor na pripojenie hadice | 15. Podlahová hubica s výsuvnou kefoú |
| 7. Indikátor naplnenia prachového vrečka | 16. Mini PET turbo kefa |
| 8. Spodný držiak | 17. Kombinovaná zúžená hubica a prachová kefa |
| 9. Krycia mriežka výstupného filtra | 18. Parketová hubica s PP vlasmi |

POUŽÍVANIE VYSÁVAČA

Skôr ako začnete vysávač zostavovať, musí byť vypnutý a odpojený od siete!

1. Koniec hadice zasuňte do otvoru v prednej časti vysávača a zaistite.
2. Druhý koniec hadice so zahnutou koncovkou pripojte k trubici.

3. K trubici pripojte príslušenstvo vhodné pre daný typ podláh. Podlahovú hubicu na koberce alebo tvrdé podlahy prepnite podľa typu podlahy. Úzka hubica je určená na upratovanie ťažko prístupných miest v rohoch alebo medzi nábytkom. Mini PET turbo kefa je vhodná na vysávanie zvieracích chlпов.
4. Spustenie vysávača: vidlicu prívodnej šnúry zapojte do elektrickej zásuvky, ktorej parametre zodpovedajú údajom na typovom štítku vysávača, a stlačením tlačidla vypínača uveďte vysávač do chodu.
5. Vyťahovanie a navíjanie šnúry: Uchopte vidlicu a ťahaním šnúru vyťahnite. Stlačte tlačidlo navíjачa, napájacia šnúra sa navinie späť do vysávača.

Poznámka: Nikdy nevyťahujte napájaciu šnúru viac než po červenú značku umiestnenú na šnúre. Žltá značka označuje optimálnu dĺžku vysunutia šnúry.

Poznámka: Pri prenášaní spotrebiča z miestnosti do miestnosti ho odpojte od napájania a prenášajte pomocou rúkaví. Nikdy vysávač nepremiestňujte ťahaním za napájaciu šnúru.

Po použití

Vysávač vypnite a vyťahnite napájaciu šnúru z elektrickej zásuvky. Stlačte tlačidlo navíjачa, napájacia šnúra sa navinie späť do vysávača. Pred nasadzovaním akéhokoľvek príslušenstva alebo čistením prístroja vysávač vždy vypnite a vyťahnite napájaciu šnúru zo zásuvky. Hadicu vysávača spätne odpojte stlačením upevnenia hadice na vyznačených bodoch a vytiahnutím hadice.

V prípade poruchy

V prípade akýchkoľvek známk poškodenia spotrebiča nepoužívajte. Poškodená napájacia šnúra sa musí vymeniť v kvalifikovanom autorizovanom servise. Jedine tak je možné predísť bezpečnostným rizikám.

Ak váš vysávač nepracuje správne, nahľadnite do sprievodcu odstraňovaním problémov. Ak sa problém nepodarí vyriešiť, obráťte sa na autorizovaný servis.

Indikátor plného prachového vrečka

Vysávač je vybavený indikátorom, ktorý sa zmení na červený, ak je prachové vrečko plné alebo ak sú inak zablokované nasávacie cesty. Ak je indikátor plného vrečka červený aj po vložení nového vrečka, vysávač vypnite, odpojte od siete a skontrolujte, či nie je upchatá hadica alebo trubica vysávača. Ak je aj naďalej indikátor červený, obráťte sa na autorizovaný servis alebo na svojho predajcu. Aby ste zabránili prehriatiu vysávača a prípadnému poškodeniu, skontrolujte nasledujúce časti vysávača:

- Všetky spoje medzi hadicou, teleskopickou trubicou a podlahovou kefou
- Otvor na zapojenie hadice
- Priechodnosť kefy
- Výstupný filter
- Motorový filter
- Prachové vrečko

ÚDRŽBA A ČISTENIE

Upozornenie:

Pred akoukoľvek údržbou alebo čistením vždy vyťahnite vidlicu napájacieho prívodu zo zásuvky.

1. Výmena prachového vrečka: Keď indikátor zaplnenia prachového vrečka zmení farbu na červenú, nastal čas prachové vrečko vyprázdniť alebo vymeniť.
 - Stlačením zámky v prednej časti otvorte čelný kryt.
 - Vyberte držiak s plným prachovým vrečkom.
 - Nasadte nové vrečko do držiaka a držiak vráťte späť.



2. Dvakrát ročne očistite filter motora: Otvorte predný kryt, vyberte prachové vrečko, vyberte filter, umyte ho teplou vodou a pred opätovným použitím dôkladne vysušte. Ak je filter poškodený, vymeňte ho za nový.
3. Pravidelne čistite výstupný filter: Vyklopte a odoberte kryciu mriežku výstupného filtra. Oklepaním odstráňte nahromadený prach. Ak je filter poškodený, vymeňte ho za nový.
4. Čistenie povrchu spotrebiča: Na čistenie používajte mäkkú a mierne navlhčenú utierku s pár kvapkami jemného saponátu. Nikdy nepoužívajte riedidlo ani akékoľvek brúsne čistiace prostriedky. Nikdy vysávač neponárajte do vody alebo inej tekutiny ani ho nečistite pod tečúcou vodou.

Upozornenie:

Náhradné filtračné vrečka na vysávač VP S 3010 nájdete pod označením KOMA ECG VP 3163 S, SWIRLY 12.

ODSTRAŇOVANIE PROBLÉMOV

Skôr ako sa obrátite na servis, skontrolujte nasledujúci zoznam možných bežných problémov a ich odstránenie.

Problém	Možná príčina	Riešenie
Motor sa nezapne.	Vysávač je bez napájania.	Skontrolujte prívodnú šnúru a elektrickú zástrčku. Ak je prístroj aj naďalej nefunkčný, obráťte sa na autorizovaný servis.
Postupne sa znižuje nasávací výkon.	Plné prachové vrečko, upchatá hadica alebo trubica, alebo znečistené filtre.	Vymeňte prachové vrečko, odstráňte cudzie predmety z hadice alebo trubice, vymeňte filtre.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Nasávací výkon 180 W

Kovová teleskopická trubica

Pogumované kolesá na jednoduchý pojazd

Automatické navíjanie

Indikátor naplnenia vrečka na prach

Objem vrečka na prach – 3 l

Akčný rádius 7,5 m

Filtre: motorový filter, HEPA filter H11, umývateľné látkové vrečko

Príslušenstvo:

- kovová teleskopická trubica
- podlahová hubica s výsuvnou kefou
- parketová hubica s PP vlasmi
- mini PET turbo kefa,
- kombinovaná zúžená hubica a prachová kefa

Menovité napätie: 220 – 240 V~ 50 – 60 Hz

Menovitý príkon: 700 W

Hlučnosť: < 75 dB

VYUŽITIE A LIKVIDÁCIA ODPADU

Baliaci papier a vlnitá lepenka – odovzdať do zberných surovín. Prebalová fólia, PE vrecká, plastové diely – do zberných kontajnerov na plasty.

LIKVIDÁCIA VÝROBKU PO UKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

Likvidácia použitých elektrických a elektronických zariadení (platí v členských krajinách EÚ a ďalších európskych krajinách so zavedeným systémom triedenia odpadu)

Vyobrazený symbol na produkte alebo na obale znamená, že s produktom by sa nemalo nakladať ako s domovým odpadom. Produkt odovzdajte na miesto určené na recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Správnou likvidáciou produktu zabránite negatívnym vplyvom na ľudské zdravie a životné prostredie. Recyklácia materiálov prispieva k ochrane prírodných zdrojov. Viac informácií o recyklácii tohto produktu vám poskytne obecný úrad, organizácia na spracovanie domového odpadu alebo predajné miesto, kde ste produkt kúpili.



08/05



Tento výrobok spĺňa požiadavky smerníc EÚ o elektromagnetickej kompatibilite a elektrickej bezpečnosti.

Návod na obsluhu je k dispozícii na webových stránkach www.ecg-electro.eu.
Zmena textu a technických parametrov vyhradená.

VARNOSTNI NAPOTKI

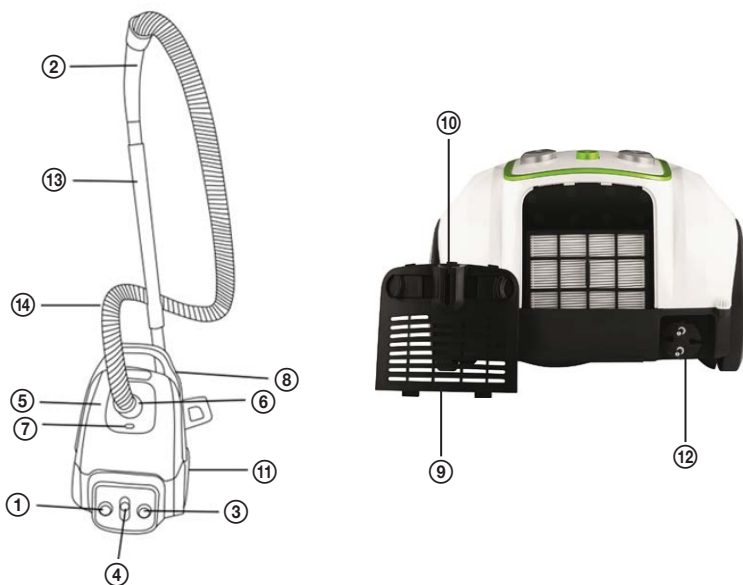
Pazljivo preberite in shranite za morebitno kasnejšo uporabo!

Svarilo: Varnostni ukrepi in navodila v tem priročniku ne zajemajo vseh možnih pogojev in situacij, do katerih lahko pride. Uporabnik mora razumeti, da so dejavniki, ki jih ni mogoče vključiti v nobenega izmed izdelkov, zdrav razum, previdnost in skrbnost. Zato mora uporabnik te naprave sam zagotoviti omenjene dejavnike. Ne odgovarjamo za škodo, nastalo med prevozom, zaradi nepravilne uporabe, zaradi nihanja napetosti ali zaradi spremembe ali predelave kateregakoli dela naprave.

Da ne bi prišlo do požara ali poškodbe zaradi električnega udara, morate pri uporabi električnih naprav vedno upoštevati osnovna varnostna navodila, med katerimi so tudi naslednja:

1. Pred uporabo preberite vse napotke.
2. Preverite, ali električna napetost na vaši vtičnici odgovarja tisti, ki je navedena na ploščici vaše naprave in ali je vtičnica pravilno ozemljena. Vtičnica mora biti nameščena v skladu z veljavnimi varnostnimi predpisi.
3. Sesalnika ne uporabljajte, če je napajalni kabel poškodovan. **Vsa popravila, vključno z menjavo priključnega kabla, zaupajte strokovnemu servisu! Ne odstranjujte zaščitnih pokrovov aparata, nevarnost električnega udara!**
4. Aparat varujte pred neposrednim stikom z vodo in drugimi tekočinami, niti na njega ne postavljajte posod s tekočinami, da ne pride do morebitnega električnega udara.
5. Sesalnika ne uporabljajte v navpičnem položaju. Sesalnika nikoli ne uporabljajte brez vstavljenega vrečke za prah, motornega filtra in izhodnega filtra.
6. Sesalnika ne puščajte s priključenim napajalnim kablom v vtičnici brez nadzora. Pred kakršnimkoli posegom prav tako izključite kabel iz električnega omrežja. Ko želite napajalni kabel izvleči, ga primite za vtič, nikoli ne vlecite za kabel.
7. Sesalnika ne uporabljajte zunaj ali v vlažnem okolju. Obstaja nevarnost električnega udara.
8. Ne dovolite, da bi se otroci igrali s sesalnikom. Sesalnik ni igrača. Bodite še posebej pozorni, če sesalnik uporabljate v bližini otrok.
9. Uporabljajte le nastavke in pritikline, ki jih je odobril proizvajalec.
10. Če sesalnik ne deluje pravilno, če je prišlo do padca sesalnika (npr. padec v vodo), če je le-ta poškodovan ali pa ste ga pozabili zunaj, naj ga strokovno pregledajo v pooblaščenem servisnem centru.
11. Ko sesalnik prenašate, ga ne držite za napajalni kabel. Pazite na to, da kabel ni zlomljen ali upognjen preko ostrih predmetov in robov. Pri delu sesalnika ne vozite prek napajalnega kabla. Kabel naj se nahaja v zadostni razdalji od virov toplote.
12. Ne dotikajte se napajalnega kabla ali sesalnika z mokrimi rokami.
13. V odprtine sesalnika ne vstavljajte nobenih predmetov. Sesalnika ne uporabljajte, če so odprtine kakorkoli zablokirane. Pazite na to, da je sesalnik čist, brez različnih grudic in drugih ostankov umazanije, ki bi lahko zmanjšale sesalno moč sesalnika.
14. Lasje, prosta oblačila, roke in drugi deli telesa ne smejo priti v sesalne odprtine ali v bližino gibljivih delov sesalnika.
15. Nikoli ne sesajte naslednjih predmetov, lahko bi prišlo do poškodbe aparata ali telesnih poškodb:
 - ostrih predmetov, kot so steklo, vijaki, kovanci, žebelji itd.
 - vročih ali tlečih predmetov, kot so oglje, cigarete ali vnetljive oziroma hlapljive tekočine
 - mokrih površin, vode ali drugih tekočin
16. Pazite na večjo previdnost pri delu na stopnicah.
17. Sesalnik uporabljajte le v skladu z napotki, navedenimi v teh navodilih. Ta sesalnik je namenjen le za domačo uporabo. Proizvajalec ne odgovarja za škode, nastale zaradi nepravilne uporabe tega aparata.
18. Otroci, stari 8 let in več, osebe z zmanjšano fizično ali umsko sposobnostjo ali osebe, ki nimajo dovolj izkušenj, lahko uporabljajo ta aparat samo pod nadzorom, ali če jih je izkušena oseba podučila o varni uporabi aparata in razumejo vse nevarnosti, povezane s to uporabo. Otroci se ne smejo igrati s to napravo. Čiščenja in vzdrževanja, ki ga izvajajo uporabniki, ne smejo izvajati otroci, ki niso starejši od 8 let in pod nadzorom starejših oseb. Otroci, mlajši od 8 let, ne smejo biti v bližini naprave in izvora energije.

OPIS SESALNIKA



Seznam sestavnih delov

1. Gumb vklop/izklop
2. Ročaj za cev
3. Gumb za navijanje kabla
4. Regulator sesalne moči
5. Sprednji pokrov
6. Odprtina za priključitev cevi
7. Indikator vrečke za prah
8. Spodnje držalo
9. Pokrivalna mrežica izhodnega filtra
10. Držalo za namestitev cevi
11. Kolesca
12. Napajalni kabel
13. Teleskopska cev
14. Cev
15. Nastavek za tla s premično krtačo
16. Mini PET turno krtača
17. Kombiniran zožen nastavek in krtača za prah
18. Šoba za parket s ščetinami PP

UPORABA SESALNIKA

Preden začnete sesalnik sestavljati, ga morate izklopiti in izključiti iz omrežja!

1. Konec cevi vtaknite v odprtino v sprednjem delu sesalnika in jo pričvrstite.
2. Drug konec cevi z upogojnim končnim delom priključite k teleskopski cevi.
3. K teleskopski cevi priključite nastavek glede na tip površine. Nastavek za tla za preproge ali trde podlage preklpite glede na tip tal. Ozka cev je namenjena čiščenju ozkih površin in težje dostopnih mest v kotih ali med pohištvo. Mini PET turbo krtača je primerna za sesanje dlak hišnih ljubljencev.

4. Zagon sesalnika: vtič priključnega kabla vključite v električno vtičnico, katere parametri ustrezajo podatkom na tipski tablici sesalnika in s pritiskom na gumb za vklop/izklop zaženite sesalnik.
5. Izvlačenje in navijanje kabla: Primate vtič in z vlečenjem izvlčite kabel. Pritisnite gumb za navijanje, el. kabel se zvije nazaj v sesalnik.

Opomba: Nikoli ne izvlčite priključnega kabla dlje od rdeče oznake, ki je označena na kablu. Rumena oznaka označuje optimalno dolžino izvlčenega kabla.

Opomba: Ko aparat prenašate iz prostora v prostor, ga izključite iz elektrike in ga nosite s pomočjo ročaja. Sesalnika nikoli ne premeščajte tako, da ga vlečete za el. kabel.

Po uporabi

Sesalnik izklopite in kabel izvlčite iz električne vtičnice. Pritisnite gumb za navijanje, el. kabel se zvije nazaj v sesalnik. Pred nameščanjem pritiklin ali čiščenjem aparata sesalnik vedno izklopite in izvlčite napajalni kabel iz vtičnice. Cev sesalnika odklopite s pritiskom na mestih pričvrstitve cevi na označenih točkah in cev izvlčite.

V primeru okvare

V primeru kakršnihkoli znakov poškodbe aparata ne uporabljajte. Poškodovan napajalni kabel morate zamenjati v kvalificiranem pooblaščenem servisu. Edino tako se boste izognili varnostnim tveganjem. Če vaš sesalnik ne deluje pravilno, pogledjte v vodič za odpravljanje težav. Če težave vseeno ne boste rešili, se obrnite na pooblaščen servis.

Kazalec polne vrečke za prah

Sesalnik je opremljen s kazalcem, ki se spremeni v rdečo, če je vrečka za prah polna ali pa so kako drugače zablokirane sesalne poti. Če je kazalec vrečke za prah rdeč tudi po vstavitvi nove vrečke, sesalnik izklopite, izključite iz omrežja in preverite, ali ni zamašena cev ali teleskopska cev sesalnika. Če je kazalec še vedno rdeč, se obrnite na pooblaščen servis ali pa na svojega prodajalca. Da boste preprečili pregretje sesalnika in morebitno poškodbo, preverite naslednje dele sesalnika:

- Vse spoje med cevjo, teleskopsko cevjo in talno krtačo
- Odprtino za priključitev cevi
- Prehodnost krtače
- Izhodni filter
- Motorni filter
- Vrečko za prah

VZDRŽEVANJE IN ČIŠČENJE

Opozorilo:

Pred vsakim vzdrževanjem ali čiščenjem vedno izvlčite vtič napajalnega kabla iz vtičnice.

1. Menjava vrečke za prah: Ko se kazalec napoljenosti vrečke za prah spremeni v rdečo, je prišel čas za izpraznitev ali zamenjavo vrečke za prah.
 - S pritiskom na zatič v sprednjem delu odprite sprednji pokrov.
 - S pritiskom na zatič v sprednjem delu odprite sprednji pokrov.
 - Namestite novo vrečko v držalo in držalo vrnite v aparat.
2. Dvakrat letno očistite filter motorja: Odprite sprednji pokrov, odstranite vrečko za prah, vzemite ven filter, umijte ga s toplo vodo in ga pred ponovno uporabo temeljito posušite. Če je filter poškodovan, ga zamenjajte z novim.



3. Redno čistite izhodni filter: Dvignite in odstranite zaščitno mrežico izhodnega filtra. Otrsite in tako odstranite nakopičen prah. Če je filter poškodovan, ga zamenjajte z novim.
4. Čiščenje površine aparata: Za čiščenje uporabite mehko in rahlo vlažno krpo z nekaj kapljicami blagega detergenta. Nikoli ne uporabljajte topil ali drugih brusilnih čistilnih sredstev. Sesalnika nikoli ne potaplajte v vodo ali v druge tekočine in ga ne čistite pod tekočo vodo.

Opozorilo:

Nadomestne filtracijske vrečke za sesalnik VP S 3010 najdete pod oznako KOMA ECG VP 3163 S, SWIRL Y 12.

ODPRAVLJANJE TEŽAV

Preden se boste obrnili na servis, preverite naslednji seznam možnih običajnih težav in njihovih rešitev.

Težava	Možen razlog	Rešitev
Motor se ne prižge.	Sesalnik nima napajanja.	Preverite napajalni kabel in električno vtičnico. Če aparat vseeno ne deluje, se obrnite na pooblaščen servis.
Postopoma se zmanjšuje sesalna moč.	Polna vrečka za prah, zamašena cev ali teleskopska cev ali umazani filtri.	Zamenjajte vrečko za prah, odstranite tuje predmete iz cevi ali teleskopske cevi, zamenjajte filtre.

TEHNIŠNI PODATKI

Sesalna moč 180 W

Kovinska teleskopska cev

Gumasta kolesa za enostavnejše premikanje

Samodejno navijanje

Kazalec napolnjenosti vrečke za prah

Prostornina vrečke za prah – 3 l

Akcijski radij 7,5 m

Filtri: motorni filter, HEPA filter H11, pralna vrečka iz blaga

Pritikline:

- kovinska teleskopska cev
- nastavek za tla s premično krtačo
- nastavek za parket s ščetinami PP
- mini PET turbo krtača,
- kombiniran zožen nastavek in krtača za prah

Nazivna napetost: 220–240 V~ 50–60 Hz

Nazivna moč: 700 W

Hrup: < 75 dB

IZKORIŠČANJE IN ODSTRANITEV ODPADKOV

Embalažni papir in karton – oddajte v zbirni center za ločevanje odpadkov. Folija, plastične vrečke, plastični deli – v ločevalne zbiralnike za plastiko.

ODSTRANJEVANJE IZDELKA NA KONCU ŽIVLJENJSKE DOBE

Odstranjevanje starih električnih in elektronskih naprav (velja v državah članicah EU in drugih evropskih državah, kjer velja zakon o ločevanju odpadkov)

Prikazan simbol na izdelku ali embalaži pomeni, da naj se z izdelkom ne ravna kot z gospodinjstvi odpadki. Izdelek izročite v zbirno mesto namenjeno za reciklažo električnih in elektronskih naprav. S pravilno odstranitvijo izdelka preprečite negativne vplive na človeško zdravje in življenjsko okolje. Reciklaža materialov pripomore k zaščiti naravnih virov. Več informacij glede reciklaže tega izdelka dobite na lokalnem uradu, podjetju, ki se ukvarja s predelavo odpadkov ali pa v prodajalni, kjer ste kupili izdelek.



08/05



Ta izdelek izpolnjuje zahteve direktive EU o elektromagnetni združljivosti in električni varnosti.

Navodila za uporabo so na razpolago na spletnih straneh www.ecg-electro.eu.

Pridružujemo si pravico do spremembe besedila in tehničnih parametrov.

BEZBEDNOSNA UPUTSTVA

Pročitajte pažljivo i sačuvajte za buduću upotrebu!

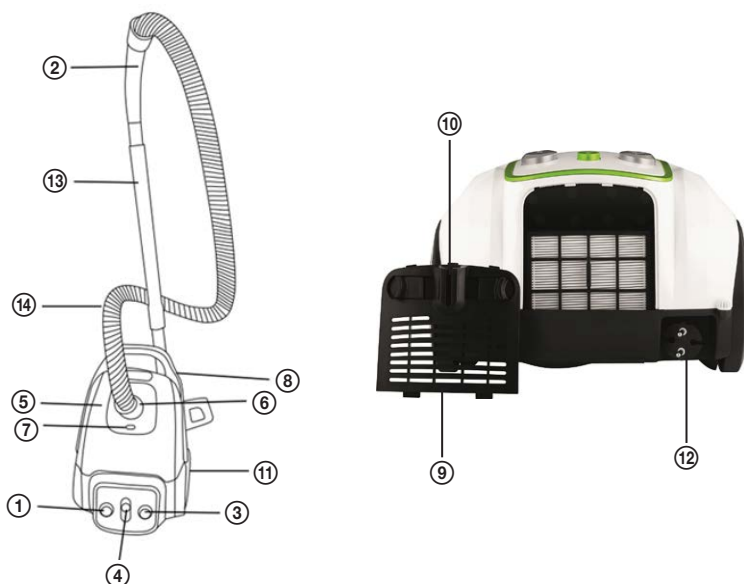
Pažnja: Mere predostrožnosti i uputstva ne pokrivaju sve moguće situacije i opasnosti do kojih može doći. Korisnik treba da bude svestan da faktore bezbednosti kao što su oprezno, pažljivo i razumno rukovanje nije moguće ugraditi u proizvod. Stoga sâm korisnik ovog uređaja treba da osigura prisutnost tih bezbednosnih faktora. Nismo odgovorni ni za kakvu štetu koja se desi tokom prevoza, nepravilnim korišćenjem, kolebanjem napona, modifikovanjem ili zamenom bilo kog dela uređaja.

Da ne bi došlo do požara ili povrede od udara električne struje, prilikom upotrebe električnih uređaja uvek treba poštovati osnovna bezbednosna uputstva, među kojima su i sledeća:

1. Pre korišćenja obavezno pročitajte sva uputstva.
2. Proverite da li napon struje u vašoj utičnici odgovara onom koji je naveden na oznaci vašeg uređaja i da li je utičnica pravilno uzemljena. Utičnica mora biti ugrađena u skladu sa važećim bezbednosnim propisima.
3. Ne upotrebljavajte usisivač ako je kabl za napajanje oštećen. **Bilo kakva popravka, što se odnosi i na zamenu kabla, mora biti poverena stručnom servisu! Ne skidajte bezbednosni poklopac uređaja kako ne bi došlo do opasnosti od električnog udara!**
4. Uređaj zaštitite od kontakta sa vodom ili drugim tečnostima i na njega ne stavljajte nikakve tečnosti da ne bi došlo do udara električne struje.
5. Usisivač nemojte koristiti u uspravnom položaju. Nikada ne koristite usisivač bez kese za prašinu, filtera motora i izduvnog filtera.
6. Ne ostavljajte usisivač sa kablom za napajanje uključenim u struju bez nadzora. Pre bilo kakvog zahvata na održavanju, isključite napajanje iz mreže. Kabl za napajanje isključite iz mreže tako što ćete uhvatiti utikač i izvući ga.
7. Usisivač nemojte koristiti na otvorenom prostoru, kao ni u vlažnim prostorima. Postoji opasnost od električnog udara.
8. Ne dopustite deci da se igraju usisivačem. Usisivač nije igračka. Budite posebno pažljivi ako se u blizini, dok koristite usisivač, nalaze deca.
9. Koristite samo nastavke i pribor koje je odobrio proizvođač.
10. Ako usisivač ne radi kako treba, ako je pao (npr. u vodu), ako je oštećen ili je bio ostavljen vani, neka ga pregleda stručnjak ovlaštenog servisnog centra.
11. Kada usisivač prenosite, nemojte ga držati za kabl za napajanje. Pazite da kabl ne bude priklješten, prignječen ili da ne bude nategnut preko oštarih ivica. Kada rukujete usisivačem, nemojte prelaziti preko kabla za napajanje. Držite kabl na bezbednoj udaljenosti od izvora toplote.
12. Ne dodirujte kabl za napajanje, niti usisivač mokrim rukama.
13. Na otvore usisivača ne stavljajte nikakve predmete. Ne koristite usisivač ako su otvori na bilo koji način začepljeni. Vodite računa o tome da usisivač bude čist, da nema dlačica i ostalih zaostalih nečistoća koje mogu delovati na smanjenje dejstva usisivača.
14. Kosa, odeća, ruke i ostali delovi tela ne smeju da uđu u otvore za usisivanje i ne smeju da dođu u blizinu pokretnih delova usisivača.
15. Nikad ne usisivajte sledeće predmete jer može doći do oštećenja opreme ili povreda:
 - oštri predmeti poput stakla, vijaka, novčića, čavli itd.
 - vruće ili tinjajuće predmete kao što su pepeo ili opušci, i zapaljive ili isparljive tečnosti
 - vlažne površine, vodu i druge tečnosti
16. Budite posebno oprezni prilikom rada na stepenicama.
17. Usisivač koristite samo onako kako je propisano u ovom uputstvu. Ovaj usisivač je namenjen samo za kućnu upotrebu. Proizvođač nije odgovoran za štetu koja može nastati nepravilnom upotrebom ovog uređaja.
18. Deca starosti od 8 godina i više, osobe smanjenih fizičkih ili umnih sposobnosti ili osobe sa nedostatkom iskustva smeju upotrebljavati ovaj uređaj samo ako su pod nadzorom ili ih je iskusnija osoba uputila u bezbedan način uporabe te razumiju sve opasnosti povezane sa uporabom. Deca se ne smeju igrati ovim uređajem. Poslove čišćenja i održavanja koje obavlja korisnik ne smeju da izvode deca osim ako su

starija od 8 godina i pod nadzorom. Deca mlađa od 8 godina moraju se držati podalje od uređaja i izvora napajanja.

OPIS USISIVAČA



Lista delova

1. Dugme ON/OFF
2. Ručka za crevo
3. Dugme za namotavanje kabla
4. Regulator snage usisivanja
5. Prednji poklopac
6. Otvor za crevo
7. Indikator napunjenosti kese za prašinu
8. Donja ručka
9. Zaštitna mrežica poklopca izlaznog filtra
10. Držač za umetanje cevi
11. Točkić
12. Kabel za napajanje
13. Teleskopska cev
14. Crevo
15. Podna mlaznica sa četkom na izvlačenje
16. Mini PET turbo četka
17. Kombinovani uski nastavak i četka za prašinu
18. Nastavak za parket sa PP četkom

KORIŠĆENJE USISIVAČA

Pre sastavljanja, usisivač mora biti isključen i odvojen od izvora električne struje!

1. Kraj creva umetnite u otvor u prednjem delu usisivača i učvrstite.
2. Drugi kraj creva savijenim krajem spojite na cev.

3. Na cev spojite nastavak koji odgovara tipu poda. Nastavke za usisivanje poda koristite za tepihe ili tvrde podove prema vrsti poda. Uska cev je namenjena čišćenju teško dostupnih mesta u uglovima ili između nameštaja. Mini PET turbo četka pogodna je za usisivanje životinjske dlake.
4. Pokretanje usisivača: uključite mrežni utikač u električnu utičnicu čiji parametri odgovaraju podacima na tipskoj pločici usisivača i pokrenite usisivač pritiskom na tipku za uključivanje / isključivanje.
5. Povlačenje i namatanje kabl: Uхватite vilicu i povucite kabl. Pritisnite taster za uvlačenje i kabl će se namotati u usisivaču.

Napomena: Nikada nemojte povlačiti kabl za napajanje dalje od crvene oznake na kabau. Žutom bojom je označena optimalna dužina izvučenog kabl.

Napomena: Prilikom transporta uređaja iz sobe u sobu, odvojite ga od napajanja i nosite prihvaćanjem za ručku. Usisivač nikada ne povlačite potezanjem kabl.

Nakon korišćenja

Isključite usisivač, a zatim ga isključite i iz električne mreže. Pritisnite taster za uvlačenje i kabl će se namotati u usisivaču. Pre svakog postavljanja bilo kog nastavka i pre čišćenja, usisivač obavezno isključite i izvucite utikač iz utičnice. Da biste odspojili crevo usisivača, pritisnite nastavak za crevo na označenim mjestima i izvucite crevo.

U slučaju kvara

Nemojte koristiti uređaj u slučaju znakova oštećenja. Oštećeni kabl za napajanje mora zameniti kvalifikovani tehničar u ovlašćenom servisu. Samo tako ćete sprečiti bezbednosne rizike.

Ako vaš usisivač ne radi ispravno, pročitajte uputstva za rešavanje problema. Ako ne budete u stanju da sami otklonite probleme, obratite se ovlašćenom servisu.

Indikator pune kese

Usisivač je opremljen indikatorom koji menja boju u crvenu ako je kesu za prašinu puna ili ako su usisni putevi na drugi način začepljeni. Ako je indikator crven čak i nakon što ste postavili novu kesu, isključite usisivač, izvucite utikač iz utičnice i proverite da li u crevu ili cevi ima zaglavljenih predmeta. Ako indikator i dalje bude crven, obratite se ovlašćenom servisu ili vašem trgovcu. Da biste sprečili pregrevanje i moguća oštećenja usisivača, proverite sledeće delove:

- Sve spojeve creva, teleskopske cevi i četke za pod
- Otvor sa ležištem creva
- Prohodnost četke
- Ispusni filter
- Filter motora
- Kesu za prašinu

ODRŽAVANJE I ČIŠĆENJE

Pažnja:

Uvek iskopčajte kabl za napajanje pre bilo kakvog održavanja ili čišćenja.

1. Zamena kese: Kada indikator napunjenosti kese pocrveni, potrebno je zameniti ili isprazniti kesu za prašinu.
 - Pritisnite prednju bravu da biste otvorili prednji poklopac.
 - Uklonite nosač sa napunjenom kesom za prašinu.
 - Stavite novu kesu u nosač i vratite ga natrag.



2. Dva puta godišnje očistite filter motora: Otvorite prednji poklopac, uklonite kesu za prašinu, izvadite filter, operite ga toplom vodom i temeljito osušite pre ponovne uporabe. Ako je filter oštećen, zamenite ga.
3. Redovno čistite ispusni filter: Nagnite i uklonite mrežicu poklopca izlaznog filtra. Otrсите filter da biste ga očistili od skupljene prašine. Ako je filter oštećen, zamenite ga.
4. Čišćenje površina usisivača: Za čišćenje koristite mekanu, malo vlažnu krpu sa nekoliko kapi blagog deterdženta. Nikada nemojte koristiti razređivač ili bilo kakvo abrazivno sredstvo za čišćenje. Nikada ne potapajte usisivač u vodu ili drugu tečnost, niti ga ne postavljajte pod mlaz vode.

Pažnja:

Zamenske filter kese za usisivač VP S 3010 nalaze se pod oznakom KOMA ECG VP 3163 S, SWIRL Y 12.

OTKLANJANJE PROBLEMA

Pre nego što se obratite servisu, proverite sledeću listu uobičajenih problema i načina za njihovo rešavanje.

Problem	Mogući uzrok	Savet
Motor se ne pokreće.	Usisivač nema dovod struje.	Proverite kabl i utikač. Ako problem ne bude otklonjen, obratite se ovlašćenom servisu.
Smanjena je snaga usisivanja.	Kesa je puna, crevo ili cev su zapušeni, ili su filteri prljavi.	Zamenite kesu, uklonite strane predmete iz creva i cevi, zamenite filtere.

TEHNIČKI PODACI

Snaga usisivanja: 180 W

Metalna teleskopska cev

Kotači sa gumom koja olakšava pomeranje

Automatsko namotavanje

Indikator pune kese

Zapremina kese za prašinu - 3 l

Područje rada poluprečnika 7,5 m

Filteri: motorni filter, HEPA filter H11, periva platnena kes

Pribor:

- metalna teleskopska cev
- nastavak za usisivanje poda sa izvlačnom četkom
- nastavak za parket sa PP četkom
- mini PET turbo četka,
- kombinirani suženi nastavak za usisivanje poda i četka za prašinu

Nominalni napon: 220–240 V~ 50–60 Hz

Nominalna snaga: 700 W

Buka: < 75 dB

UPOTREBA I ODLAGANJE OTPADA

Papirni otpad i kartonsku ambalažu predajte u reciklažna dvorišta. Foliju za pakiranje, kesice od polietilena i plastične delove odložite u kontejnere za plastiku.

ODLAGANJE PROIZVODA NAKON ISTEKA RADNOG VEKA

Odlaganje otpada električne i elektronske opreme (primenljivo u državama članicama EU i drugim evropskim zemljama koje su uspostavile sisteme razvrstavanja otpada)

Oznaka koja je navedena na proizvodu ili na ambalaži označava da se proizvod ne sme odlagati kao kućni otpad. Proizvod odložite na mesto određeno za recikliranje električne i elektronske opreme. Ispravnim odlaganjem proizvoda sprečavate negativne uticaje na zdravlje ljudi i okolinu. Reciklažom materijala pomažete očuvanju prirodnih resursa. Dodatne informacije o recikliranju ovog proizvoda pružice vam lokalne vlasti, organizacija za preradu kućnog otpada ili prodajno mesto na kom ste kupili proizvod.

Ovaj proizvod je usklađen sa direktivama EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti i električnoj sigurnosti.

Upute za uporabu dostupne su na web stranici www.ecg-electro.eu.
Zadržano je pravo na izmenu teksta i tehničkih parametara.



08/05



ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Διαβάστε προσεκτικά και φυλάξτε για μελλοντική χρήση!

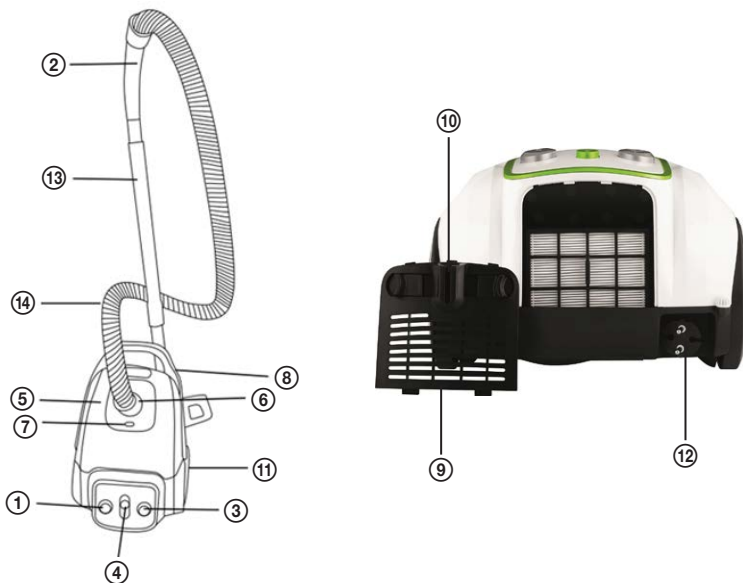
Προειδοποίηση: Τα μέτρα και οι οδηγίες ασφάλειας που περιέχονται στο παρόν εγχειρίδιο δεν περιλαμβάνουν όλες τις συνθήκες και τις δυνητικές περιστάσεις. Ο χρήστης πρέπει να κατανοήσει ότι η κοινή λογική, η προσοχή και η φροντίδα είναι στοιχεία που δεν μπορούν να ενσωματωθούν σε κανένα προϊόν. Συνεπώς, αυτά τα στοιχεία πρέπει να διασφαλιστούν από τον χρήστη που λειτουργεί και χειρίζεται την εν λόγω συσκευή. Δεν φέρουμε ευθύνη για ενδεχόμενες ζημιές που προκλήθηκαν κατά τη μεταφορά ή λόγω εσφαλμένης χρήσης, διακυμάνσεων τάσης ή τροποποίησης ή μετατροπής οποιουδήποτε μέρους της συσκευής.

Για προστασία έναντι κινδύνου πυρκαγιάς ή ηλεκτροπληξίας, πρέπει να λαμβάνονται βασικές προφυλάξεις κατά τη χρήση των ηλεκτρικών συσκευών, συμπεριλαμβανομένων των ακόλουθων:

1. Διαβάστε όλες τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.
2. Βεβαιωθείτε ότι η τάση της παροχής ρεύματος στον χώρο σας αντιστοιχεί στην τάση που αναφέρεται στην ετικέτα της συσκευής, καθώς και ότι η πρίζα είναι γειωμένη σωστά. Η πρίζα πρέπει να είναι εγκατεστημένη σύμφωνα με τις ισχύουσες οδηγίες ασφάλειας.
3. Μην χρησιμοποιείτε την ηλεκτρική σκούπα εάν το καλώδιο ρεύματος έχει βλάβες. **Όλες οι επισκευές, συμπεριλαμβανομένων των αλλαγών καλωδίων, πρέπει να διεξάγονται σε επαγγελματικό κέντρο επισκευών! Μην αφαιρείτε τα προστατευτικά καλύμματα από τη συσκευή· υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!**
4. Προστατέψτε την ηλεκτρική σκούπα από άμεση επαφή με νερό και άλλα υγρά και μην την τοποθετείτε κοντά σε δοχεία με υγρά για να αποφυγείτε ενδεχόμενη ηλεκτροπληξία.
5. Μην χρησιμοποιείτε την ηλεκτρική σκούπα σε όρθια θέση. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ την ηλεκτρική σκούπα εάν δεν έχει εισαχθεί η σακούλα σκόνης, το φίλτρο κινητήρα και το φίλτρο εξαγωγής.
6. Μην αφήνετε την ηλεκτρική σκούπα συνδεδεμένη στο ρεύμα και χωρίς επίβλεψη. Αποσυνδέστε το καλώδιο από την πρίζα ρεύματος πριν από οποιαδήποτε εργασία συντήρησης. Κατά την αποσύνδεση της συσκευής από το δίκτυο ρεύματος, πιάστε το καλώδιο ρεύματος από το φως. Μην τραβάτε το καλώδιο.
7. Μην χρησιμοποιείτε την ηλεκτρική σκούπα σε εξωτερικούς χώρους ή σε υγρό περιβάλλον. Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
8. Μην αφήνετε τα παιδιά να παίζουν με την ηλεκτρική σκούπα. Η ηλεκτρική σκούπα δεν είναι παιχνίδι. Αυξήστε την προσοχή σας εάν χρησιμοποιείτε την ηλεκτρική σκούπα κοντά σε παιδιά.
9. Να χρησιμοποιείτε μόνο προσαρτήματα εγκεκριμένα από τον κατασκευαστή.
10. Εάν η ηλεκτρική σκούπα δεν λειτουργεί σωστά –π.χ. εάν πέσει κάτω ή μέσα σε νερό, εάν πάθει κάποια ζημιά ή ξεχαστεί έξω– ζητήστε τον έλεγχό της από εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών.
11. Μην κρατάτε την ηλεκτρική σκούπα από το καλώδιο ρεύματος κατά τη μετακίνηση. Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο ρεύματος δεν έχει φθορές και δεν καμπυλώνει πάνω από αιχμηρά αντικείμενα ή οξείες ακμές. Όταν εργάζεστε με την ηλεκτρική σκούπα, μην την περνάτε πάνω από το καλώδιο ρεύματος. Κρατήστε το καλώδιο ρεύματος μακριά από πηγές θερμότητας.
12. Μην αγγίζετε το καλώδιο ρεύματος ή την ηλεκτρική σκούπα με υγρά χέρια.
13. Μην εισάγετε αντικείμενα στα ανοίγματα της ηλεκτρικής σκούπας. Μην χρησιμοποιείτε την ηλεκτρική σκούπα εάν τα ανοίγματα είναι φραγμένα με οποιονδήποτε τρόπο. Βεβαιωθείτε ότι η ηλεκτρική σκούπα είναι καθαρή, χωρίς ρύπους και υπολείμματα τα οποία μπορούν να μειώσουν την ισχύ αναρρόφησης της σκούπας.
14. Κρατήστε τις τριχές, τα χνούδια, καθώς και τα χέρια και τα άλλα μέρη του σώματός σας, μακριά από τα ανοίγματα ή τα κινούμενα μέρη της ηλεκτρικής σκούπας.
15. Μην χρησιμοποιείτε την ηλεκτρική σκούπα στα ακόλουθα αντικείμενα, γιατί μπορεί να προκληθεί βλάβη στη συσκευή ή τραυματισμός:
 - αιχμηρά ή κοφτερά αντικείμενα, όπως γυαλιά, βίδες, κέρματα, νύχια κ.λπ.
 - καυτά αντικείμενα ή αντικείμενα που σιγοκαίνε, όπως αποκαΐδια ή τσιγάρα, ή εύφλεκτα και πτητικά υγρά
 - υγρές επιφάνειες, νερό και άλλα υγρά.
16. Δώστε ιδιαίτερη προσοχή όταν καθαρίζετε σκάλες.

17. Να χρησιμοποιείτε την ηλεκτρική σκούπα μόνο σύμφωνα με τις οδηγίες του παρόντος εγχειριδίου. Αυτή η ηλεκτρική σκούπα είναι σχεδιασμένη μόνο για οικιακή χρήση. Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για ενδεχόμενες ζημιές που προκλήθηκαν λόγω ακατάλληλης χρήσης της συσκευής.
18. Η συσκευή είναι σχεδιασμένη για χρήση από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω, και από άτομα με μειωμένες φυσικές ή νοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εάν επιβλέπονται ή έχουν εκπαιδευτεί να χρησιμοποιούν τη συσκευή με ασφάλεια και κατανοούν τους δυνητικούς κινδύνους. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση σε επίπεδο χρήστη δεν πρέπει να γίνεται από παιδιά, εκτός εάν είναι μεγαλύτερα των 8 ετών και επιβλέπονται. Τα παιδιά κάτω των 8 ετών δεν πρέπει να πλησιάζουν τη συσκευή και την παροχή ρεύματος.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΗΛΕΚΤΡΙΚΗΣ ΣΚΟΥΠΑΣ



Λίστα εξαρτημάτων

- | | |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Κουμπί ON/OFF 2. Λαβή σωλήνα 3. Κουμπί επανατύλιξης καλωδίου 4. Ρύθμιση ισχύος αναρρόφησης 5. Εμπρός κάλυμμα 6. Άνοιγμα για εισαγωγή του ελαστικού σωλήνα 7. Ένδειξη γεμάτης σακούλας 8. Κάτω φορέας | <ol style="list-style-type: none"> 9. Γρίλα καλύμματος φίλτρου εξαγωγής 10. Φορέας σωλήνα 11. Τροχοί 12. Καλώδιο ρεύματος 13. Τηλεσκοπικός σωλήνας 14. Ελαστικός σωλήνας 15. Ακροφύσιο δαπέδων με συμπτυσσόμενη βούρτσα |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

- Μίνι τούρμπο βούρτσα για κατοικίδια
- Συνδυασμός εργαλείου καθαρισμού σχισμών και βούρτσας σκόνης

- Ακροφύσιο παρκέ με ίνες PP

ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΗΛΕΚΤΡΙΚΗΣ ΣΚΟΥΠΑΣ

Η ηλεκτρική σκούπα πρέπει να είναι απενεργοποιημένη και αποσυνδεδεμένη από το ρεύμα πριν ξεκινήσετε τη συναρμολόγησή της!

- Εισάγετε το άκρο του ελαστικού σωλήνα στο άνοιγμα στο εμπρός μέρος της ηλεκτρικής σκούπας και ασφαλίστε τον.
- Συνδέστε το άλλο άκρο του ελαστικού σωλήνα, με το καμπύλο τελείωμα, στον σωλήνα.
- Προσαρτήστε στον σωλήνα τα κατάλληλα αξεσουάρ, ανάλογα με το υλικό του δαπέδου. Ρυθμίστε το ακροφύσιο δαπέδων για χαλί ή σκληρά δάπεδα, ανάλογα με τον τύπο του δαπέδου. Το συνδυαστικό ακροφύσιο είναι σχεδιασμένο για τον καθαρισμό στενών χώρων και δυσπρόσιτων περιοχών σε γωνίες ή μεταξύ επίπλων. Η μίνι τούρμπο βούρτσα για κατοικίδια είναι κατάλληλη για την αναρρόφηση τριχώματος ζώων.
- Εκκίνηση της ηλεκτρικής σκούπας: συνδέστε το καλώδιο ρεύματος στην κατάλληλη πρίζα ρεύματος, ανάλογα με τον τύπο του φικ της ηλεκτρικής σκούπας, και πατήστε το κουμπί λειτουργίας για να θέσετε σε λειτουργία την ηλεκτρική σκούπα.
- Τράβηγμα και επανατύλιξη του καλωδίου: Πιάστε το φικ του καλωδίου ρεύματος και τραβήξτε το έξω από την πρίζα. Πιέστε το κουμπί επανατύλιξης και το καλώδιο ρεύματος θα τυλιχτεί στην ηλεκτρική σκούπα.

Σημείωση: Μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο ρεύματος πέρα από το σημείο με την κόκκινη ένδειξη του καλωδίου. Η κίτρινη ένδειξη επισημαίνει το βέλτιστο μήκος του καλωδίου ρεύματος.

Σημείωση: Όταν μεταφέρετε τη συσκευή από το ένα δωμάτιο στο άλλο, αποσυνδέστε το καλώδιο ρεύματος από την πρίζα και μεταφέρετε τη συσκευή κρατώντας την από τη λαβή. Μην μετακινείτε ποτέ την ηλεκτρική σκούπα τραβώντας το καλώδιο ρεύματος.

Μετά τη χρήση

Απενεργοποιήστε την ηλεκτρική σκούπα και αποσυνδέστε την από την πρίζα ρεύματος. Πιέστε το κουμπί επανατύλιξης και το καλώδιο ρεύματος θα τυλιχτεί στην ηλεκτρική σκούπα. Πριν προσθέσετε αξεσουάρ στην ηλεκτρική σκούπα ή την καθαρίσετε, να την απενεργοποιείτε και να αποσυνδέετε πάντα το καλώδιο ρεύματος από την πρίζα. Για να αποσυνδέσετε τον ελαστικό σωλήνα της ηλεκτρικής σκούπας, πιέστε το προσάρτημα του ελαστικού σωλήνα στα σημεία που επισημαίνονται και τραβήξτε τον έξω.

Προβλήματα

Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν έχει οποιαδήποτε σημάδια φθοράς. Ένα καλώδιο ρεύματος με βλάβη ή φθορές πρέπει να αντικαθίσταται από εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών. Μόνο με αυτόν τον τρόπο θα αποφύγετε κινδύνους ασφαλείας.

Εάν η ηλεκτρική σκούπα δεν λειτουργεί σωστά, ανατρέξτε στον οδηγό αντιμετώπισης προβλημάτων. Απευθυνθείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών εάν δεν μπορείτε να επιλύσετε το πρόβλημα μόνοι σας.

Ένδειξη γεμάτης σακούλας

Η ηλεκτρική σκούπα διαθέτει μια ένδειξη, η οποία γίνεται κόκκινη εάν γεμίσει η σακούλα σκόνης ή εάν υπάρχουν εμπόδια στη διαδρομή αναρρόφησης. Εάν η ένδειξη γεμάτης σακούλας σκόνης είναι κόκκινη ακόμη και αφού εισάγετε μια καινούργια σακούλα, απενεργοποιήστε την ηλεκτρική σκούπα, αποσυνδέστε την από την πρίζα και ελέγξτε μήπως έχει φράξει ο ελαστικός σωλήνας ή ο σωλήνας της ηλεκτρικής σκούπας. Εάν η ένδειξη παραμένει κόκκινη, επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών ή με τον μεταπωλητή σας. Για να αποφύγετε την υπερθέρμανση της ηλεκτρικής σκούπας και επακόλουθες βλάβες, ελέγξτε τα ακόλουθα μέρη της ηλεκτρικής σκούπας:

- Όλες τις συνδέσεις μεταξύ ελαστικού σωλήνα, τηλεσκοπικού σωλήνα και βούρτσας δαπέδου

- Άνοιγμα για τη σύνδεση του ελαστικού σωλήνα
- Διαπερατότητα βούρτσας
- Φίλτρο εξαγωγής
- Φίλτρο κινητήρα
- Σακούλα σκόνης

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Προειδοποίηση:

Να αποσυνδέετε πάντα το καλώδιο ρεύματος από την πρίζα πριν από τη συντήρηση και τον καθαρισμό.

1. Αλλαγή της σακούλας σκόνης: Όταν το χρώμα της ένδειξης σακούλας σκόνης γίνει κόκκινο, είναι ώρα να αλλάξετε ή να αδειάσετε τη σακούλα σκόνης.
 - Πιέστε την ασφάλεια στο εμπρός μέρος για να ανοίξετε το εμπρός κάλυμμα.
 - Αφαιρέστε τον φορέα με τη γεμάτη σακούλα σκόνης.
 - Τοποθετήστε την καινούργια σακούλα μέσα τον φορέα και επανατοποθετήστε τον φορέα.
2. Να καθαρίζετε το φίλτρο κινητήρα δύο φορές τον χρόνο: Ανοίξτε το εμπρός κάλυμμα, βγάλτε έξω τη σακούλα σκόνης, αφαιρέστε το φίλτρο, πλύνετε το με ζεστό νερό και στεγνώστε το πλήρως πριν από την επόμενη χρήση. Εάν το φίλτρο έχει φθορές, αντικαταστήστε το με καινούργιο.
3. Να καθαρίζετε τακτικά το φίλτρο εξαγωγής: Ανοίξτε και αφαιρέστε το κάλυμμα πλέγματος του φίλτρο εξαγωγής. Τινάξτε το για να απομακρύνετε τη συσσωρευμένη σκόνη. Εάν το φίλτρο έχει φθορές, αντικαταστήστε το με καινούργιο.
4. Καθαρισμός της επιφάνειας της συσκευής: Για τον καθαρισμό, χρησιμοποιήστε ένα μαλακό πανί, ελαφρά υγρό με μερικές σταγόνες ήπιου απορρυπαντικού. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ διαλύτες ή «σκληρά» και αποξεστικά καθαριστικά. Μην βυθίζετε ποτέ την ηλεκτρική σκούπα σε νερό ή οποιοδήποτε άλλο υγρό και μην την καθαρίζετε κάτω από τρεχούμενο νερό.

Ασφάλεια εμπρός καλύμματος



Προειδοποίηση:

Μπορείτε να βρείτε ανταλλακτικές σακούλες φίλτρου για την ηλεκτρική σκούπα VP S 3010 με την επωνυμία KOMA ECG VP 3163 S, SWIRL Y 12.

ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Πριν έρθετε σε επαφή με το κέντρο επισκευών, ελέγξτε την παρακάτω λίστα κοινών προβλημάτων και ενδεχόμενων λύσεων.

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
Ο κινητήρας δεν ξεκινάει.	Η ηλεκτρική σκούπα δεν τροφοδοτείται με ρεύμα.	Ελέγξτε το καλώδιο και την πρίζα ρεύματος. Εάν παρ' όλα αυτά η συσκευή δεν λειτουργεί, επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών.
Η ισχύς αναρρόφησης έχει μειωθεί.	Γεμάτη σακούλα σκόνης, βουλωμένος ελαστικός σωλήνας ή σωλήνας, ή λερωμένα φίλτρα.	Αντικαταστήστε τη σακούλα σκόνης, αφαιρέστε τα ξένα αντικείμενα από τον ελαστικό σωλήνα ή τον σωλήνα, αντικαταστήστε τα φίλτρα.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Ισχύς αναρρόφησης 180 W

Τηλεσκοπικός μεταλλικός σωλήνας

Τροχοί με επικάλυψη ελαστικού για εύκολη μετακίνηση

Αυτόματη επανατύλιξη

Ένδειξη γεμάτης σακούλας σκόνης

Όγκος σακούλας σκόνης – 3 λίτρα

Ακτίνα λειτουργίας 7,5 μ.

Φίλτρα: φίλτρο κινητήρα, φίλτρο HEPA H11, πλενόμενη υφασμάτινη σακούλα

Αξεσουάρ:

- τηλεσκοπικός μεταλλικός σωλήνας
- ακροφύσιο δαπέδων με συμπυκνωμένη βούρτσα
- ακροφύσιο παρκέ με ίνες PP
- μίνι τούρμπο βούρτσα για κατοικίδια,
- συνδυασμός εργαλείου καθαρισμού σχισμών και βούρτσας σκόνης

Ονομαστική τάση: 220–240 V~ 50–60 Hz

Ονομαστική είσοδος ισχύος: 700 W

Επίπεδο θορύβου: < 75 dB

ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΑΠΟΒΛΗΤΩΝ

Χαρτί περιτυλίγματος και αυλακωτό χαρτόνι – παραδώστε σε σημείο συλλογής απορριμμάτων χαρτιού. Μεμβράνη συσκευασίας, σακούλες PE, πλαστικά στοιχεία – σε κάδο συλλογής πλαστικών.

ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ ΣΤΟ ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΖΩΗΣ ΤΟΥΣ

Απόρριψη ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ισχύει σε χώρες μέλη της ΕΕ και άλλες ευρωπαϊκές χώρες που εφαρμόζουν σύστημα ανακύκλωσης)

Το απεικονιζόμενο σύμβολο στο προϊόν ή στη συσκευασία σημαίνει ότι το προϊόν δεν πρέπει να αντιμετωπίζεται ως σύνθετες οικιακό απόβλητο. Παραδώστε το προϊόν στο προβλεπόμενο σημείο για την ανακύκλωση ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Αποτρέψτε τις αρνητικές επιπτώσεις στην ανθρώπινη υγεία και στο περιβάλλον ανακυκλώνοντας σωστά το προϊόν σας. Η ανακύκλωση συμβάλλει στη διατήρηση των φυσικών πόρων. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση αυτού του προϊόντος, επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές, τον τοπικό οργανισμό επεξεργασίας απορριμμάτων ή το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το προϊόν.

Αυτό το προϊόν συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις της ΕΕ σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα και την ηλεκτρική ασφάλεια.

Οι οδηγίες χειρισμού είναι διαθέσιμες στη διεύθυνση www.ecg-electro.eu.

Με την επιφύλαξη αλλαγών στο κείμενο και στις τεχνικές παραμέτρους.



08/05



ІНСТРУКЦІЇ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

Уважно прочитайте та зберігайте для подальшого використання!

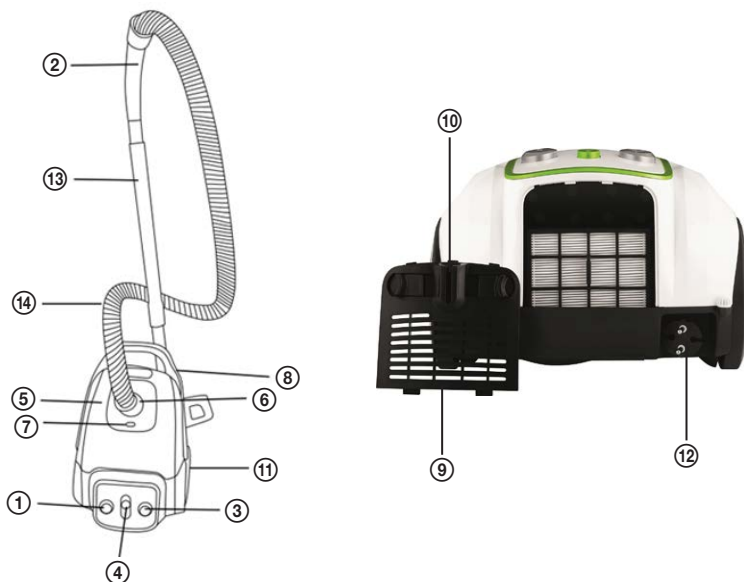
Попередження: Заходи та інструкції з техніки безпеки, які містяться у цьому керівництві, не включають всі умови та можливі ситуації. Користувач має розуміти, що здоровий глузд, увага та безпека є факторами, які не можуть бути інтегровані у товар. Тому, ці фактори мають бути забезпечені користувачем(ами), які використовують побутовий прилад. Ми не несемо відповідальності за пошкодження, отримані під час транспортування, через невірне використання, стрибки напруги, модифікації або налаштування будь-якої частини побутового приладу.

Для захисту від ризику виникнення пожежі або електричного шоку під час використання електричних побутових приладів необхідно дотримуватися наступних правил безпеки:

1. Перед використанням побутового приладу прочитайте всі інструкції.
2. Переконайтеся, що напруга у розетці відповідає напрузі, яка вказана на етикетці побутового приладу, та що розетка правильно заземлена. Розетка має бути встановлена відповідно до діючих інструкцій з техніки безпеки.
3. Не використовуйте пилосос з пошкодженим силовим кабелем. **Всі ремонтні роботи, включаючи заміну кабелю, мають виконуватися у професійному сервісному центрі! Не знімайте захисні кришки побутового приладу через ризик отримання електричного шоку!**
4. Захищайте пилосос від безпосереднього контакту з водою та іншими рідинами, не ставте на контейнер з рідинами для попередження отримання електричного шоку.
5. Не використовуйте пилосос у вертикальному положенні. Ніколи не використовуйте пилосос без встановленого мішку для пилу, фільтру двигуна та вихідного фільтру.
6. Не залишайте ввімкнений до розетки пилосос без нагляду. Перед проведенням обслуговування вимкніть кабель з розетки. Під час відключення побутового приладу тримайтеся за виделку силового кабелю. Не тягніть за кабель.
7. Не використовуйте пилосос на вулиці або у вологому приміщенні. Ризик отримання електричного шоку.
8. Не дозволяйте дітям гратися з пилососом. Пилосос - це не іграшка. Будьте уважні, якщо ви використовуєте пилосос поруч з дітьми.
9. Використовуйте лише приладдя та аксесуари, які дозволені виробником.
10. Якщо пилосос не працює вірно; якщо пилосос впав (наприклад, у воду); якщо він пошкоджений або був залишений на вулиці, він має бути оглянутий у авторизованому сервісному центрі.
11. Під час пересування пилососа не тримайте його за силовий кабель. Переконайтеся, що силовий кабель не пошкоджений або накручений на гострі предмети та краї. Під час використання пилососа не наїжджайте на силовий кабель. Тримайте силовий кабель подалі від джерел тепла.
12. Не торкайтеся силового кабелю або пилососу вологими руками.
13. Не вставляйте нічого у отвори пилососу. Не використовуйте пилосос, якщо отвори заблоковані. Переконайтеся, що пилосос чистий, без пилу та бруду, які можуть зменшити потужність всмоктування пилососу.
14. Тримайте волосся, вільний одяг, руки та інші частини тіла подалі від отворів або рухливих частин пилососу.
15. Не використовуйте пилосос для наступних предметів, які можуть призвести до пошкодження приладу або отримання травм:
 - гострі предмети, як наприклад, скло, гвинти, монети, нігті, тощо.
 - гарячі або тліючі предмети, як наприклад, вугілля, сигарети або займисті та летючі рідини.
 - вологі поверхні, вода та інші рідини.
16. Необхідно бути особливо уважним під час прибирання сходів.
17. Використовуйте пилосос лише у відповідності до інструкцій, вказаних у цьому керівництві. Пилосос призначено для домашнього використання. Виробник не несе відповідальності за пошкодження, викликані невірним використанням цього побутового приладу.

18. Побутовий прилад призначено для використання дітьми старше 8 років та особами зі зниженими фізичними, чуттєвими або розумовими спроможностями або нестачею досвіду та знання за умови, що вони знаходяться під наглядом або проінструктовані щодо безпечного використання побутового приладу та розуміють потенційні небезпеки. Діти не повинні гратися з побутовим приладом. Користувач може проводити очищення та обслуговування, якщо старший за 8 років та під наглядом. Діти молодше 8 років мають триматися подалі від побутового приладу та силового кабелю.

ОПИС ПИЛОСОСУ



Перелік частин

- | | |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Кнопка вмикання/вимикання 2. Ручка шланга 3. Кнопка змотування кабелю 4. Регулювання потужності всмоктування 5. Передня кришка 6. Отвір для шлангу 7. Індикатор заповненого мішку для пилу 8. Нижній тримач 9. Решітка кришки фільтру на виході 10. Тримач трубки 11. Колеса | <ol style="list-style-type: none"> 12. Силовий кабель 13. Телескопічна трубка 14. Шланг 15. Насадка зі щіткою 16. Міні PET турбо насадка 17. Багатофункціональна щілинна насадка та щітка для пилу 18. Насадка для паркету з PP щетиною |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

ВИКОРИСТАННЯ ПИЛОСОСУ

Перед початком збірки необхідно вимкнути пиросос та відключити його від джерела живлення.

1. Вставте кінець шлангу у отвір, розташований спереду пирососа та зафіксуйте його.
2. Інший кінець шлангу з вигнутим кінцем під'єднайте до трубки.
3. Під'єднайте насадку, яка відповідає типу підлоги. Включіть насадку для килимів або для твердих підлог відповідно до типу підлоги. Багатофункціональна насадка призначена для прибирання у вузьких місцях та важкодоступних місцях у кутах та між меблями. Міні PЕТ турбо щітка призначена для прибирання хутра тварин.
4. Запуск пирососу: ввімкніть силовий кабель до розетки, параметри якої відповідають даним, які вказані на етикетці пирососу, та натисніть кнопку живлення для запуску пирососу.
5. Витягування та змотування кабелю: Тримайтеся за виделку та витягніть силовий кабель. Натисніть на кнопку для змотування, силовий кабель повернеться до пирососу.

Примітка: Ніколи не витягуйте силовий кабель більше, ніж вказано червоною відміткою на кабелі. Жовта відмітка означає оптимальну довжину силового кабелю.

Примітка: При пересуванні побутового приладу з однієї кімнати у іншу вимикайте силовий кабель з розетки та тримайте його за ручку. Ніколи не переміщуйте пиросос, тягнучи за силовий кабель.

Після використання

Вимкніть пиросос та вимкніть його з розетки. Натисніть на кнопку для змотування, силовий кабель повернеться до пирососу. Перед тим, як додавати приладдя, або перед очищенням пирососу завжди вимикайте пиросос та виключайте його з розетки. Щоб від'єднати шланг пирососу, натисніть на кріплення шлангу у відміченій точці та витягніть шланг.

Обмеження

Не використовуйте побутовий прилад, якщо він має ознаки пошкодження. Заміна пошкодженого силового кабелю має проводитися у авторизованому сервісному центрі. Лише таким чином ви можете попередити ризики безпеки.

Якщо пирососне працює вірно, див. керівництво з пошуку та усунення проблем. Якщо ви не можете вирішити проблему самостійно, зверніться до авторизованого сервісного центру.

Індикатор заповненого мішку для пилу

Пиросос має індикатор, кий змінює колір на червоний, якщо мішок для пилу заповнений або якщо всмоктування заблоковано. Якщо індикатор заповненого мішку для пилу горить червоним кольором навіть після встановлення нового мішку, вимкніть пиросос, вимкніть його з розетки та перевірте, щоб у шлангу або трубці пирососу не було чужорідних предметів. Якщо індикатор продовжує горіти червоним кольором, зверніться до авторизованого сервісного центру або продавця. Для попередження перегріву пирососу та його пошкодження, перевірте наступні частини пирососу:

- Всі з'єднання між шлангом, телескопічною трубкою та насадкою-щіткою
- Отвір для під'єднання шлангу
- Роботу щітки
- Фільтр на виході
- Фільтр двигуна
- Мішок для пилу

ОЧИЩЕННЯ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ

Попередження:

Перед обслуговуванням та очищенням завжди вимикайте кабель з розетки.

- Зміна мішку для пилу: Коли колір індикатора мішку для пилу стає червоним, необхідно замінити або спустошити мішок для пилу.
 - Натисніть на замок, розташований спереду, щоб відкрити передню кришку.
 - Витягніть тримач з заповненим мішком для пилу.
 - Встановіть новий мішок у тримач та поверніть тримач на місце.
- Очищайте фільтр двигуна двічі на рік: Відкрийте передню кришку, дістаньте мішок для пилу, зніміть фільтр, промийте його теплою водою та ретельно висушіть перед тим, як знову використовувати. Якщо фільтр пошкоджено, замініть його на новий.
- Регулярно очищуйте фільтр на виході: Відкрийте та зніміть решітку з кришки фільтру на виході. Потрясіть, щоб видалити накопичений бруд. Якщо фільтр пошкоджено, замініть його на новий.
- Очищення поверхні побутового приладу: Для очищення використовуйте серветку, трохи змочену кількома краплями мийного засобу. Ніколи не використовуйте розчинники або абразивні чистячі засоби. Ніколи не занурюйте пилосос у воду або інші рідини та не мийте його під проточною водою.

Замок
передньої
кришки



Попередження:

Для заміни фільтрувальних мішків для пилососу VP S 3010 використовуйте КОМА ECG VP 3163 S, SWIRL Y 12.

ПОШУК ТА УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

Перед зверненням до сервісного центру перевірте наступний перелік розповсюджених проблем та можливих рішень.

Проблема	Можлива причина	Рішення
Двигун не запуститься.	Пилосос не включений.	Перевірте силовий кабель та розетку. Якщо прилад все рівно не працює, зверніться до авторизованого сервісного центру.
Потужність всмоктування знижена.	Мішок для пилу заповнений, засмічений шланг або трубка, або забруднені фільтри.	Замініть мішок для пилу, видаліть чужорідні предмети з шлангу або трубки, замініть фільтри.

ТЕХНІЧНІ ДАНІ

Потужність всмоктування 180 Вт

Телескопічна металева трубка

Колеса з гумовим покриттям для легкого транспортування

Автоматичне змотування

Індикатор заповнення мішка для пилу

Об'єм мішка для пилу - 3 л

Радіус роботи 7,5 м

Фільтри: фільтр двигуна, HEPA фільтр H11, тканинний фільтр 1,5 л

Приладдя:

- телескопічна металева трубка
- насадка зі щіткою
- насадка для паркету з РР щетиною
- міні РЕТ турбо насадка
- багатофункціональна щілинна насадка та щітка для пилу

Номінальна напруга: 220-240 В~ 50-60 Гц

Номінальна потужність на вході: 700 Вт

Рівень шуму: < 75 дБ

ВИКОРИСТАННЯ ТА УТИЛІЗАЦІЯ ВІДХОДІВ

Пакувальний папір та гофрований картон - пункт збору паперу. Пакувальна фольга, ПЕ коробки, пластикові частини - контейнери для збору пластика.

УТИЛІЗАЦІЯ ПРОДУКТІВ ПІСЛЯ ЗАВЕРШЕННЯ СТРОКУ ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Утилізуйте електричне та електронне обладнання (діє у країнах-членах ЄС та інших європейських країнах з впровадженою системою переробки)

Представлений символ на продукті або упаковці означає, що продукт не повинен викидатися до побутового сміття. Продукт необхідно віднести до спеціального місця для переробки електричного та електронного обладнання. Вірна переробка продукту попереджує негативний вплив на здоров'я людей та екологію. Переробка вносить свій вклад до збереження природних ресурсів. Для отримання більш детальної інформації про переробку цього продукту зверніться до місцевих органів, організацій з переробки побутових відходів або до магазину, де ви придбали продукт.



08/05

Цей продукт відповідає директивам ЄС щодо електромагнітної сумісності та електробезпеки.

Інструкції з експлуатації доступні на www.ecg-electro.eu

Текст та технічні параметри можуть бути змінені.



www.ecg-electro.eu

Deutsch

K+B Progres, a.s./AG.
Barbaraweg 2, DE-93413 Cham
Bei Beschwerden rufen Sie die Telefonnummer
09971/4000-6080 an. (Mo – Fr 9:00 – 16:00)

Čeština

K+B Progres, a. s.
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111
250 69 Kličany e-mail: ECG@kbexpert.cz

Eesti keel

K+B Progres, a. s.
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111
250 69 Kličany, Czech Rep. e-post: ECG@kbexpert.cz

Hrvatski

K+B Progres, a. s.
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111
250 69 Kličany, Czech Rep. e-mail: informacije@kbprogres.cz

Bosanski

K+B Progres, a. s.
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111
250 69 Kličany, Czech Rep. e-mail: informacije@kbprogres.cz

Latviešu valoda

K+B Progres, a. s.
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111
250 69 Kličany, Czech Rep. e-pasts: ECG@kbexpert.cz

Lietuvių kalba

K+B Progres, a. s.
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111
250 69 Kličany, Czech Rep. el. paštas: ECG@kbexpert.cz

Magyar

K+B Progres, a. s.
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111
250 69 Kličany, Czech Rep. e-mail: ECG@kbexpert.cz

Polski

K+B Progres, a. s.
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111
250 69 Kličany, Czech Rep. e-mail: ECG@kbexpert.cz

Română

K+B Progres, a. s.
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111
250 69 Kličany, Czech Rep. e-mail: ECG@kbexpert.cz

Slovenčina

Distribútor pre SR: K+B Progres, a. s., organizačná zložka
Mlynské Nivy 71
821 05 Bratislava e-mail: ECG@kbexpert.cz

Slovenščina

K+B Progres, a. s.
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111
250 69 Kličany, Czech Rep. e-mail: informacije@kbprogres.cz

Srpski

K+B Progres, a. s.
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111
250 69 Kličany, Czech Rep. e-pošta: informacije@kbprogres.cz

Crnogorski

K+B Progres, a. s.
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111
250 69 Kličany, Czech Rep. e-pošta: informacije@kbprogres.cz

Ελληνικά

K+B Progres, a. s. τηλ.: +420 272 122 111
U Expertu 91 e-mail: ECG@kbexpert.cz
250 69 Kličany, Δημοκρατία της Τσεχίας

Українська мова

K+B Progres, a. s.
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111
250 69 Kličany, Czech Rep. e-mail: ECG@kbexpert.cz

■ The manufacturer takes no responsibility for printing errors contained in the product's user's manual. ■ Der Importeur haftet nicht für Druckfehler in der Bedienungsanleitung des Produkts. ■ Výrobce neručí za tiskové chyby obsažené v návodu k použití výrobku. ■ Tootja ei vastuta toote kasutusjuhendis leiduvate trükkivigade eest. ■ Proizvodač ne snosi odgovornost za tiskarske greške u uputama. ■ Ražotajs neuzņemas atbildību par drukas kļūdām ierīces rokasgrāmatā. ■ Gamintojas neapsiima atsakomybės dėl spausdinimo klaidų, pasitaikančių gaminio naudotojo vadove. ■ A gyártó nem felel a termék használati útmutatójában fellelhető nyomdahiábákért. ■ Producent nie ponosi odpowiedzialności za błędy drukarskie w instrukcji obsługi produktu. ■ Producătorul nu își asumă nicio responsabilitate pentru erorile de imprimare conținute în manualul utilizatorului produsului. ■ Dovožca neručí za tlačové chyby obsiahnuté v návode na použitie výrobku. ■ Proizvajalec ne jamči za morebitne tiskovne napake v navodilih za uporabo izdelka. ■ Proizvodač ne preuzima nikakvu odgovornost za štamparske greške sadržane u uputstvu za upotrebu proizvođa. ■ Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για τα τυπογραφικά σφάλματα που περιέχονται στο εγχειρίδιο χρήσης του προϊόντος. ■ Виробник не несе відповідальності за помилки друку, що містяться в посібнику користувача продукту.